



FR ANTICHUTE A RAPPEL AUTOMATIQUE (conforme EN 360) & DISPOSITIF DE SAUVETAGE PAR ELEVATION (conforme à EN 1496- classe A – Pour montée seulement) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE À CÂBLE AVEC TREUIL + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE À CÂBLE AVEC TREUIL + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE À CÂBLE AVEC TREUIL + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE À CÂBLE AVEC TREUIL + 1 AM016 - 30 M **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI ou le matériel de sauvetage. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockages, décrits dans cette notice. Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Le point de fixation (situé au sommet du carter) de ce dispositif d'arrêt de chute est relié au point d'ancrage (EN795) de la structure par un connecteur (EN362).
 ▼ L'extrémité du câble ou de la sangle est reliée à un point d'accrochage dorsal d'un harnais (EN361) par un connecteur (EN362). (Le point d'accrochage sternal d'un harnais ne sera utilisé que de façon exceptionnelle). Pour être mis en œuvre avec le dispositif d'arrêt de chute, les connecteurs (EN362) doivent disposer d'une fonction de pivotage de type émerillon. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Les dispositifs d'arrêt de chute peuvent être équipés avec des éléments de terminaisons différents (émerillon EN354), de connecteurs différents (EN362). Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. Certains dispositifs d'arrêt de chute sont équipés d'une fonction témoin de chute visible sur l'émerillon (voir tableau des références).
 ▼ FONCTIONNEMENT : Lorsqu'il est accroché au point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur, l'absorbeur d'énergie simple permet de faire de petits déplacements verticaux. Pendant les phases de déplacement de l'utilisateur, le câble s'enroule et se déroule sur un tambour. Le câble est constamment maintenu tendu grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un verrouillage bloque le déroulement du câble et arrête instantanément la chute amorcée. Pour les dispositifs d'arrêt de chute équipés de la fonction témoin de chute : en cas de chute la couleur rouge apparaît sur l'émerillon, soit la couleur verte n'est plus visible.
 ▼ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: LONGE : câble / Diamètre de câble : Ø4 mm / Matières : acier galvanisé / Résistance à la rupture : >12 kN. ▼ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer un dispositif d'arrêt de chute à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Le dispositif d'arrêt de chute doit être accroché à un point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795). Un mouvement pendulaire peut se produire lors d'une chute. Afin de limiter ce mouvement pendulaire, la zone de travail ou les déplacements latéraux doivent être limités. Ils ne doivent pas dépasser un angle de 40° à partir de l'axe vertical passant par le point d'ancrage du dispositif d'arrêt de chute. ⑧ Dans ce cas, la force d'impact contre une structure peut occasionner de graves blessures ou même provoquer la mort. Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement le câble ou la sangle lorsque celui-ci ou celle-ci est déroulée. Il est préférable d'accompagner sa rentrée dans le carter. ⑦
 ▼ AVERTISSEMENTS : Le point d'ancrage du dispositif doit toujours être situé au-dessus ou au même niveau que la surface de travail. / La déviation du dispositif d'ancrage doit être prise en compte pour déterminer le tirant d'air requis. À cet effet, les indications spécifiées dans la notice d'utilisation du dispositif d'ancrage doivent être prises en considération. ▼ AVERTISSEMENTS : ⇨ Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : •des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... •Prévoir éventuellement une gaine de protection. ⇨ Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : •que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées /•que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. /•que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. ⑩⇨ Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau des références). Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autres objets dans le cas d'une chute. (TR017 XX Y : 3m) ⑩⇨ Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ▼! ⑭⇨
 FONCTIONNEMENT DU SYSTEME TREUIL DE RECUPERATION (EN1496 classe A - Pour montée seulement) Non E.P.I. ▼
 CONTROLES AVANT UTILISATION: Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : •qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal de ce dispositif de sauvetage. (classe A) /•qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal de ce dispositif de sauvetage. ⇨ Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. ▼ FONCTIONNEMENT : ⇨ Pour mettre en fonctionnement le treuil, insérer la manivelle dans le système de récupération. /ATTENTION : Pour montée seulement ! Système de sauvetage uniquement pour la remontée. / ⇨ Une fois l'opération de remontée effectuée, il faut : •Débrayer l'appareil en actionnant la manivelle d'un coup sec dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. / •Retirer la manivelle du système de récupération. / •Tirer un coup sec sur le câble afin de le remettre en mode protection antichute. (EPI) ▼ AVERTISSEMENTS : ⇨ Ne pas utiliser la fonction treuil de récupération si le poids est supérieur à 100 kg. /⇨ Le système de récupération ne doit être utilisé que pour le secours d'une personne et non pour le levage de marchandise. /⇨ Réalisation de travaux d'inspection, de maintenance et de réparation seulement sur un appareil de levage sans charge. Les travaux sur les freins et les blocages doivent être effectués seulement par du personnel qualifié. /⇨ Les fonctions de levage et descente du dispositif de rappel ne sont à utiliser qu'en cas de sauvetage et non pour lever ou descendre des charges. /⇨ Observer l'engin de levage et la charge pendant tous les mouvements. ▼! ▼ **Limites d'utilisation:** ▼ Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier

fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. ▼ En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. ⇨ POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTEZ WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. ▼ Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ⇨1/ en inspectant visuellement les points suivants : / Etat du câble : pas d'amorce de rupture d'un ou plusieurs fils, pas de pliage, pas de brûlure, pas de corrosion ni d'oxydation, pas de déformation du toronnage du câble. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. /Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Que le témoin de chute (situé sur l'émerillon) ne se soit pas déclenché (la couleur rouge ne doit pas apparaître). / Fonctionnement correct de la fonction rétractable et du blocage du câble. / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ⇨2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ■ EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI : ⇨ Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. ⇨ Faire réparer ou remplacer l'EPI si nécessaire. ⇨ Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. ⇨ La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ▼ TMOIN DE CHUTE : ⇨ Lorsque le témoin de chute s'est déclenché, la couleur rouge apparaît (ou la couleur verte disparaît dans le cas du connecteur T) : ne pas utiliser le dispositif d'arrêt de chute. Faire contrôler et réviser le dispositif d'arrêt de chute par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. L'émerillon portant le témoin de chute devra être remplacé. Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. ⑩ ▼ AVERTISSEMENTS : ⇨ La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. • AVERTISSEMENTS : Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. • AVERTISSEMENTS : Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. • AVERTISSEMENTS : Ne pas utiliser le dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique comme système de retenue ou dispositif de maintien au travail. • AVERTISSEMENTS : En cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement, mettre le dispositif d'arrêt de chute hors service. Le faire contrôler et réviser avant toute nouvelle utilisation. • AVERTISSEMENTS : Ne pas utiliser un dispositif d'arrêt de chute ayant fait l'objet d'une chute importante avant qu'il ait été contrôlé et révisé car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu. • Il est dangereux de créer son propre système anti-chute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. • Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. • Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. • Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ⇨ Température de l'environnement de travail : -32°C / +50°C . ⇨ PARTICULARITÉ HORS NORME: Cet EPI a été testé avec une contrainte de masse supérieure de 50 % aux exigences normatives (à 150 kg). **Instructions stockage/nettoyage:** Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. / Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. / Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. **EN SELF RETRACTING FALL ARREST (according to EN 360) & RESCUE DEVICE BY ELEVATION (compliant with EN 1496- class A – For lift only) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: CABLE SELF-RETRACTABLE FALL ARRESTER WITH WINCH + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: CABLE SELF-RETRACTABLE FALL ARRESTER WITH WINCH + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: CABLE SELF-RETRACTABLE FALL ARRESTER WITH WINCH + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: CABLE SELF-RETRACTABLE FALL ARRESTER WITH WINCH + 1 AM016 - 30 M** **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE or the rescue device. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. For your safety, carefully follow the instructions for use, verification, maintenance and storage, described in this leaflet. This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. The fastening point (located at the top of the casing) of the fall arrest device is connected to the anchoring point (EN795) of the structure by a connector (EN362). ▼ The end of the strap or cable is connected to a rear fastening point of a harness (EN361) by a connector (EN362). (The sternal attachment point of a harness will be used only in exceptional circumstances). To be implemented with the fall arrest device, the connectors (EN362) should have a swivel-type pivoting function. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. The fall arrest devices can be equipped with elements of different endings (EN354 swivel) or different connectors (EN362). In these cases, follow the instructions described in their own manual. Certain fall arrest devices are equipped with a fall indicator function visible on the swivel (see reference table). ▼ OPERATION: While attached to the anchor point above the user, the simple shock absorber enables small vertical movements. During the user's movement phases, the cable is wound and unwound on a drum. The cable is constantly held tight by a return spring. In the case of a fall, a lock blocks the progress of the cable and instantly stops the initiated fall. For fall arrest devices equipped with the fall indicator function: a red color appears on the swivel during a fall, or a green color is not more visible. ▼ TECHNICAL CHARACTERISTICS: Lanyard / Rope diameter : Ø4 mm / Materials : galvanized steel / Breacking strength : >12 kN. ▼ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: It is recommended to assign a fall arrest device for each user. This PPE can only be used by one person at a time. The fall arrest system will be attached to an anchorage point above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795)). A pendulum movement can occur during a fall. To limit this pendulum movement, the work area

or the lateral movements must be limited. They should not exceed a 40° angle from the vertical axis passing through the anchor point of the fall arrest device. (8) In this case, the force of impact against a structure may cause serious injury or even death. It is recommended not to suddenly drop the cable or strap when it is unwinding. It is best to accompany it back into the casing. (7) ▼ **WARNINGS:** The device's anchorage point must always be located above or level with the work surface. / The deviation of the anchorage device must be taken into account to determine the required clearance. For this purpose, the information specified in the instructions for use of the anchorage device must be considered. ▼ **WARNINGS:** ⇨ During use, the overall system must not be in contact with: •cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... •May provide a protective sheath. ⇨ For safety reasons and before each use, check: •that the operating instructions described for each component of the system are met / •that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / •the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. (18) ⇨ The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest). (See reference table). Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. (TR017 XX Y : 3m) (18) ⇨ Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ▼!▼ (15) ⇨ **OPERATING SYSTEM RECOVERY WINCH** (EN1496 class A - For lift only) Not P.P.E. ▼ **INSPECTION PRIOR TO USE:** For safety reasons and before each use, check: •that no obstacles disrupt the normal functioning of the rescue device. (class A) / •that no obstacles disrupt the normal functioning of the rescue device. ⇨ Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. ▼ **OPERATION:** ⇨ To put into operation the winch, insert the handle into the recovery system. / **WARNING :** For lift only ! Rescue system only for lift. / ⇨ Once the operation of the lift is done, you must: •Disengage the device using the handle with a yank in the opposite direction to clockwise. / •Remove the handle of the recovery system. / •Pull a yank on the cable to reset the fall arrest protection mode. (PPE) ▼ **WARNINGS:** ⇨ Do not use the winch recovery function if the weight is bigger than 100 kg. / ⇨ The recovery system should only be used for the rescue of a person and not for lifting commodity. / ⇨ Only perform inspection, maintenance and repair work on an unloaded hoist. Only allow work on brakes and locks to be performed by qualified specialist personnel. / ⇨ The lifting and descending function of this device may only be used for rescue purposes and not for lifting and descending of any other load. / ⇨ Observe lifting device and load during all movements. ▼!▼ **Usage limits:** ▼ Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...): Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use / -"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... / -Particularly intensive use / -Shock or significant constraint / -Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. ▼ If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review / - destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. ⇨ TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. ▼ To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product should be checked systematically: ⇨ 1 / visually inspect the following points: / State of the cable: no start of rupture of one or more threads, no folding, no burning, no corrosion or oxidation, no deformation of the cable stranding. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors. / That the fall indicator (located on the swivel) is not triggered (the red color should not appear). / Correct operation of the retractable function and cable lock. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ⇨ 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ■ **PERIODIC REVIEW** of PPE: ⇨ An examination should be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. ⇨ Repair or replace the PPE if necessary. ⇨ In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. ⇨ The readability of the product labelling should be checked periodically. ▼ **FALL INDICATOR:** ⇨ When the fall indicator is activated, the red color appears (or the green color disappears in the case of the T connector) : do not use the fall arrest device. Have the fall arrest device inspected and checked by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. The fall indicator swivel should be replaced. In these cases, follow the instructions described in their own manual. (16) ▼ **WARNINGS:** ⇨ The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. •**WARNINGS:** Any static or dynamic overload may damage the PPE. •**WARNINGS:** The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. •**WARNINGS:** Do not use the self retracting fall arrest device as a restraint or work support device. •**WARNINGS:** In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect the operation, take the fall arrest device out of service. Have it inspected and revised before use. •**WARNINGS:** Do not use a fall arrest device that has been subjected to a significant drop before it has been inspected and checked as it may undergone damage invisible to the naked eye. • It is dangerous to create your own fall arrest system as each safety function may interfere with another safety function. •No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. • Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. •The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ⇨ Temperature of working environment : -32°C / +50°C . ⇨ **FEATURE OUTSIDE OF STANDARD:** This PPE has been tested with a mass constraint 50% higher than the standard requirements (at 150 kg). **Storage/Cleaning instructions:** During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. /Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. / Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. **ES ANTICAÍDAS DE RECUPERADOR AUTOMÁTICO (en conformidad con EN 360) & DISPOSITIVO DE RESCATE POR ELEVACIÓN (que cumple con EN 1496- Clase A – Solo para el elevador) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: ANTICAÍDAS CON RETORNO AUTOMÁTICO DE CABLE CON CABRESTANTE + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: ANTICAÍDAS CON RETORNO AUTOMÁTICO DE CABLE CON CABRESTANTE + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: ANTICAÍDAS CON RETORNO AUTOMÁTICO DE CABLE CON CABRESTANTE + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: ANTICAÍDAS CON RETORNO AUTOMÁTICO DE CABLE CON CABRESTANTE + 1 AM016 - 30 M Instrucciones de uso: Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI o el equipo de rescate. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo**

y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento descritas en este folleto. Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. El punto de fijación (ubicado en la parte superior del carter) del dispositivo de detención de caídas está unido al punto de anclaje (EN795) de la estructura por un conector (EN362). ▼ El extremo del cable o del amarre está unido a un punto de enganche dorsal de un arnés (EN361) por un conector (EN362). (El punto de enganche esternal de un arnés sólo se utilizará excepcionalmente). Para poner en marcha los conectores (EN362) junto al dispositivo de detención de caídas, estos deben contar con una función de pivoteo sobre gancho giratorio. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo. Los dispositivos de detención de caídas pueden estar equipados con elementos de terminaciones diferentes (gancho giratorio EN354), conectores diferentes (EN362). En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. Algunos dispositivos de detención de caídas cuentan con una función testigo de caída visible sobre el gancho giratorio (ver cuadro de referencias). ▼ **FUNCIONAMIENTO** : Cuando se encuentra enganchado al punto de anclaje ubicado encima del usuario, el absorbedor de energía simple permite realizar pequeños desplazamientos verticales. Durante las etapas de movimiento del usuario, el cable se enrolla y desenrolla de un tambor. El cable se mantiene constantemente tenso mediante un resorte de retorno. En el caso de una caída, un dispositivo bloquea el avance del cable y detiene instantáneamente la caída iniciada. Para dispositivos anticaídas equipados con la función de indicación de caída: aparece el color rojo en el basculante durante la caída o el color verde ya no está visible. ▼ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**: Eslingas : el cable / Diámetro de cable : Ø4 mm / Materias primas : acero galvanizado / resistencia a la rotura >12 kN. ▼ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES** : Cada usuario debe contar con un dispositivo de detención de caídas. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. El dispositivo de detención de caídas debe engancharse a un punto de anclaje situado encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795)). Un movimiento pendular puede producirse en ocasión de una caída. Para limitar ese movimiento pendular, la zona de trabajo o los desplazamientos laterales deben ser limitados. No deben sobrepasar un ángulo de 40° a partir del eje vertical que pasa por el punto de anclaje del dispositivo de detención de caídas. ⑧ En ese caso, la fuerza de impacto contra una estructura puede ocasionar graves heridas, incluso provocar la muerte. Se recomienda no soltar repentinamente el cable o la cincha si están desenrollados. Acompañar la recuperación en el carter. ⑦ ▼ **ADVERTENCIAS**: El punto de anclaje del dispositivo siempre debe estar ubicado encima o al mismo nivel que la superficie de trabajo. / La desviación del dispositivo de anclaje debe ser considerada para determinar la altura libre requerida. Para ello, deben tenerse en cuenta las indicaciones que se especifican en el manual del usuario del dispositivo de anclaje. ▼ **ADVERTENCIAS**: ⇨ Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: •elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. •Prever eventualmente una faja de protección. ⇨ Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: •que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. ⑩ ⇨ La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída). (ver cuadro de referencias). Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. (TR017 XX Y : 3m) ⑩ ⇨ Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico. ▼! ▼ ⑮ ⇨ **SISTEMA OPERATIVO DEL CABESTRANTE DE RECUPERACIÓN (EN1496 Clase A - Solo para el elevador) No EPI.** ▼ **CONTROLES ANTES DEL USO**: Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: •que ningún obstáculo interrumpa el normal funcionamiento del dispositivo de rescate (Clase A) ./ •que ningún obstáculo interrumpa el normal funcionamiento del dispositivo de rescate ⇨ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. ▼ **FUNCIONAMIENTO** : ⇨ Para poner en operación el cabestrante, inserte la manija en el sistema de recuperación. / **ATENCIÓN** : Solo para el elevador! Sistema de rescate solo para el elevador/ ⇨ Una vez realizada la operación del elevador, se debe: •Desenganchar el dispositivo utilizando la manija con un jalador en la dirección opuesta al sentido horario. / •Retirar la manija del sistema de recuperación. / •Usar el jalador del cable para restablecer el modo de protección del anticaídas. (EPI) ▼ **ADVERTENCIAS**: ⇨ No utilice la función de recuperación del cabestrante si el peso es superior a 100 kg. / ⇨ El sistema de recuperación solo debe utilizarse para rescatar a una persona y no como elemento de elevación de materiales. / ⇨ Realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación sólo cuando el elevador esté descargado. Únicamente el personal técnico cualificado para esto deberá realizar los trabajos en los frenos y bloqueos. / ⇨ La función de elevación y descenso del dispositivo de descenso puede usarse sólo para fines de rescate y no para la elevación de cargas. / ⇨ Controlar el aparato de elevación y la carga durante todos los movimientos. ▼! ▼

Límites de aplicación: ▼ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso / -Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. / -Uso demasiado intensivo / -Golpes o exigencias extremas / -Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. ▼ En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión / - destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. ⇨ **PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU.** ▼ Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. ▼ Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ⇨ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: / Estado del cable: controlar indicios de rotura de uno o varios hilos, pliegues, quemaduras, corrosión u oxidación, deformación o torcimiento del cable. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Que el testigo de caídas (ubicado sobre el gancho giratorio) no se haya desenganchado (el color rojo no debe aparecer). / Funcionamiento correcto de la función retráctil y del bloqueo del cable. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ⇨ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ■ **EXAMEN PERIÓDICO del EPI:** ⇨ El fabricante

o una organizzazione competente designata por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. «Reparar o reemplazar l'EPI si es necesario. «Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. «Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ▼ **TESTIGO DE CAÍDA:** «Cuando el indicador de caída es activado, aparece el color rojo (o el color verde desaparece en el caso del conector T): no utilice el dispositivo anticaídas. El dispositivo anticaídas debe pasar por una inspección y verificación por parte del fabricante o de una organización competente, indicada por el fabricante. El basculante del indicador de caída. En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. ⑯ ▼ **ADVERTENCIAS:** «La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. • **ADVERTENCIAS:** Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. • **ADVERTENCIAS:** El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. • **ADVERTENCIAS:** No utilizar el dispositivo de detención de caídas con recuperador automático como sistema de retención o dispositivo de sujeción al trabajo. • **ADVERTENCIAS:** En caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que pudieran afectar el correcto funcionamiento, desconectar el dispositivo de detención de caídas. Controlarlo y revisarlo antes de utilizarlo nuevamente. • **ADVERTENCIAS:** No utilizar un dispositivo de detención de caídas después de una caída importante antes de haberlo sometido a control y revisión, ya que puede haber sufrido daños invisibles a simple vista. • Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. • Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. • No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. • El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. «Temperatura del entorno de trabajo : -32°C / +50°C . « **PARTICULARIDADES ESPECIALES:** Este EPI ha sido **testado con una carga de masa superior a 50 % con respecto a las exigencias normativas (à 150 kg).** **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Durante el transporte y el almacenamiento: /- conservar el producto en su embalaje /- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. / Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. / Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. **IT ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO (secondo EN 360) & DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO IN ALTEZZA (conforme a EN 1496- Classe A – Solo per salire) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F:** ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO CON CAVO CON VERRICELLO + 1 AM020 - 20 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01720T:** ANTI-CADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO CON CAVO CON VERRICELLO + 1 AM016 - 20 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01730F:** ANTI-CADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO CON CAVO CON VERRICELLO + 1 AM020 - 30 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01730T:** ANTI-CADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO CON CAVO CON VERRICELLO + 1 AM016 - 30 M **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore prima di utilizzare il DPI o l'attrezzatura di soccorso. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante di EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. Il punto di fissazione (nella parte superiore del carter) di questo dispositivo anticaduta è collegato al punto di ancoraggio (EN795), della struttura attraverso un connettore (EN362). ▼ L'estremità del cavo o della cinghia è collegato al punto di ancoraggio dorsale di un'imbracatura (EN361) da un connettore (EN362). (Il punto di ancoraggio sternale di un'imbracatura sarà utilizzato solo eccezionalmente) Per essere utilizzati con un dispositivo anticaduta, i connettori (EN362) devono disporre di una funzione di pivoting modello tornichetto. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. I dispositivi anticaduta possono presentare elementi di terminazione diversi (tornichetto EN354), connettori diversi (EN362) In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. Alcuni dispositivi anticaduta presentano una funzione di spia cadute visibile sul tornichetto (vedere tabella di riferimento) ▼ **FUNZIONAMENTO :** Quando è agganciato ad un punto di ancoraggio sotto l'utilizzatore, l'assorbitore di energia semplice premette di fare piccoli spostamenti verticalmente. Durante le fasi di spostamento dell'utilizzatore, il cavo si arrotola e si srotola per un tamburo. Il cavo è costantemente mantenuto teso grazie ad una molla di richiamo. In caso di caduta, una chiusura blocca lo srotolamento del cavo e ferma immediatamente l'inizio di caduta Per i dispositivi di arresto caduta con funzione anticaduta: nel caso di caduta, sul tornichetto compare il colore rosso, oppure il verde non è più visibile ▼ **CARATTERISTICHE TECNICHE:** Cinghia : il cavo / Diametro fune : Ø4 mm / Materiali : acciaio zincato / Resistenza alla rottura : >12 kN. ▼ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Si consiglia di assegnare un dispositivo anticaduta ad ogni utilizzatore Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Il dispositivo di anticaduta deve essere agganciato al punto di ancoraggio che si trova sotto l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN (EN795). Nel corso della caduta potrà prodursi un movimento oscillatorio. Per limitare tale movimento, la zona di lavoro o di spostamenti laterale deve essere limitata. Non deve superare un angolo di 40° a partire dall'asse verticale passante per un punto di aggancio del dispositivo di anticaduta. ⑧ In tal caso la forza di impatto contro una struttura potrebbe provocare un incidente grave o anche la morte. Si consiglia di non allentare bruscamente il cavo o la cinghia quando è srotolato. E' preferibile accompagnare il suo rientro nel carter. ⑦ ▼ **AVVERTIMENTI:** Il punto di aggancio del dispositivo deve sempre trovarsi sotto o allo stesso livello della superficie di lavoro. / Tenere in debita considerazione la deviazione del dispositivo di aggancio per determinare il tirante d'aria richiesto. A tal proposito, tenere in debita considerazione le indicazioni precisate nelle istruzioni d'uso del dispositivo di ancoraggio. ▼ **AVVERTIMENTI:** «Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: •elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... •Prevedere eventualmente una guaina di protezione. «Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: •che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate /•che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. /•che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. ⑱ «Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + una distanza aggiuntiva di sicurezza di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto dalla caduta). (vedere tabella dei riferimenti). Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. (TR017 XX Y : 3m) ⑱ «Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ▼!▼ ⑮ « **FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DEL VERRICELLO DI RECUPERO (EN1496 Classe A - Solo per salire) Non D.P.I.** ▼ **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO:** Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: •che nessun ostacolo disturbi

il funzionamento normale di questo dispositivo di salvataggio (Classe A) / •che nessun ostacolo disturbi il funzionamento normale di questo dispositivo di salvataggio ⇨Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. ▼ **FUNZIONAMENTO** : ⇨Per mettere in funzione il verricello, inserire la manovella nel sistema di recupero /ATTENZIONE : Solo per salire ! Sistema di salvataggio unicamente per la risalita/ ⇨Quando è stata effettuata l'operazione di risalita, è necessario •Sbloccare l'apparecchio azionando la manovella con un colpo secco in senso antiorario / •Rimuovere la manovella dal sistema di recupero/ •Tirare con un colpo secco sul cavo per riattivare la modalità protezione anticaduta (EPI) ▼ **AVVERTIMENTI**: ⇨Non utilizzare la funzione di verricello di recupero se il peso è superiore a 100 kg/⇨Il sistema di recupero deve essere utilizzato solo per il soccorso di una persona e non per il sollevamento della merce/⇨Eseguire gli interventi di ispezione, manutenzione e riparazione solo con il mezzo di sollevamento senza carico. Gli interventi su freni e blocchi devono essere seguiti solo da personale specializzato e qualificato./⇨Le funzioni di sollevamento e discesa del dispositivo di richiamo devono essere utilizzate solo nel caso di salvataggio e per sollevare o far scendere carichi./⇨Osservare sempre l'apparecchio di sollevamento e il carico durante tutte le movimentazioni. ▼! **Restrizioni d'uso**: ▼Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...): durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. ▼In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. ⇨PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. ▼Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ⇨1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : / Stato del cavo: assenza di inizio di rottura di uno o più fili, assenza di piegatura, bruciatura, corrosione o ossidazione, deformazione dei trefoli del cavo. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. /Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultravioletti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori . / Che la spia di caduta (sul tornichetto) non sia accesa (non deve essere rossa). / Funzionamento corretto della funzione retrattibile e di blocco del cavo. / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ⇨2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ■ **ESAME PERIODICO dell'EPI**: ⇨L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. ⇨Far riparare o sostituire l'EPI se necessario. ⇨Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. ⇨Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ▼ **GUARDACORPO**: ⇨Quando l'anticaduta viene attiva, viene visualizzato il rosso (oppure nel caso di connettore T, scompare il verde): non utilizzare il dispositivo anticaduta. Far controllare e sottoporre a revisione il dispositivo anticaduta dal produttore o da un ente competente, incaricato dal produttore stesso. Il tornichetto con l'anticaduta deve essere sostituito. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. ⑩▼ **AVVERTIMENTI**: ⇨La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. •**AVVERTIMENTI**: Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. •**AVVERTIMENTI**: Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. •**AVVERTIMENTI**: Non utilizzare il dispositivo anticaduta a richiamo automatico come sistema di trattenuta o dispositivo di posizionamento al lavoro. •**AVVERTIMENTI**: In caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che potrebbero influenzarne il funzionamento, mettere fuori servizio il dispositivo anticaduta. Farlo controllare e revisionare prima di qualsiasi successivo utilizzo. •**AVVERTIMENTI**: Non utilizzare il dispositivo anticaduta che sia stato sottoposto a caduta importante prima che sia stato controllato e rivisto perché potrebbe aver subito danni invisibili ad occhio nudo. • Potrebbe essere pericoloso creare un sistema anticaduta personalizzato in cui ogni funzione di sicurezza possa interferire con un'altra funzione di sicurezza. •Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative • Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. •Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ⇨Temperatura dell'Ambiente di lavoro : -32°C / +50°C . ⇨**PARTICOLARITA' FUORI NORMA**: Questo EPI è stato testato con sollecitazione di massa superiore al 50% alle esigenze normative (a 150 kg).. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia**: Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc... / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. /Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. / Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. **PT DISPOSITIVO ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO (em conformidade com a norma EN 360) & DISPOSITIVO DE SALVAMENTO POR ELEVAÇÃO (em conformidade com EN 1496- Classe A – Apenas para subida) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO EM CABO COM GUINCHO + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO EM CABO COM GUINCHO + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO EM CABO COM GUINCHO + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO EM CABO COM GUINCHO + 1 AM016 - 30 M **Instruções de uso**: As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI ou equipamentos de resgate, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalhem sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual.**

A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem descritas no presente folheto. Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. O ponto de fixação (situado na parte superior do cárter) deste dispositivo de paragem de queda é ligado ao ponto de ancoragem (EN795) da estrutura através de um conector (EN362). ▼ A extremidade do cabo ou da correia é ligada a um ponto de ancoragem dorsal de um arnês (EN361) através de um conector (EN362). (O ponto de ancoragem esternal de um arnês apenas será utilizado de modo excepcional). Para serem implementados com o dispositivo de paragem de queda, os conectores (EN362) devem dispor de uma função giratória de tipo anilha. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Os dispositivos de paragem de queda podem vir equipados com elementos de conexões diferentes (anilha EN354), de conectores diferentes (EN362). Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. Certos dispositivos de paragem de queda vêm equipados com uma função indicadora de queda, visível na anilha (ver tabela das referências). ▼ **FUNCIONAMENTO:** Quando estiver fixo ao ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador, o absorvedor de energia simples permite pequenas deslocações verticais. Durante as fases de deslocação do utilizador, o cabo é enrolado e desenrolado num tambor. O cabo é constantemente mantido em tensão graças à mola de retorno. Em caso de queda, um bloqueio bloqueia o desenrolar do cabo e pára imediatamente a queda. Para os dispositivos de paragem de queda equipados com a função indicador de queda: em caso de queda, a cor vermelha aparece no tornel, ou a cor verde deixa de ser visível. ▼ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Cintas : o cabo / Diâmetro do cabo : Ø4 mm / Materiais : aço galvanizado / resistência à ruptura : >12 kN. ▼ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** É recomendada a atribuição de um dispositivo de paragem de queda a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. O dispositivo de paragem de queda deve ser ligado a um ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795). Um movimento pendular pode produzir-se aquando de uma queda. Para limitar o movimento pendular, a área de trabalho ou as deslocações laterais devem ser limitadas. O ângulo não deve ser superior a 40° a partir do eixo vertical que passa pelo ponto de ancoragem do dispositivo de paragem de queda. ⑧ Neste caso, a força de impacto contra uma estrutura pode levar a graves lesões ou mesmo provocar a morte. Recomenda-se não soltar bruscamente o cabo ou a correia sempre que se encontrarem desenrolados. É preferível acompanhar a sua entrada no cárter. ⑦ ▼ **RECOMENDACOES:** O ponto de ancoragem do dispositivo deve sempre encontrar-se por cima ou ao mesmo nível da superfície de trabalho. / O desvio do dispositivo de ancoragem deve ser tido em conta para determinar o tirante de ar requerido. Para esse efeito, as indicações especificadas nas instruções de utilização do dispositivo de ancoragem devem ser tidas em conta. ▼ **RECOMENDACOES:** ⇨ Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: • elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... • Prever eventualmente uma mangueira de protecção. ⇨ Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: • que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. ⑱ ⇨ O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela das referências). Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. (TR017 XX Y : 3m) ⑱ ⇨ Prever uma distância de segurança relativamente ao solo et às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. ▼! ▼ ⑮ ⇨ **FUNCIONAMENTO DO SISTEMA GUINCHO DE RECUPERAÇÃO (EN1496 Classe A - Apenas para subida) Não E.P.I** ▼ **CONTROLOS ANTES DA UTILIZACAO:** Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: • que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal deste dispositivo de salvamento- (Classe A) / • que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal deste dispositivo de salvamento- ⇨ Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. ▼ **FUNCIONAMENTO:** ⇨ Para colocar o guincho em funcionamento, introduzir a pega no sistema de recuperação. / **ATENÇÃO :** Apenas para subida ! Sistema de salvamento apenas para a subida. / ⇨ Uma vez concluída a operação de subida, deverá: • Desengatar o aparelho, accionando bruscamente a pega no sentido anti-horário. / • Retirar a pega do sistema de recuperação. / • Puxar bruscamente o cabo para que volte ao modo protecção anti-queda. (EPI) ▼ **RECOMENDACOES:** ⇨ Não utilizar a função guincho de recuperação se o peso for superior a 100 kg. / ⇨ O sistema de recuperação apenas deve ser utilizado para socorrer uma pessoa e não para a elevação de mercadorias. / ⇨ Trabalhos de inspecção, manutenção e reparação apenas com o equipamento de elevação estiver sem carga. Trabalhos nos travões e dispositivos de bloqueio efectuados apenas por técnicos qualificados para o efeito. / ⇨ As funções de elevação e descida do dispositivo de rapel apenas devem ser utilizadas em caso de salvamento e não para elevar ou descer cargas. / ⇨ Observar aparelho de elevação e carga durante todas as movimentações. ▼! ▼ **Limitação de uso:** ▼ Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc...): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc...): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. ▼ Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. ⇨ **PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU.** ▼ Qualquer alteração ou adunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. ▼ Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ⇨ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: / Estado do cabo: nenhum início de ruptura de um ou vários fios, nenhuma dobra, nenhuma queimadura, nenhuma corrosão ou oxidação, nenhuma deformação do torcido do cabo. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / Que o indicador de queda (que se encontra na anilha) não está activado (não deve aparecer a cor vermelha). / Funcionamento correcto da função retráctil e do bloqueio do cabo. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ⇨ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ■ **EXAME PERIÓDICO DO EPI:** ⇨ Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. ⇨ Mandar reparar ou substituir o EPI caso necessário. ⇨ De acordo com a

regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser atualizada e conservada com o produto e manual de instruções. ⇐A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ▼ **INDICADOR DE QUEDA:** ⇐Quando o indicador de queda tiver sido acionado, a cor vermelha aparece (ou a cor verde desaparece no caso do conector T): não utilizar o dispositivo de paragem de queda. Controlar e inspecionar o dispositivo de paragem de queda pelo fabricante ou por uma organização competente designada pelo fabricante. O tornel com o indicador de queda deverá ser substituído. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. ⑩▼ **RECOMENDAÇÕES:** ⇐A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. •**RECOMENDAÇÕES:** Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. •**RECOMENDAÇÕES:** O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. •**RECOMENDAÇÕES:** Não utilizar o dispositivo de paragem de queda com retorno automático como sistema de retenção ou dispositivo de manutenção no posto de trabalho. •**RECOMENDAÇÕES:** Em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento, desligar o dispositivo de paragem de queda. Mandá-lo controlar e rever antes de qualquer utilização. •**RECOMENDAÇÕES:** Não utilizar um dispositivo de paragem de queda que foi sido submetido a uma queda importante antes que tenha sido controlado e revisto porque poderá ter sofrido danos invisíveis a olho nu. • É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda porque cada função de segurança pode interferir noutra função de segurança. •Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. • Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. •O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ⇐Temperatura no ambiente de trabalho : -32°C / +50°C . ⇐PARTICULARIDADE FORA DA NORMA: O presente EPI foi testado com um constrangimento de massa superior a 50% relativamente aos requisitos normativos (150 kg). **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. /Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. / Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. **NL ANTIVALSISTEEM MET AUTOMATISCHE TERUGTREKKING (conform EN 360) & HIJS-REDDINGSMIDDEL (voldoend aan EN 1496- Klasse A – Aleen geschikt voor optillen) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET AUTOMATISCHE LIJNSPANNER TYPE KABEL MET LIER + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET AUTOMATISCHE LIJNSPANNER TYPE KABEL MET LIER + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET AUTOMATISCHE LIJNSPANNER TYPE KABEL MET LIER + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET AUTOMATISCHE LIJNSPANNER TYPE KABEL MET LIER + 1 AM016 - 30 M **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM of reddingsmateriaal te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwame leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag die beschreven staan in deze handleiding, strikt in acht te nemen. Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Het bevestigingspunt (dat zich aan de bovenkant van het omhulsel bevindt) van dit valstopapparaat is verbonden met het bevestigingspunt (EN795) van de structuur d.m.v. een verbindingsstuk (EN362). ▼Het uiteinde van de kabel of van de band is verbonden met een rugbevestigingspunt van een harnas (EN361) d.m.v. een verbindingsstuk (EN362). (Het borstbevestigingspunt van een harnas mag alleen in uitzonderlijke gevallen worden gebruikt). Om te worden gebruikt met het valstopapparaat, dienen de verbindingsstukken (EN362) te beschikken over een zwenkfunctie van het type wartel. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. Valstopapparaten kunnen aan de uiteinden uitgerust zijn met verschillende elementen (wartel EN354), verschillende verbindingsstukken (EN362). Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. Sommige valstopapparaten zijn uitgerust met een valindicator die te zien is op de wartel (zie tabel met referenties). ▼ **WERKING:** Als hij wordt vastgezet aan het bevestigingspunt dat zich boven de gebruiker bevindt, is het met de enkele energie-absorber mogelijk om kleine verticale verplaatsingen uit te voeren. Tijdens het verplaatsen van de gebruiker, rolt en ontrolt de kabel zich op een trommel. De kabel wordt continu strak gehouden dankzij een terugtrekveer. Indien de persoon valt, blokkeert een vergrendeling het ontrollen van de kabel en wordt de val onmiddellijk gestopt. Met betrekking tot de antival bescherming uitgerust met de valindicator: in geval van een val verschijnt een rode kleur op de wartel, de groene kleur is niet meer zichtbaar. ▼ **TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN:** Langs : riem / Kabeldiameter : Ø4 mm / Apparaat : verzinkt staal / breuktaaiheid : >12 kN. ▼ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Het wordt aangeraden om een valstopapparaat aan iedere gebruiker toe te wijzen. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Het valstopapparaat moet aan een bevestigingspunt worden vastgemaakt dat zich boven de gebruiker bevindt (minimale weerstand: 12 kN (EN795)). Tijdens een val kan zich een slingerbeweging voordoen. Om deze slingerbeweging te beperken, dienen het werkgebied of zijwaartse verplaatsingen te worden beperkt. Ze moeten binnen een hoek van 40° blijven vanaf de verticale as via het bevestigingspunt van het valstopapparaat. ⑧In dat geval kan de kracht van de klap tegen een structuur ernstige verwondingen veroorzaken of zelfs de dood als gevolg hebben. Het is aan te bevelen de kabel of de band niet plotseling los te laten als deze uitgerold zijn. Het is beter om het oprollen in het omhulsel te begeleiden. ⑦▼ **WAARSCHUWINGEN:** Het bevestigingspunt van het apparaat moet zich altijd boven of op hetzelfde niveau als de werkoppervlakte bevinden. / Er moet rekening worden gehouden met de afwijking van het bevestigingsapparaat om de vereiste hefhoogte te bepalen. Daarom dienen de aanwijzingen die in de gebruiksaanwijzing van het bevestigingsapparaat staan in aanmerking te worden genomen. ▼ **WAARSCHUWINGEN:** ⇐Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: •snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... •Voorzie eventueel een beschermer. ⇐Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: •of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd /•of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. /•of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. ⑧⇐De hefhoogte is de remweg H + een extra veiligheidsafstand van 1 m. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val). (zie tabel met referenties). Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte bestaat om te voorkomen dat in het geval van een val de grond of andere voorwerpen worden geraakt. (TR017**

XX Y : 3m) (18) Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico.

▼! (15) FUNCTIONERING VAN HET TAKELSYSTEEM MET LIER (EN1496 Klasse A - Alleen geschikt voor optillen) Geen PBM ▼ CONTROLES VOOR GEBRUIK: Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: •geen enkel obstakel mag het normaal functioneren van het reddingsmiddel verhinderen. (Klasse A) ./ •geen enkel obstakel mag het normaal functioneren van het reddingsmiddel verhinderen. •Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. ▼ WERKING: •steek de hendel in het takelsysteem om de lier te kunnen gebruiken. /LET OP : Alleen geschikt voor optillen ! Reddingsstelsel alleen geschikt voor optillen/ •Zodra de persoon omhoog getakeld is, moet men: •Het apparaat ontkoppelen door de hendel met een ruk tegen de klok in te duwen. / •Haal de hendel uit het takelsysteem./ •Trek stevig aan de kabel om de antivallbescherming opnieuw te activeren. (PBM) ▼ WAARSCHUWINGEN: •Het takelsysteem is niet geschikt voor het omhoog of omlaag takelen van een gewicht van meer dan 100 kg./•Het takelsysteem mag alleen voor het redden van een persoon gebruikt worden en niet voor het hijsen van goederen./•Inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen bij onbelast hefwerktuig. Werkzaamheden aan remmen en vergrendelingen alleen door gekwalificeerd vakpersoneel./•De hef- en afdalingsfuncties van het rappelapparaat moeten alleen worden gebruikt voor reddingsacties en niet voor het omhoog of omlaag brengen van ladingen./•Hijstoestel en last tijdens alle bewegingen in de gaten houden. ▼! **Gebruiksbeperkingen:**

▼Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.): maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. ▼In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. •RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. ▼Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksgebied zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. ▼Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: •1/ door de volgende punten visueel te controleren: / Staat van de kabel: geen beginnende breuk van een of meerdere draden, geen plooiën, geen verbrandingen, geen corrosie of roest, geen vervorming van de strengen van de kabel. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. /Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken. / of de valindicator (op de wartel) niet in werking is gesteld (er mag geen rode kleur verschijnen)). / Correcte werking van het intrekken en blokkeren van de kabel. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. •2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwaam door de fabrikant aangewezen organisatie. ■ PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: •Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwaam door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. •Laat het PBM indien nodig repareren of vervangen. •In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. •De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ▼ VALINDICATOR: •Als de val indicator is geactiveerd, verschijnt de rode kleur (of de groene kleur verdwijnt als de kabel uitgerust is met de T-connector) : antivallbescherming niet gebruiken. Laat de antivallbescherming nakijken en controleren door de fabrikant of een door de fabrikant erkende organisatie. De wartel met de valindicator moet vervangen worden. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. (16) ▼ WAARSCHUWINGEN: •De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. •WAARSCHUWINGEN: Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. •WAARSCHUWINGEN: Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. •WAARSCHUWINGEN: Gebruik het valstopapparaat met automatische terugtrekking niet als bevestigingssysteem of werkpositioneringsapparaat. •WAARSCHUWINGEN: Stel in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten het valstopapparaat buiten dienst. Laat het vóór ieder nieuw gebruik controleren en nakijken. •WAARSCHUWINGEN: Gebruik een valstopapparaat dat een flinke val heeft gemaakt niet voordat het is gecontroleerd en nagekeken want het kan beschadigingen hebben die onzichtbaar zijn voor het blote oog. • Het is gevaarlijk om uw eigen systeem voor valbescherming te creëren want iedere veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. •Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. • Niet gebruiken buiten het gebruiksgebied zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. •De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. •Temperatuur in de werkomgeving : -32°C / +50°C . •BIJZONDERHEID BUITEN DE NORM: Dit PBM is getest met een belasting die 50 % hoger ligt dan de eisen van de norm (bij 150 kg). **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter . /Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. / Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. **DE ABSTURZSICHERUNG MIT AUTOMATISCHER RÜCKHOLVORRICHTUNG (konform gemäß EN 360) & RETTUNGSHUBGERÄT (entspricht EN 1496- Klasse A – Nur für den Aufstieg) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKHOLSYSTEM AUS SEIL MIT RETTUNGSWINDE + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKHOLSYSTEM AUS SEIL MIT RETTUNGSWINDE + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKHOLSYSTEM AUS SEIL MIT RETTUNGSWINDE + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKHOLSYSTEM AUS SEIL MIT RETTUNGSWINDE + 1 AM016 - 30 M**

Einsatzbereich: Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der

die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA oder Rettungsgeräte eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sehr genau die Anweisungen zur Handhabung, zur Prüfung, zur Wartung und zur Lagerung des vorliegenden Sicherheitssystems. Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Der Befestigungspunkt (befindet sich am Scheitelpunkt des Gehäuses) dieser Absturzsicherung ist mithilfe eines Verbindungselements (EN362) mit dem Anschlagpunkt (EN795) der Struktur verbunden. ▼ Das Seil- bzw. Gurtende ist mithilfe eines Verbindungselements (EN362) mit der Rückenfangöse eines Haltegurtes (EN361) verbunden. (Die Brustfangöse eines Haltegurtes wird nur in Ausnahmefällen verwendet). Für die Verwendung mit der Absturzsicherung müssen die Verbindungselemente (EN362) mit einer Pivot-Funktion des Typs Wirbelhaken ausgerüstet sein. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Die Absturzsicherungen können mit unterschiedlichen Anschlusselementen (Wirbelhaken EN354) und unterschiedlichen Verbindungselementen (EN362) ausgerüstet sein. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Einige Absturzsicherungen sind mit einem sichtbaren Absturzanzeiger ausgerüstet, der sich auf dem Seilwirbel befindet (siehe Referenztafel). ▼ **FUNKTIONSWEISE:** Wenn sie mit dem Anschlagpunkt über dem Benutzer angebracht ist, ermöglicht der einfache Fallämpfer kleine senkrechte Bewegungsspielräume. Während den Bewegungsphasen des Benutzers wickelt sich das Kabel auf der Seiltrommel auf bzw. läuft ab. Das Kabel wird mittels eines Federrücklaufs in konstanter Spannung gehalten. Bei einem Absturz blockiert eine Sperre den Ablauf des Kabels und stoppt umgehend den begonnenen Fall. Bei Absturzsicherungen mit Absturzanzeiger: ein Absturz wird auf dem Seilwirbel mit roter Farbe angezeigt, oder die grüne Farbe ist mehr sichtbar. ▼ **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:** Leine : Kabel / Seildurchmesser : Ø4 mm / Gerät : verzinkter Stahl / Bruchfestigkeit >12 kN. ▼ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einer Absturzsicherung auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Die Absturzsicherung muss an einen Anschlagpunkt angebracht werden, der sich oberhalb des Benutzers befindet (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795)). Ein Fall kann zu Pendelbewegungen führen. Um diese Pendeleffekte einzuschränken, muss der Arbeitsbereich oder der seitliche Bewegungsfreiraum begrenzt werden. Sie müssen sich innerhalb eines Winkels von 40° von der vertikalen Achse und durch den Anschlagpunkt der Vorrichtung verlaufenden Achse befinden. ⑧ In diesem Fall kann der Aufprall auf eine Hindernis schwerwiegende Verletzungen und sogar den Tod herbeiführen. Es wird empfohlen, das Kabel oder Seil nicht unvermittelt zu lockern, wenn dieses abgespult ist. Es ist besser, das Aufrollen des Kabels in das Gehäuse manuell zu begleiten. ⑦ ▼ **WARNHINWEISE:** Der Anschlagpunkt der Vorrichtung muss sich immer oberhalb oder auf gleicher Höhe mit der Arbeitsebene befinden. / Dem Ausschlag der Verankerungsvorrichtung muss Rechnung getragen werden, um die erforderliche lichte Höhe zu bestimmen. Zu diesem Zweck müssen die in der Gebrauchsanleitung der Verankerungsvorrichtung aufgeführten Angaben berücksichtigt werden. ▼ **WARNHINWEISE:** ↔ Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: • scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... • Planen Sie eventuell eine Schutzhülle mit ein. ↔ Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: • dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. ⑩ ↔ Die lichte Höhe ist die Bremshöhe H + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). (siehe Referenztafel). Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. (TR017 XX Y : 3m) ⑩ ↔ Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ▼! ▼ ⑩ ↔ **FUNKTIONSWEISE DES RETTUNGSSYSTEMS (EN1496 Klasse A - Nur für den Aufstieg)** Nicht Schutzausrüstung ▼ **ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG:** Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: • dass kein Hindernis den normalen Betrieb dieses Rettungssystems beeinträchtigt. (Klasse A) / • dass kein Hindernis den normalen Betrieb dieses Rettungssystems beeinträchtigt. ↔ Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. ▼ **FUNKTIONSWEISE:** ↔ Die Inbetriebnahme der Winde erfolgt durch das Einstecken der Kurbel in das Windenrettungssystem. / **ACHTUNG :** Nur für den Aufstieg ! Sicherheitssystem ist nur für den Aufstieg ausgelegt. / ↔ Nach Abschluss des Hochziehvorgangs müssen Sie: • Kuppeln Sie das Gerät aus, indem Sie die Kurbel mit einem kräftigen Ruck gegen den Uhrzeigersinn bewegen. / • Entfernen Sie die Kurbel von der Rettungswinde. / • Ziehen Sie mit einem kräftigen Ruck am Kabel, um es in den Absturzsicherungsmodus zurückzuführen. (PSA) ▼ **WARNHINWEISE:** ↔ Verwenden Sie die Rettungswinde nicht bei Gewichten über 100 kg. / ↔ Die Winde ist nur zur Bergung von Personen zu verwenden und nicht zum Anheben von Lasten. / ↔ Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur an lastfreiem Hebezeug. Arbeiten an Bremsen und Sperren nur durch dafür qualifiziertes Fachpersonal. / ↔ Die Hub- und Absenkfunktion des Abseilgerätes darf nur für Rettungszwecke und nicht zum Anheben oder Absenken von Lasten verwendet werden. / ↔ Hubgerät und Last während aller Bewegungen beobachten. ▼! ▼ **Gebrauchseinschränkungen:** ▼ Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Fallämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.): die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: - Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, / - „Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... / - Besonders intensive Nutzung / - Aufprall oder besondere Belastungen / - Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. ▼ Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. ↔ IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. ▼ Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ↔ 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: / Zustand des Kabels: keine Rissstellen einer oder mehrerer Fasern, keine Faltstellen, keine Verbrennungen, keine Korrosion oder Oxidation, keine Verformung der Kabelverdrehung. / Zustand der

Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. /Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / dass der Absturzanzeiger (befindet sich auf dem Seilwirbel) nicht ausgelöst ist (keine rote Anzeige). / Ordnungsgemäße Funktionsweise der Zugfunktion und des Arretiermechanismus des Kabels. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ⇐2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle.

■ **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG** der PSA: ⇐Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. ⇐Die PSA ggf. reparieren oder austauschen. ⇐Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produktes ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. ⇐Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ▼

ABSTURZANZEIGER: ⇐Wenn der Absturzanzeiger ausgelöst ist, erscheint eine rote Färbung (oder im Falle eines T-Verbindungsmittels verschwindet die grüne Färbung): die Absturzsicherung darf nicht verwendet werden. Den Absturzanzeiger vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle kontrollieren und überprüfen lassen. Der Seilwirbel mit dem Absturzanzeiger muss ausgetauscht werden. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. (16) ▼

WARNHINWEISE: ⇐Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. •**WARNHINWEISE:** Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. •**WARNHINWEISE:** Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. •**WARNHINWEISE:** Die Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung darf nicht als Haltesystem oder Haltevorrichtung verwendet werden. •**WARNHINWEISE:** Bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können, die Absturzsicherung aus dem Verkehr ziehen. Vor jedem erneuten Gebrauch kontrollieren und überprüfen lassen. •**WARNHINWEISE:** Eine Absturzsicherung, die einem bedeutenden Absturz ausgesetzt war, darf vor der Kontrolle und Überprüfung nicht verwendet werden, da sie eventuell Schäden davongetragen hat, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind.

▪ Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. •Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. ▪ Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. •Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitiger Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ⇐**ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR:** -32°C / +50°C. ⇐**BESONDERHEIT AUßERHALB DER NORM:** Diese PSA wurde mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 50 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 150 kg).

Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen: Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheinenden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. /Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. / Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen.

PL URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE (zgodne z normą EN360) & RATOWNICZE URZĄDZENIE PODNOSZĄCE (zgodny z EN 1496- Klasa A – Wyłącznie do podnoszenia) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE Z LINĄ ORAZ WCIĄGARKĄ + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE Z LINĄ ORAZ WCIĄGARKĄ + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE Z LINĄ ORAZ WCIĄGARKĄ + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE Z LINĄ ORAZ WCIĄGARKĄ + 1 AM016 - 30 M

Zastosowanie: Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Dla własnego bezpieczeństwa, należy ściśle przestrzegać opisanych w niniejszym dokumencie zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. Punkt mocowania (znajdujący się na szczycie obudowy) niniejszego urządzenia powstrzymującego upadek jest połączony z punktem zakotwiczenia (EN795) struktury roboczej za pomocą łącznika (EN362). ▼Koniec liny stalowej lub paska jest połączony z punktem mocowania na plecach w uprząży (EN361) za pomocą łącznika (EN362). (punkt mocowania na mostku w uprząży może być używany wyłącznie w wyjątkowych sytuacjach). Aby umożliwić ich współdziałanie z urządzeniem powstrzymującym upadek, łączniki (EN362) muszą posiadać krętilik obrotowy. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Urządzenie powstrzymujące upadek mogą być wyposażone w różne elementy kończące (krętilik EN354), łączniki (EN362). W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. Niektóre urządzenia powstrzymujące upadek są wyposażone w znacznik upadku na krętiliku (patrz tabela z numerami katalogowymi). ▼ **SPOSÓB DZIAŁANIA:** Przymocowany do punktu zakotwiczenia znajdującego się ponad użytkownikiem, pojedynczy absorber energii pozwala przemieszczać się na niewielkie odległości w pionie. Podczas etapów przemieszczania się użytkownika, kabel rozwija się i zwiąja na bębnie. Kabel jest stale naprężony dzięki zastosowaniu sprężyny powrotnej. W momencie upadku system blokady wstrzymuje rozwijanie kabla i natychmiast zatrzymuje rozpoczęty upadek. W przypadku urządzeń chroniących przed upadkiem z wysokości, wyposażonych w funkcję wskaźnika upadku: w momencie upadku na krętiliku pojawia się kolor czerwony lub znika kolor zielony. ▼ **DANE TECHNICZNE:** Liny : liny / Średnica liny : Ø4 mm / Urządzenie : stal galwanizowana / odporność na rozzerwanie : >12 kN. ▼ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w urządzenie powstrzymujące upadek z wysokości. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Urządzenie powstrzymujące upadek powinno zostać przymocowane do punktu zakotwiczenia znajdującego się ponad użytkownikiem (minimalna odporność: 12 kN (EN795)).

Mogłoby to spowodować wystąpienie ruchu wahadłowego podczas upadku. Aby ograniczyć ruch wahadłowy, konieczne jest ograniczenie strefy roboczej lub zasięgu przemieszczeń bocznych. Nie powinny one przekraczać kąta 40° licząc od osi pionowej przechodzącej przez punkt zakotwienia urządzenia powstrzymującego upadek. ⑧W takim wypadku, siła uderzenia o przeszkodę może powodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. Zaleca się, by nie puszczać nagle linki stalowej lub taśmy, gdy jest ona rozwinięta. Zaleca się, by asekurować jej zwijanie się do obudowy. ⑦▼ OSTRZEŻENIA: Punkt kotwiczący urządzenia musi zawsze znajdować się ponad lub na tym samym poziomie, co powierzchnia robocza. / Należy wziąć pod uwagę odchylenie urządzenia kotwiczącego w celu określenia wymaganej odległości pod stopami użytkownika. W związku z tym należy wziąć pod uwagę wskazówki zawarte w instrukcji użytkownika urządzenia kotwiczącego. ▼ OSTRZEŻENIA: ⇨Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: •elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. •Ewentualnie, można zastosować powłokę ochronną. ⇨Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: •zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane /•ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. /•wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. ⑩⇨Wolna przestrzeń pod stopami jest to odległość zatrzymania się H + margines bezpieczeństwa wynoszący 1 m. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej lub do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku). (patrz tabela z numerami katalogowymi). Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. (TR017 XX Y : 3m) ⑩⇨Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. ▼!▼ ⑮⇨ DZIAŁANIE SYSTEMU WYCIĄGARKI (EN1496 Klasa A - Wyłącznie do podnoszenia) Nie Środkiem Ochrony Indywidualnej. ▼ KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM: Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: •że żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania urządzenia ratowniczego. (Klasa A) / •że żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania urządzenia ratowniczego. ⇨Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. ▼ SPOSÓB DZIAŁANIA: ⇨Aby rozpocząć korzystanie z wyciągarki, umieścić rączkę w systemie wyciągającym. /UWAGA : Wyłącznie do podnoszenia ! System ratowniczy wyłącznie do podnoszenia. / ⇨Po zakończeniu akcji wciągania należy: •Odłączyć rączkę od urządzenia poprzez szarpienie jej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. / •Wyciągnąć rączkę z systemu wyciągającego. / •Pociągnąć za kabel, aby ponownie nastawić tryb ochrony przed upadkiem. (IOO) ▼ OSTRZEŻENIA: ⇨Nie używać funkcji wyciągarki w przypadku wagi przekraczającej 100 kg. /⇨System wyciągający powinien być używany wyłącznie do ratowania ludzi, a nie do transportowania ładunków. /⇨Czynności inspekcyjne, konserwacyjne czy naprawy należy wykonywać tylko przy nieobciążonym podnośniku. Prace przy hamulcach i blokadach może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy. /⇨Funkcje wciągania i opuszczania urządzenia zjazdowego służą wyłącznie do przeprowadzania działań ratunkowych, a nie do transportowania ładunków. /⇨Podczas wykonywania wszystkich ruchów należy obserwować urządzenie podnośnikowe oraz ładunek. ▼!▼ **Zakres stosowania:** ▼Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. Produkt tekstylny lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo agresywne użytkowanie /- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. ▼W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. ⇨Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. ▼Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt:⇨1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: / Stan linki: brak śladów przzerwiania jednego lub wielu włókien, brak przecięć, przepaleń, korozji, utlenienia, deformacji skrętu linki. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. /Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / znacznik upadku (na krętliku) nie jest aktywny (nie powinno być widać koloru czerwonego). / Właściwe działanie funkcji zwijania i blokowania linki. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub linki, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ⇨2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ■ BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: ⇨Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. ⇨W razie potrzeby, zlecić naprawę lub wymienić środek ochrony osobistej. ⇨Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkownika. ⇨Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ▼ ZNACZNIK UPADKU: ⇨Po uruchomieniu się wskaźnika upadku i pojawieniu się koloru czerwonego (lub zniknięciu koloru zielonego, w przypadku łącznika T), nie należy używać urządzenia chroniącego przed upadkiem. Należy przekazać je do producenta lub upoważnionej przez niego, autoryzowanej jednostki w celu przeprowadzenia kontroli i przeglądu. Krętlik ze wskaźnikiem upadku powinien zostać wymieniony. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. ⑯▼ OSTRZEŻENIA: ⇨Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. •OSTRZEŻENIA: Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. •OSTRZEŻENIA: Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekurującym. •OSTRZEŻENIA: Nie należy używać urządzenia samohamownego jako systemu zapobiegającego upadkowi lub podtrzymującego podczas pracy. •OSTRZEŻENIA: W razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie, należy wyłączyć urządzenie powstrzymujące upadek z użytku. Należy zlecić jego sprawdzenie przed ponownym użytkowaniem. •OSTRZEŻENIA: Nie należy użytkować urządzenia powstrzymującego upadek po poważnym upadku z wysokości, dopóki nie zostanie sprawdzone, ponieważ mogło ono ulec uszkodzeniom niewidocznym gołym okiem. • Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ funkcje bezpieczeństwa mogą interferować ze sobą. •Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. • Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. •Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia

urážena v způsob odbiegající od nížejší instrukci. ⇨Temperatura v šrodoisku pracy : -32°C / +50°C . ⇨ CECHA WYKRACZAJĄCA POZA NORMĘ: Niniejszy środek ochrony osobistej został przetestowany przy obciążeniu wyższym o 50% niż wymagane przez normę (150 kg).. **Przechowywanie/czyszczenie:** Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. /Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. / Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściěrki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonými w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. **CS ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČ PÁDU (v souladu s EN 360) & ZÁCHRANNÝ ZDVIHACÍ PROSTŘEDEK (vyhovuje požadavkům EN 1496- Třída A – Určeno pouze k vyťahování směrem nahoru) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČ PÁDU S LANKEM, NAVIJÁK + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČ PÁDU S LANKEM, NAVIJÁK + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČ PÁDU S LANKEM, NAVIJÁK + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČ PÁDU S LANKEM, NAVIJÁK + 1 AM016 - 30 M **Návod k použití:** Prodejece musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP nebo záchranné vybavení seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) směji používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP směji používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. S ohledem na svou bezpečnost dodržujte přesně všechny pokyny ohledně použití, kontroly, údržby a uskladnění, uvedené v tomto návodu. Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. Před každým použitím si znovu přečtete doporučení ohledně použití všech komponent systému. Bod upevnění (umístěný na pouzdru) tohoto prostředku pro zachycení pádu je spojen s kotvicím bodem (EN795) konstrukce pomocí spojky (EN362). ▼ Konec lana nebo popruhu je připevněn k přípojovacímu bodu v zádové části postroje (EN361) prostřednictvím spojky (EN362). (Přípojovací bod postroje na hrudi bude používán pouze ve výjimečných případech). Aby bylo možné používat s prostředky pro zachycení pádu, musejí být spojky (EN362) vybaveny funkcí otočného oka typu obrtlík. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Prostředky pro zachycení pádu mohou být vybaveny různými ukončovacími prvky (obrtlík EN354) či různými spojkami (EN362). V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. Některé prostředky pro zachycení pádu jsou na obrtlíku vybaveny vizuálním indikátorem pádu (viz referenční tabulku). ▼ FUNKCE: Je-li jednoduchý tlumič energie připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad uživatelem, umožňuje malé přesuny ve svislém směru. Během fáze přesunu uživatele se lano odvíjí z bubnu, resp. se na něj opět navinuje. Lano je neustále udržováno v napnutém stavu vratnou pružinou. V případě pádu se odvíjení lana zablokuje pomocí zámků a počínající pád je okamžitě zastaven. Prostředky pro zachycení pádu vybavené funkcí indikace pádu: v případě pádu se na obrtlíku objeví červený indikátor nebo přestane být vidět zelený indikátor. ▼ TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA: Lana : lanko / Průměr lana : Ø4 mm / Materiál : pozinkovaná ocel / pevnost proti přetržení : >12 kN. ▼ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní prostředek pro zachycení pádu. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. Prostředek pro zachycení pádu musí být připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad hlavou uživatele (minimální pevnost v tahu: 12 kN (EN795)). V případě pádu může dojít ke kyvadlovému efektu. S cílem co nejvíce omezit tento kyvadlový pohyb je nutné omezit pracovní prostor a přesuny do stran. Přesuny do stran nesmějí překročit 40° od svislé osy procházející kotvicím bodem prostředku pro zachycení pádu. ⑧V takovém případě by mohla síla vyvolaná nárazem o stavební konstrukci způsobit vážné poranění nebo dokonce smrt. Doporučení: Vyhnete se prudkému puštění lana nebo popruhu při navinování. Vhodnější je napomoci navinutí lana nebo popruhu do pouzdra klidným pohybem. ⑦ UPOZORNĚNÍ: Kotvicí bod zařízení musí být vždy umístěn nad úrovní pracoviště nebo alespoň ve stejné úrovni. / Při určování požadované světlé výšky musí být vždy brána v úvahu odchylka kotvicího prostředku. Za tímto účelem je nutné pečlivě dodržovat pokyny uvedené v návodu k použití kotvicího prostředku. ▼ UPOZORNĚNÍ: ⇨ Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: •s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpalenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... •V případě potřeby instalujte ochranný obal. ⇨ Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: •zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití /•zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. /•zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka . ⑩⇨Světlá výška se vypočte jako součet vzdálenosti nutné pro zastavení H a přidávané bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (nachází-li se tělo uživatele po zachycení pádu v rovnovážné poloze). (viz referenční tabulku). Zajistěte, aby byl k dispozici patřičný prostor pro případ pádu, aby se zabránilo nárazu na zem nebo do jiných předmětů. (TR017 XX Y : 3m) ⑩⇨ Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. ▼!▼ ⑮⇨ FUNKCE NAVÍJECÍHO SYSTÉMU PRO VYPROŠŤOVACÍ OPERACE (EN1496 Třída A - Určeno pouze k vyťahování směrem nahoru) Není OOP ▼ KONTROLA PŘED POUŽITÍM: Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: •že žádná překážka nenaruší správnou funkci tohoto záchranného prostředku. (Třída A) ./ •že žádná překážka nenaruší správnou funkci tohoto záchranného prostředku. ⇨Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. ▼ FUNKCE: ⇨Chcete-li provozovat naviják, zasuňte rukojeť do vyprošťovacího systému. /VAROVÁNÍ : Určeno pouze k vyťahování směrem nahoru ! Záchranný systém pouze pro vyťahování nahoru/ ⇨Po dokončení operace vyťahování je nutné provést následující akce: •Odstavte zařízení z činnosti rázným zatažením za rukojeť proti směru hodinových ručiček. / •Odstraňte rukojeť z vyprošťovacího zařízení. / •Rázným zatažením za lano přepněte zařízení do režimu ochrany proti pádu. (OOP) ▼ UPOZORNĚNÍ: ⇨Vyprošťovací funkce navijáku se smí používat pouze pro hmotnost nepřevyšující 100 kg./⇨Vyprošťovací systém se smí používat pouze k záchraně jedné osoby. Není jím povoleno zvedat břemena./⇨Činnosti při kontrole, údržbě a opravách provádět pouze na zvedacím prostředku bez zatížení. Práce na brzdách a blokování smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál./⇨Zvedací a spouštěcí funkce prostředku směji být využívány pouze k záchranným účelům, a nikoli ke spouštění nákladů./⇨Pozorujte zdvihací zařízení a břemeno při všech pohybech. ▼!▼ **Meze použití:** ▼Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vliv „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není**

pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. ▼V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. ◀NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. ▼Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ◀1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: / Stav lana: nesmějí být patrná žádná naříznutí či zlomení jednoho či více vláken, ohnutí, spálená místa, koroze či oxidace ani žádné deformace ve stáčené struktuře lana. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Změřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek. / zda nebyl aktivován indikátor pádu (umístěný na obrtlíku) (nesmí být vidět červená barva). / Správná funkčnost zatahovacího mechanismu a blokování lana. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ◀2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavými, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ■ PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP ◀Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. ◀V případě potřeby nechte OOP opravit nebo jej vyměňte. ◀V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i s návodem k použití. ◀Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ▼ **INDIKÁTOR PÁDU:** ◀Pokud došlo k aktivaci indikátoru pádu, je vidět červená barva (nebo v případě spojky typu T přestane být vidět zelená barva): zachycovač pádu již dále nepoužívejte. Předějte tento prostředek k přezkoušení výrobcem nebo do kvalifikovaného servisu autorizovaného výrobcem. Obrtlík s indikátorem pádu bude nutné vyměnit. V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. ⑩▼ **UPOZORNĚNÍ:** ◀Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. •**UPOZORNĚNÍ:** Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). •**UPOZORNĚNÍ:** Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. •**UPOZORNĚNÍ:** Prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem nikdy nepoužívejte jako systém pro pracovní polohování či zadržení. •**UPOZORNĚNÍ:** Při kontaktu s chemickými produkty, rozpouštědly nebo pohonnými hmotami, které by mohly mít vliv na správnou funkci, vyřadte prostředek pro zachycení pádu z provozu. Před jakýmkoli dalším použitím jej nechte zkontrolovat a přezkoušet. •**UPOZORNĚNÍ:** Prostředek pro zachycení pádu, který přestál výrazný pád, dále nepoužívejte a nechte jej zkontrolovat a přezkoušet, protože mohlo dojít k jeho poškození, které nemusí být pouhým okem patrné. • Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. •Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. • Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. •Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ◀Teplota pracovního prostředí : -32°C / +50°C . ◀ **ZVLÁŠTNOSTI NAD RÁMEC NORMY:** Tento OOP byl testován při hmotnostním zatížení překračujícím o 50 % požadavky normy (hmotnost 150 kg).. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Během opravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. /Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. / Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. **SK SAMONAVÍJACÍ ZACHYTÁVAČ PÁDU (v súlade s normou EN 360) & ZÁCHRANNÉ ZDVÍHACIE ZARIADENIE (v súlade s EN 1496- Trieda A – Iba na zdvihanie) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: SAMONAVÍJACIE ZARIADENIE NA ZACHYTENIE PÁDU S NAVIJAKOM + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: SAMONAVÍJACIE ZARIADENIE NA ZACHYTENIE PÁDU S NAVIJAKOM + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: SAMONAVÍJACIE ZARIADENIE NA ZACHYTENIE PÁDU S NAVIJAKOM + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: SAMONAVÍJACIE ZARIADENIE NA ZACHYTENIE PÁDU S NAVIJAKOM + 1 AM016 - 30 M **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP alebo záchrannárske vybavenie si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité analyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Z bezpečnostných dôvodov dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. Miesto upevnenia (umiestnené na vrchu ochranného krytu) tohto zariadenia na zachytávanie pádu sa pripája ku kotviacemu bodu (EN795) konštrukcie pomocou karabíny (EN362). ▼Koniec lana alebo popruhu sa pripája k chrbtovému bodu uchytenia na postroji (EN361) pomocou karabíny (EN362). (Prsný bod uchytenia na postroji sa bude používať iba vo výnimočných prípadoch). Aby sa mohlo používať so zariadením na zachytenie pádu, karabíny (EN362) musia mať otáčaciu funkciu typu závesného krúžku. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomockou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Zariadenia na zachytávanie pádu môžu byť vybavené rôznymi koncovými prvkami (závesný krúžok EN354) a rôznymi karabinami (EN362). V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Niektoré zariadenia na zachytávanie pádu sú vybavené kontrolným prvkom pádu viditeľným na závesnom krúžku (pozri tabuľku s referenciami). ▼ **FUNGOVANIE:** Keď je pripojený ku kotviacemu bodu umiestnenému nad používateľom, jednoduchý tlmič pádu umožňuje vykonávať malé vertikálne pohyby. Počas premiestňovania používateľa sa lano navíja a odvíja na valec. Lano sa neustále pridrižiava natiahnuté vďaka spätnej pružine. V prípade pádu zisťovací mechanizmus zablokuje odvíjanie lana a okamžite zastaví začatý pád. Pri zariadeniach na zachytávanie pádu vybavených kontrolnou funkciou pádu: v prípade pádu sa na závesnom krúžku objaví červená farba, teda zelená farba nie je viditeľná. ▼ Špecifikácie výrobku: Oblička : Lano / Priemer lana : Ø4 mm / Materiál : galvanizovaná oceľ / odolnosť voči pretrhnutiu >12 kN. ▼ **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** Toto zariadenie na zachytávanie pádu sa odporúča prideliť každému používateľovi. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Zariadenie na zachytávanie pádu sa musí pripájať ku kotviacemu bodu nad používateľom (minimálna odolnosť: 12 kN (EN795)). Počas pádu môže**

dôjsť ku kyvadlovému pohybu. Je potrebné obmedziť pracovný priestor alebo bočné pohyby za účelom obmedzenia tohto kyvadlového pohybu. Nesmie prekročiť uhol 40° od vertikálnej osi prechádzajúcej kotviacim bodom zariadenia na zachytávanie pádu. (8) V danom prípade môže sila nárazu na konštrukciu spôsobiť vážne poranenia alebo aj smrteľný úraz. Lano alebo popruh sa neodporúča rýchlo uvoľniť, keď je odvinuté lano alebo popruh. Je potrebné ich pridržiavať pri navíjaní do ochranného krytu. (7) ▼ UPOZORNENIE: Kotviaci bod zariadenia sa musí vždy nachádzať nad pracovnou plochou alebo na jej úrovni. / Odchylenie kotviaceho zariadenia je potrebné brať do úvahy za účelom určenia požadovaného voľného priestoru nad zemou. V dôsledku toho je potrebné brať do úvahy špecifické ukazovatele uvedené v návode na používanie kotviaceho zariadenia. ▼ UPOZORNENIE: ⇔ Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: • ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... • Popri prípade je potrebné použiť aj ochranné puzdro. ⇔ Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: • či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / • či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / • či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. (18) ⇔ Priestor nad zemou je vzdialenosť zastavenia H + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť H sa meria od počiatkovej polohy pod nohami až po finálnu polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu). (pozri tabuľku s referenciami). Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety. (TR017 XX Y : 3m) (18) ⇔ Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. ▼! ▼ (15) ⇔ FUNGOVANIE ZÁCHRANNÉHO NAVIJAKA (EN1496 Trieda A - Iba na zdvíhanie) Nie je OOPP. ▼ KONTROLY PRED POUŽITÍM: Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: • aby žiadna prekážka nenarušala normálnu prevádzku tohto záchranného zariadenia. (Trieda A) / • aby žiadna prekážka nenarušala normálnu prevádzku tohto záchranného zariadenia. ⇔ Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. ▼ FUNGOVANIE: ⇔ Ak chcete navijak používať, rukoväť vložte do záchranného systému. / UPOZORNENIE : Iba na zdvíhanie ! Záchranný systém iba na zdvíhanie / ⇔ Po ukončení zdvíhania je potrebné: • očistiť zariadenie aktiváciou rukoväti rýchlym pohybom proti smeru otáčania hodinových ručičiek. / • Rukoväť vyberte zo záchranného systému. / • Rýchlo potiahnite lano za účelom nastavenia režimu na ochranu proti pádu. (OOPP) ▼ UPOZORNENIE: ⇔ Záchranný navijak nepoužívajte v prípade, ak je hmotnosť vyššia ako 100 kg. / ⇔ Záchranný systém sa smie používať iba na záchranu osoby a nie na zdvíhanie nákladu. / ⇔ Inšpekčné, údržbové a opravárske práce iba na zdvíhacom zariadení bez záťaže. Práce na brzdách a blokovaniach smie vykonávať iba príslušne kvalifikovaný odborný personál. / ⇔ Zdvíhacie a spúšťacie funkcie zľahovacieho zariadenia sú určené iba na záchranu a nie na zdvíhanie alebo spúšťanie nákladov. / ⇔ Počas všetkých pohybov pozorujte zdvíhacie zariadenie a bremeno. ▼! ▼ **Obmedzenia pri používaní:** ▼ Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). Doba životnosti sa uvádza iba informácie. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania / - „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... / - nadmerne intenzívne používanie / - náraz alebo veľké obmedzenia / - neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. ▼ V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom: - revízie / - likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. ⇔ STREDISKO POSKYTUJE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. ▼ Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ⇔ 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: / stav lana: náznak prerazenia jedného alebo viacerých vlákien, zloženie, prepálenie, korózia, oxidácia, deformácia splenia lana; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / či je kontrolný prvok pádu (umiestnený na závesnom krúžku) deaktivovaný (nesmie sa objaviť červená farba) / správna funkčnosť funkcie sťahovania a blokovania lana. / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. ⇔ 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ■ PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: ⇔ Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povolujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. ⇔ V prípade potreby OOPP nechajte opraviť alebo vymeniť. ⇔ V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. ⇔ Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ▼ KONTROLNÝ PRVOK PÁDU: ⇔ Pri aktivácii kontrolného prvku pádu sa zobrazí červená farba; (alebo v prípade konektora T zelená farba zmizne): zariadenie na zachytávanie pádu nepoužívajte. Zariadenie na zachytávanie pádu nechajte skontrolovať a overiť výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. Závesný krúžok s kontrolným prvkom pádu je potrebné vymeniť. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. (16) ▼ UPOZORNENIE: ⇔ Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. • UPOZORNENIE: Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. • UPOZORNENIE: Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre práce vo výškach. • UPOZORNENIE: Samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu nepoužívajte ako pridržiavací systém alebo systém na udržiavanie pracovnej pozície. • UPOZORNENIE: V prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť, zariadenie na zachytávanie pádu vyradíte z prevádzky. Pred opätovným použitím ho nechajte skontrolovať a overiť. • UPOZORNENIE: Zariadenie na zachytávanie pádu, ktoré bolo vystavené veľkému pádu, nepoužívajte skôr, ako ho necháte skontrolovať a overiť, pretože mohlo dôjsť k poškodeniu, ktoré nie je viditeľné voľným okom. • Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. • OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. • Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. • Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. ⇔ Teplota pracovného prostredia : -32°C / +50°C . ⇔ SPECIFIKÁ NAVYŠE: Táto OOPP bola testovaná s hmotnosťou o 50 % vyššou ako vyžadujú normy (150 kg).. **Uskladňovanie/Čistenia:** Počas prepravy a skladovania: / - výrobok uchovávať v pôvodnom obale, / - výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. / Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. / Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným

spósbomb, a skladyjta ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. **HU AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTŁÓ (megfelel EN360) & ELEVÁCIÓS MENTŐESZKŐZ (EMELÉSRE) (...-hoz/hez/höz illeszthető EN 1496- Osztály A – Kizárólag felemeléshez)**

PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTŁÓ KÁBELLEL CSŐRLŐVEL + 1 AM020 - 20 M
PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTŁÓ KÁBELLEL CSŐRLŐVEL + 1 AM016 - 20 M
PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTŁÓ KÁBELLEL CSŐRLŐVEL + 1 AM020 - 30 M
PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTŁÓ KÁBELLEL CSŐRLŐVEL + 1 AM016 - 30 M

Használati útmutató: Az útmutató lefordítása a vizonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE vagy mentési berendezés használata előtt. A szabványokban leírt tesztesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használatot tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használata kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használat biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használata jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használati biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A biztonsága érdekében a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási útmutatásokat szigorúan be kell tartani. A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Minden használat előtt hivatkozson a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Az esést megállító eszköz rögzítési pontja (a tok csúcsán helyezkedik el) a szerkezet kikapcsolási pontjával van összekapcsolva (EN795) kapcsolóelem segítségével (EN362). ▼A kábel vagy a heveder vége a testhevederzet hátsó bekötési pontjával van összekapcsolva (EN361) kapcsolóelem segítségével (EN362). (A heveder mellő bekötési pontja csak kivételes módon kerül használatba). Ahhoz, hogy az esést megállító eszközzel használatba kerüljön, a kapcsolóelemeknek (EN362) rendelkezniük kell forgó típusú forgási funkcióval. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. Az esést megállító eszközöket különböző végződésű eszközökkel (forgó EN354), különböző kapcsolóelemekkel (EN362) lehet ellátni. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. Bizonyos esést megállító eszközök látható zuhanásjelző funkcióval vannak ellátva a forgón (lásd cikkszám táblázat). ▼ MŰKÖDÉS: Amikor a használat felett elhelyezkedő kikapcsolási ponttal van összekapcsolva, a szimpla energiaelnyelő kis vertikális elmozdulásokat enged. A használati helyzetváltoztatásai közben a kábel le- és feltekeredik a tokba. A kábel folyamatosan feszés a visszahúzó rugónak köszönhetően. Esésnél a reteszelő blokkolja a kábel letekeredését és azonnal megállítja az esést. A leesést jelző funkcióval ellátott esést megállító eszközöknél: esésnél a piros szín megjelenik a forgón vagy a zöld szín többé nem lesz látható. ▼ Termékjellemzők: Mentén : kábelt / Kötélméret : Ø4 mm / Anyagösszetétel : galvanizált acél / szakítószilárdság : >12 kN. ▼ FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : Ajánlott minden használaton egy darab esést megállító eszköz biztosítása. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. Az esést megállító eszközt a használat felett elhelyezkedő kikapcsolási ponthoz kell kapcsolni (minimum ellenállás: 12 kN (EN795)). Az ingamozgás esés közben jöhet létre. Az ingamozgás korlátozására a munka területet és az oldali elmozdulásokat korlátozni kell. Nem léphetik túl a 40°-os szöveget a vertikális szögűtől kiindulva, amely az esést megállító eszköz kikapcsolási pontján megy át. (8)Ebben az esetben a becsapódási erő a szerkezeten súlyos sérüléseket, sőt még halált is okozhat. Ajánlott nem hirtelen elengedni a kábelt vagy a hevedert, ha kifejlődik. Ajánlatosabb követni a visszatekeredését a tokba. (7)▼ FIGYELMEZTETÉS: Az eszköz kikapcsolási pontja mindig fent kell elhelyezkedjen vagy a munkafelülettel azonos szinten. / A rögzítési eszköz eltérülését figyelembe kell venni a kívánt légoszlop meghatározásánál. Ezért a specifikus jelöléseket a kikapcsolási eszköz használati útmutatójában figyelembe kell venni. ▼ FIGYELMEZTETÉS: ⇨Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: •vágó elemekkel, éles szélékkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémekkel vagy semmilyen típusú elektromos vezetékkel, stb. •Gondoskodjon esetlegesen védőtokról. ⇨ Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: •a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva /•a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. /•ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használati lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. (18)⇨A légoszlop a H megállási távolság + 1 méter plusz biztonsági távolság. A H távolság mérve van a kiinduló helyzettől a lábak alatt a végső helyzetig (a használati egyensúlya az esést megállítást követően). (lásd cikkszám táblázat). Győződjön meg, hogy esésénél van szabaddá tehető hely a talajjal való becsapódás vagy más tárggyal való ütközés elekrülésére az esésnél. (TR017 XX Y : 3m) (18)⇨ Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. ▼!▼ (15)⇨ REKUPERÁTOR CSŐRLŐRENDSZER MŰKÖDÉSE (EN1496 Osztály A - Kizárólag felemeléshez) Nem EVE. ▼ ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT: Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: •semmi nem akadályozza a mentőeszköz normál működését. (Osztály A) /•semmi nem akadályozza a mentőeszköz normál működését. ⇨Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. ▼ MŰKÖDÉS: ⇨A csőrlő működésbe helyezéséhez helyezze be a forgókart a rekuperátor rendszerbe. /FIGYELEM : Kizárólag felemeléshez / Mentési rendszer kizárólag felemeléshez. / ⇨Miután a felemelés művelete megtörtént: •Állítsa le az eszközt a forgókaron történő, az óramozgással ellentétes irányú mozdulattal. / •Vegye le a forgókart a rekuperátor rendszerről. /•Húzza meg a kábelt, hogy visszakerüljön leesés elleni védőmódba. (EVE) ▼ FIGYELMEZTETÉS: ⇨Ne használja a rekuperátor csőrlőt 100 kg-nál nagyobb súlynál. /⇨A rekuperátor rendszer csak személymentésnél használható és nem árumozgatóhoz. /⇨Ellenőrzés, karbantartás és javítás csak terhelésmentes emelőgépen végezzen. A fékeken és záróelemeken csak képzett szakemberrel dolgozhat. /⇨A mászó eszköz emelési és ereszkedési funkciói csak mentésnél használhatóak és nem teher felemeléséhez vagy leeresztéséhez. /⇨Figyelje az emelőkészüléket és a terhet minden mozgás közben. ▼!▼ **Használati korlátok:** ▼ Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Fémről készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esést megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérséklet, vágó szélék, stb... /- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. ▼ Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. ⇨AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. ▼ Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. ▼ Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használati biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ⇨1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: / A kábel állapota: nincs kezdődő szakadás se egy vagy több szálnak, nincs meghajlás, nincs égés, nincs rozsdásodás, se oxidáció, se a kábel sodrásának eldeformálódása / A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. /Általános állapot: keresse meg az ultrabolya

sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / a zuhanásjelző (a forgón található) nem kerül működésbe (a piros szín nem jelenhet meg). / A kábel visszahúzó és blokkoló funkciójának helyes működése. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ⇨/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó biz meg. ■ **EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA:** ⇨A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó biz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonságára az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. ⇨Csináltassa meg vagy cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. ⇨Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. ⇨A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ▼ **ZUHANÁSJELZŐ:** ⇨Amikor a leesést jelző kinyílik a piros szín megjelenik (vagy a zöld szín eltűnik a T csatlakozónál): az esést megállító eszköz nem használható. Ellenőriztesse és vizsgáltsa be az esést megállító eszközt a gyártóval vagy kompetens szervezettel, melyet a gyártó biz meg. A leesést jelző forgó kicserélése szükséges. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. (16) ▼ **FIGYELMEZTETÉS:** ⇨A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. •**FIGYELMEZTETÉS:** Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. •**FIGYELMEZTETÉS:** A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásjelzőn jelzett maximum súlyt. •**FIGYELMEZTETÉS:** Az automata visszahúzású esést megállító eszközt ne használja, mint tartó-rendszer vagy munkahelyzet-megtartó eszközt. •**FIGYELMEZTETÉS:** Vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezés esetén, amelyek kihathatnak a működésre, helyezze használaton kívül az esést megállító eszközt. Ellenőriztesse és vizsgáltsa be minden új használat előtt. •**FIGYELMEZTETÉS:** Esést megállító eszközt ne használjon jelentős esés után, mielőtt át ne lett volna ellenőrizve és vizsgálva, mivel szabad szemmel nem látható károsodásokat szenvedhetett el. • Veszélyes a saját és elleni rendszer létrehozása, mivel minden egyes biztonsági funkció alatta állhat egy másik biztonsági funkcióknak. •Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. • A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. •A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következne be. ⇨Munkakörnyezet hőmérséklete : -32°C / +50°C . ⇨ **SAJÁTÓSSAG SZABVÁNYON KÍVÜL:** Az EVE 50 % -val magasabb tömegű súllyal tesztelve, mint a normatív követelményekben előírtak (150 kg).. **Tárolás/Tisztítás:** Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles széléktől és a kis átmérőjű szerkezetektől. /Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. / Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószer, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. **RO SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL (conform EN 360) & DISPOZITIV DE SALVARE PRIN RIDICARE (în conformitate cu EN 1496- Clasa A – Numai pentru ascensiune) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL CU CABLU ȘI TROLIU + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL CU CABLU ȘI TROLIU + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL CU CABLU ȘI TROLIU + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL CU CABLU ȘI TROLIU + 1 AM016 - 30 M **Instrucțiuni de utilizare:** Prezentele instrucțiuni vor fi traduse (în conformitate cu regulamentele în vigoare) de către distribuitor, în limba țării în care este utilizat echipamentul. Utilizatorul are obligația de a citi și înțelege prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea EIP sau echipamente de salvare. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. Pentru propria dvs. siguranță, respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare, de verificare, de întreținere și de depozitare. Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363) a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. Punctul de fixare (aflat în partea de sus a carcasei) al acestui dispozitiv de oprire a căderii este conectat la punctul de ancorare (EN795) al structurii printr-un conector (EN362). ▼ Extremitatea cablului sau a chingii este conectată la un punct de ancorare dorsal al unei centuri complexe de siguranță (EN361) printr-un conector (EN362). (Punctul de ancorare sternal al unei centuri complexe de siguranță se utilizează numai în cazuri excepționale). Pentru a fi aplicate împreună cu dispozitivul de oprire a căderii, conectorii (EN362) trebuie să aibă o funcție de pivotare de tip vârtel. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Dispozitivele de oprire a căderii pot fi echipate cu extremități diferite (vârtel EN354), cu conectori diferiți (EN362). În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. Anumite dispozitive de oprire a căderii sunt dotate cu funcția indicator de cădere, vizibil pe vârtel (vezi tabelul de referințe). ▼ **FUNCȚIONARE:** Atunci când este agățat în punctul de ancorare aflat deasupra utilizatorului, absorbantul de șoc permite efectuarea unor deplasări mici pe verticală. În timpul fazelor de deplasare a utilizatorului, cablul este înfășurat și derulat pe un tambur. Cablul este menținut constant întins de un arc. În cazul de cădere, un sistem de blocare blochează derularea cablului și oprește instantaneu căderea. Pentru dispozitivele de oprire a căderii echipate cu funcția de indicator al căderii: în caz de cădere culoarea roșie apare pe articulația pivotantă, sau culoarea verde nu mai este vizibilă. ▼ **Specificații privind produsul:** Lungul : cablul / Diametru cablu : Ø4 mm / Materiale : oțel galvanizat / rezistența la rupere >12 kN. ▼ **MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE:** Vă recomandăm să atribuiți un dispozitiv de oprire a căderii fiecărui utilizator. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. Dispozitivul de oprire a căderii trebuie să fie prins într-un punct de ancorare aflat deasupra utilizatorului (rezistență minimă: 12 kN (EN795)). În timpul unei căderi se poate produce o mișcare pendulară. Pentru a limita această mișcare pendulară, zona de lucru sau deplasările laterale trebuie să fie restricționate. Acestea nu trebuie să depășească un unghi de 40 ° de la axa verticală care trece prin punctul de ancorare al dispozitivului de oprire a căderii. (8) În acest caz, forța la impactul cu o structură poate cauza răni grave sau chiar moartea. Este recomandat să nu eliberați dintr-o dată cablul sau chinga atunci când trebuie derulat(ă). Este mai bine să o derulați urmărind cu mâna pătrunderea sa în carcasă. (7) ▼ **AVERTIZĂRI:** Punctul de ancorare al dispozitivului trebuie să fie întotdeauna situat mai sus sau la același nivel cu suprafața de lucru. / În vederea stabilirii distanței de siguranță, se va lua în considerare devierea dispozitivului de ancorare. În acest scop, indicațiile specificate în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de ancorare trebuie să fie luate în considerare. ▼ **AVERTIZĂRI:** ⇨ În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: •obiecte ascuțite, margini ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flăcără, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... •Eventual, prevedeați un manșon de protecție. ⇨ Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: •ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate /•ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze**

riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. /-ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. (18)⇒ Distanța de siguranță este distanța de oprire H + o distanță de siguranță suplimentară de 1 m. Distanța H este măsurată de la poziția inițială sub picioare până la poziția finală (utilizatorul aflat în echilibru după oprirea căderii). (vezi tabel de referințe). Asigurați-vă de existența unei distanțe adecvate la cădere pentru a preveni lovirea de sol sau de alte obiecte, în cazul unei căderi. (TR017 XX Y : 3m) (18)⇒ A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ▼! (15) ⇔ **FUNCȚIONAREA SISTEMULUI CU TROLIUL DE RECUPERARE (EN1496 Clasa A - Numai pentru ascensiune) Nu EIP. ▼ VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE:** Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: •niciun obstacol nu perturbă funcționarea normală a acestui dispozitiv de salvare. (Clasa A) / •niciun obstacol nu perturbă funcționarea normală a acestui dispozitiv de salvare. ⇐Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. ▼ **FUNCȚIONARE:** ⇐Pentru a pune în funcțiune troliul, introduceți mânerul în sistemul de recuperare. /ATENȚIE : Numai pentru ascensiune ! Sistem de salvare numai pentru ascensiune./ ⇐Odată operațiunea de ridicare efectuată, trebuie: •Decuplați dispozitivul acționând ferm mânerul la stânga. / •Scoateți mânerul din sistemul de recuperare. / •Trageți ferm cablul pentru a-l reseta în modul de protecție anticădere. (EIP) ▼ **AVERTIZĂRI:** ⇐Nu folosiți funcția troliu de recuperare dacă greutatea este de peste 100 kg./⇐Sistemul de recuperare trebuie utilizat numai pentru salvarea unei persoane și nu pentru ridicarea bunurilor./⇐Realizați lucrări de inspecție, de întreținere și de reparații doar asupra unui aparat de ridicare fără sarcină. Lucrările asupra frânelor și blocajelor trebuie efectuate doar de către personal calificat./⇐Funcțiile de ridicare și coborâre a dispozitivului de coborâre în rapel nu trebuie utilizate decât în caz de salvare și nu pentru a ridica sau coborî sarcini./⇐Observați motorul de ridicare și sarcina în timpul mișcărilor. ▼! ▼ **Limite de utilizare:** ▼Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. Produse din material textil sau care conțin elemente textile (centuri complexe de siguranță, centuri, absorbant de șoc, etc.): durata de viață maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricație), 7 ani de la prima utilizare. Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...): durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea). Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. Atenție: acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. ▼În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. ⇐PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modurile sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. ▼Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic:⇐1 / control vizual al următoarelor puncte: / Starea cablului: nu sunt urme de rupere a unui sau mai multe fire, nu sunt zone îndoite, nu sunt urme de arsuri, coroziune sau oxidare, nicio deformare a toroanelor cablului. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. /Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor. / Ca indicatorul de cădere (situat pe vârtej) să nu fie declanșat (nu trebuie să apară culoarea roșie). / Funcționarea corectă a funcției de retragere și de blocare a cablului. / Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. ⇐2/ În următoarele cazuri: înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ■ **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** ⇐Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia verificării pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. ⇐Reparații sau înlocuiri EIP dacă este necesar. ⇐Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. ⇐Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. ▼ **INDICATOR DE CĂDERE:** ⇐În cazul în care indicatorul de cădere a fost declanșat, apare culoarea roșie (sau culoarea verde dispare în cazul conectorului T): nu folosiți dispozitivul împotriva căderii. Asigurați-vă că dispozitivul împotriva căderii este verificat și reparat de către producător sau de o autoritate competentă, imputernicită de aceasta. Articulația pivotantă care poartă indicatorul de cădere trebuie înlocuită. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. (16) ▼ **AVERTIZĂRI:** ⇐Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. •**AVERTIZĂRI:** Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. •**AVERTIZĂRI:** Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. •**AVERTIZĂRI:** Nu utilizați dispozitivul de oprire a căderii autoretractabil ca sistem de reținere sau ca dispozitiv de poziționare în timpul lucrului. •**AVERTIZĂRI:** În cazul contactului cu produse chimice, solvenți sau combustibili care i-ar putea afecta funcționarea, scoateți din uz dispozitivul de oprire a căderii. Solicitați verificarea și revizuirea înainte de orice utilizare ulterioară. •**AVERTIZĂRI:** Nu utilizați un dispozitiv de oprire a căderii care a trecut printr-o cădere gravă decât după ce a fost verificat și revizuit, deoarece este posibil ca acesta să fi suferit daune insesizabile cu ochiul liber. • Este periculos să vă creați propriul sistem anticădere deoarece fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. •Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului și fără a folosi modurile sale operaționale. • Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. •Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. ⇐Temperatura mediului de lucru: - 32°C / +50°C. ⇐**PARTICULARITATE ÎN AFARA STANDARDULUI:** Acest EIP a fost testat cu un efort de masă mai mare cu 50% peste cerințele normative (la 150 kg). **Instrucțiuni de stocare/curățare:** În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. /A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. / Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. **ΕΛ ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ (σύμφωνα με το πρότυπο EN 360) & ΔΙΑΤΑΞΗ ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΜΕΣΩ ΑΝΥΨΩΣΗΣ (σύμφωνα με EN 1496- Κατηγορία Α – Μόνο για άνοδο) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ΜΑΖΙ ΜΕ ΒΑΡΟΥΛΚΟ + 1 ΑΜ020 - 20 Μ PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ΜΑΖΙ ΜΕ ΒΑΡΟΥΛΚΟ + 1 ΑΜ016 - 20 Μ PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ΜΑΖΙ ΜΕ ΒΑΡΟΥΛΚΟ + 1 ΑΜ020 - 30 Μ PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ΜΑΖΙ ΜΕ ΒΑΡΟΥΛΚΟ + 1 ΑΜ016 - 30 Μ **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. ή του εξοπλισμού διάσωσης. Οι μέθοδοι δοκιμών**

που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Για την ασφάλεια σας, τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Το σημείο στερέωσης (ευρισκόμενο στην κορυφή του περιβλήματος) αυτής της διάταξης ανακοπής της πτώσης συνδέεται στο σημείο αγκύρωσης (EN795) της δομής μέσω ενός συνδέσμου (EN362). ▼ Το άκρο του καλωδίου ή του ιμάντα συνδέεται στο ραχιαίο σημείο αγκύρωσης ενός αορτήρα (EN361) μέσω ενός συνδέσμου (EN362). (Το στερικό σημείο αγκύρωσης ενός αορτήρα δεν θα χρησιμοποιείται παρά μόνον κατ' εξαίρεση). Για να τεθούν σε εφαρμογή με τη διάταξη αυτή ανακοπής της πτώσης, οι σύνδεσμοι (EN362) πρέπει να διαθέτουν μια λειτουργία περιστροφής τύπου στρεπτήρα. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Οι διατάξεις ανακοπής της πτώσης μπορούν να είναι εξοπλισμένες με στοιχεία διαφορετικών απολήξεων (στρεπτήρας EN354), διαφορετικών συνδέσμων (EN362). Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. Ορισμένες διατάξεις ανακοπής της πτώσης είναι εξοπλισμένες με μια λειτουργία-μάρτυρα της πτώσης, ορατή πάνω στο στρεπτήρα (βλέπε πίνακα αναφορών). ▼ FONCTIONNEMENT : Όταν είναι ανητημένη στο σημείο αγκύρωσης που βρίσκεται πάνω από τον χρήστη, ο απλός απορροφητής ενέργειας επιτρέπει να γίνουν μικρές κλίσεις μετατοπίσεις. Κατά τη διάρκεια των φάσεων μετατόπισης του χρήστη, το καλώδιο τυλίγεται και ξετυλίγεται πάνω σε ένα τύμπανο. Το καλώδιο παραμένει σταθερά τεντωμένο χάρη σε ένα ελατήριο επαναφοράς. Σε περίπτωση πτώσης, μια διάταξη ασφάλισης ακινητοποιεί το τύλιγμα του καλωδίου και σταματά στιγμιαία την πτώση που μόλις έχει ξεκινήσει. Για τις διατάξεις ανακοπής της πτώσης που είναι εξοπλισμένες με τη λειτουργία-μάρτυρα της πτώσης: σε περίπτωση πτώσης το κόκκινο χρώμα εμφανίζεται πάνω στον στρεπτήρα, ή το πράσινο χρώμα δεν είναι πλέον ορατό. ▼ Προδιαγραφές του προϊόντος: Αναδέτης : Καλώδιο / Διάμετρος καλωδίου : Ø4 mm / Υλικά : γαλβανοποιημένος χάλυβας / Αντοχή στη ρήξη : >12 kN. ▼ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Συνιστάται η προσαρτήση μιας διάταξης ανακοπής πτώσης σε κάθε χρήστη. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Η διάταξη ανακοπής της πτώσης πρέπει να είναι ανητημένη σε ένα σημείο αγκύρωσης ευρισκόμενο πάνω από τον χρήστη (ελάχιστη αντοχή: 12 kN (EN795)). Μια κίνηση εκκρεμούς μπορεί να δημιουργηθεί κατά τη διάρκεια μιας πτώσης. Για να περιοριστεί η κίνηση αυτή του εκκρεμούς, η ζώνη εργασίας ή οι παράπλευρες μετακινήσεις πρέπει να είναι περιορισμένες. Δεν πρέπει να ξεπερνούν μια γωνία 40° ξεκινώντας από τον κάθετο άξονα που διέρχεται από το σημείο αγκύρωσης της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ⑧ Σε αυτήν την περίπτωση, η δύναμη πρόσκρουσης ενάντια σε μια δομή μπορεί να προκαλέσει περιστασιακά σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και το θάνατο. Συνιστάται να μην αφήνετε απότομα το καλώδιο ή τον ιμάντα σε περίπτωση που έχουν ξετυλιχτεί. Προτιμάται να συνοδεύεται η επιστροφή του μέσα στο περιβλήμα. ⑦ ► ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το σημείο αγκύρωσης της διάταξης πρέπει να βρίσκεται πάνω από την επιφάνεια εργασίας ή στο ίδιο επίπεδο με αυτήν. / Η απόκλιση της διάταξης αγκύρωσης πρέπει να ήφθει υπόψη για να καθοριστεί η απαιτούμενη ισάλος γραμμή. Για αυτόν τον σκοπό, οι ενδείξεις που καθορίζονται στο φύλλο οδηγιών της διάταξης αγκύρωσης, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη. ▼ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ⇨ Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: *Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... *Προβλέψτε ενδεχομένως μια προστατευτική θήκη. ⇨ Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: *Ότι οι ενδείξεις χρήσης που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / *Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / *Ότι η ισάλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. ⑩ ⇨ Η ισάλος γραμμή είναι η απόσταση ανακοπής H + μια απόσταση συμπληρωματική ασφαλείας του 1 m. Η απόσταση H μετρείται από την αρχική θέση κάτω από τα πόδια έως την τελική θέση (ισορροπία του χρήστη μετά την ανακοπή της πτώσης του). (βλέπε πίνακα αναφορών). Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο διάκενο πτώσης ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή άλλων αντικειμένων στην περίπτωση πτώσης. (TR017 XX Y : 3m) ⑩ ⇨ Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιον ηλεκτρικό κίνδυνο ▼! ⑮ ⇨ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ «ΒΑΡΟΥΛΚΟ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ» (EN1496 Κατηγορία Α - Μόνο για άνοδο) δεν είναι ένα Μ.Α.Π. ▼ ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: *που κανένα εμπόδιο να μην έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία αυτής της διάταξης διάσωσης. (Κατηγορία Α) / *που κανένα εμπόδιο να μην έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία αυτής της διάταξης διάσωσης. ⇨ Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. ▼ FONCTIONNEMENT : ⇨ Για να τεθεί σε λειτουργία το βαρούλκο, εισάγετε τη μανιβέλα στο σύστημα ανάκτησης. / ΠΡΟΣΟΧΗ : Μόνο για άνοδο ! Σύστημα διάσωσης μόνο για την ανάβαση. / ⇨ Μόλις επιτευχθεί η λειτουργία της ανάβασης, πρέπει: *Να αποσυμπλέξετε τη συσκευή ενεργοποιώντας τη χειρολαβή με ένα απότομο χτύπημα προς την αντίθετη κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. / *Να αφαιρέσετε τη μανιβέλα από το σύστημα ανάκτησης. / *Να τραβήξετε απότομα το καλώδιο για να το επαναφέρετε σε τρόπο λειτουργίας αντιπυρικής προστασίας. (Μ.Α.Π.) ▼ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ⇨ Να μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία "βαρούλκο ανάκτησης" αν το βάρος είναι ανώτερο των 100 kg. / ⇨ Το σύστημα ανάκτησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη διάσωση ενός ατόμου και όχι για την ανύψωση εμπορεύματος. / ⇨ Πραγματοποίηση των εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης και επισκευής μόνο σε μηχανήματα ανύψωσης χωρίς φορτίο. Οι εργασίες στα φρένα και τα μπλοκαρίσματα πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό. / ⇨ Οι λειτουργίες ανύψωσης και καθόδου της διάταξης επαναφοράς θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε περιπτώσεις διάσωσης και όχι για το ανέβασμα και το κατέβασμα φορτίων. / ⇨ Να παρατηρείτε πάντοτε το μηχανήματα ανύψωσης και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων. ▼! ▼ Περιορισμοί χρήσης: ▼ Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις, κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβανόμενα). Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση / - «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... / - Ιδιαίτερα εντατική χρήση / - Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί / - Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. ▼ Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση / - Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ⇨ ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΤΗΣΙΑΣ ΕΠΙΣΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟ ΝΙΣΤΟ ΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Κάμια τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα

άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. ▼ Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: «1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: / Κατάσταση του καλωδίου: κανένα έναυσμα κοπής, κανένα ζάρωμα, κανένα κάψιμο, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση, καμία παραμόρφωση της συστροφής του καλωδίου. / Κατάσταση των μεταλλικών μερών Etat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβιβαστικής λόγω της υπερϊώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλειδίωμα των συνδέσμων. / «Ότι ο μάρτυρας πτώσης (που βρίσκεται πάνω στον στρεπτήρα) δεν έχει τεθεί σε λειτουργία (το ερυθρό χρώμα δεν πρέπει να εμφανίζεται). / Σωστή ανασυρόμενη λειτουργία και σωστή παρεμπόδιση του καλωδίου. / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπιγιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινοίου, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. «2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύματα, καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ■ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: «Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολή του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. «Επισκευάστε ή αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. «Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από τον χρήστη. «Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ▼ ΜΑΡΤΥΡΑΣ ΠΤΩΣΗΣ: «Μόλις τεθεί σε κίνηση ο μάρτυρας της πτώσης, εμφανίζεται το κόκκινο χρώμα (ή το πράσινο χρώμα εξαφανίζεται στην περίπτωση του συνδετήρα T): Μη χρησιμοποιείτε τη διάταξη ανακοπής της πτώσης. Δώστε τη διάταξη ανακοπής της πτώσης για έλεγχο και αναθεώρηση από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. Ο στρεπτήρας που φέρει τον μάρτυρα πτώσης θα πρέπει να αντικατασταθεί. Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. ⑩ ▼ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: «Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε τη διάταξη ανακοπής της πτώσης με αυτόματη επανάκληση σαν σύστημα κατακράτησης ή σαν διάταξη στήριξης κατά την εργασία. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία, θέστε τη διάταξη ανακοπής πτώσης εκτός λειτουργίας. Δώστε τη για έλεγχο και επανεξέταση πριν από κάθε καινούργια χρήση. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε μια διάταξη ανακοπής της πτώσης, η οποία υπήρξε αντικείμενο μιας σημαντικής πτώσης, προτού να έχει ελεγχθεί και επανεξεταστεί, επειδή μπορεί να περιέχει ζημιές αόρατες στο γυμνό μάτι. • Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμπόδισει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. •Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. • Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. •Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. «Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -32°C / +50°C. «ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΤΗΤΑ ΕΚΤΟΣ ΠΡΟΤΥΠΟΥ: Το Μ.Α.Π. αυτό εξετάστηκε με επιπλέον μάζα κατά 50% ανώτερη από τις απαιτήσεις του προτύπου (στα 150 kg). **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. /Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. / Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράνθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. **HR OPREMA PROTIV PADA S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM (u skladu s EN 360) & NAPRAVA ZA SPAŠAVANJE PODIZANJEM (u skladu s EN 1496- Klasa A – Samo za podizanje) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: PROTEKTOR S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM PADA, ČELIČNO UŽE S APSORBEROM ENERGIJE + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: PROTEKTOR S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM PADA, ČELIČNO UŽE S APSORBEROM ENERGIJE + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: PROTEKTOR S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM PADA, ČELIČNO UŽE S APSORBEROM ENERGIJE + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: PROTEKTOR S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM PADA, ČELIČNO UŽE S APSORBEROM ENERGIJE + 1 AM016 - 30 M **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO ili spašavanja opreme, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumice, obratite se liječniku. Zbog vaše sigurnosti strogo pošaljite upute za uporabu, provjeru, održavanje i skladištenje. Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. Točka pričvršćenja (smještena na vrhu kućišta) ove naprave za zaštitu od pada spojena je s točkom učvršćenja (EN795) strukture putem spojnog elementa (EN362). ▼ Kraj čeličnog užeta ili trake spojen je s točkom za pričvršćivanje s leđa sigurnosnog pojasa (EN361) putem spojnog elementa (EN362). (točka za pričvršćivanje sigurnosnog pojasa na prstima koristit će se samo u iznimnom slučaju). Da bi se koristili s napravom za zaštitu od pada, spojni elementi (EN362) trebaju imati funkciju okretanja tipa okretna dvostruka spojnica. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Zaštitne naprave protiv pada s visine mogu biti opremljene različitim elementima završetka (dvostruka okretna spojnica EN354) ili različitim spojnim elementima (EN362). U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Neke zaštitne naprave protiv pada s visine opremljene su funkcijom indikatora pada na okretnoj spojnici (vidi tablicu s referencama). ▼ RAD: Kada je pričvršćena na točku za učvršćenje iznad korisnika, jednostruki usporivač pada omogućuje mala okomita kretanja. Tijekom faze pomicanja korisnika, čelično uže se namotava i odmotava na kolutu. Čelično uže je uvijek zategnuto zahvaljujući povratnoj opruzi. U slučaju pada, brava blokira odmatanje čeličnog užeta i trenutno zaustavlja pad. Za naprave za zaustavljanje pada opremljene funkcijom indikatora pada: u slučaju pada na okretnoj sponi pojavljuje se crvena boja, odnosno zelena boja više nije vidljiva. ▼ Specifikacija proizvoda: Bubrežnjak : kabel / Promjer čeličnog užeta : Ø4 mm / Materijali : galvanizirani čelik / otpornost na pucanje : >12 kN. ▼ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Preporučeno je da svaki korisnik ima svoju zaštitnu napravu protiv pada. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba.**

Zaštitna naprava protiv pada s visine treba se pričvrstiti za točku za učvršćenje iznad korisnika (minimalni otpor: 12 kN (EN795)). Tijekom pada može doći do zanošenja. Da bi se ograničilo to zanošenje, područje rada ili bočna kretanja treba biti ograničeni i ne smiju prelaziti kut od 40° u odnosu na okomitu os koja prolazi kroz točku učvršćenja zaštitne naprave protiv pada. ⑧U tom slučaju sila udara u strukturu može uzrokovati teške ozljede ili dovesti čak i do smrti. Preporučujemo da ne puštate iznenada čelično uže ili pojas kada se oni odmataju. Preporučujemo da ih postepeno puštate u kućište. ⑦▼ **NAPOMENA:** Točka učvršćenja naprave treba uvijek biti iznad ili u istoj razini kao i radna površina. / Za određivanje potrebne sigurnosne udaljenosti nogu korisnika od tla potrebno je uzeti u obzir odstupanje naprave za učvršćenje (sidrenje). U tu svrhu treba uzeti u obzir i podatke navedene u uputama za uporabu naprave za učvršćenje. ▼ **NAPOMENA:** ⇨ Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: •oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... •Eventualno predvidjeti zaštitni omotač. ⇨ Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: •da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava /•da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. /•da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. ⑩⇨ Sigurnosna udaljenost od poda je udaljenost zaustavljanja H + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada). (vidi tablicu s referencama). Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att slå marken eller andra föremål i händelse av ett fall (TR017 XX Y : 3m) ⑩⇨ Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu na tlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje ▼!▼ ⑮⇨ **FUNKCIONIRANJE SUSTAVA VITLA ZA SPAŠAVANJE (EN1496 Klasa A - Samo za podizanje)** Ne osobnu zaštitnu opremu O.Z.O.. ▼ **PROVJERE PRIJE UPORABE:** Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: •da nikakva prepreka ne ometa normalan rad ove naprave za spašavanje. (Klasa A) /•da nikakva prepreka ne ometa normalan rad ove naprave za spašavanje. ⇨Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. ▼ **RAD:** ⇨Da biste uključili vitlo, umetnite ručicu u sustav za spašavanje. /POZOR : Samo za podizanje ! Sustav za spašavanje samo za podizanje. / ⇨Nakon što ste obavili radnju podizanja, trebate: •isključiti uređaj na način da snažno pokrenete ručicu u smjeru suprotnom od kazaljki na satu. / •Skinite ručicu iz sustava za spašavanje. / •Snažno i brzo povucite čelično uže kako biste ga postavili u modus zaštite od pada. (OZO) ▼ **NAPOMENA:** ⇨Nemojte upotrebljavati funkciju vitla za spašavanje ako je težina veća od 100 kg. /⇨Sustav za spašavanje smije se upotrebljavati samo za spašavanje jedne osobe, a ne za dizanje robe. /⇨Radovi pregleda, održavanja i popravaka obavljaju se samo na podiznom uređaju bez opterećenja. Radove na kočnicama i blokiranja smije obavljati samo kvalificirana osoba. /⇨Funkcije dizanja i spuštanja naprave za spuštanje smiju se upotrebljavati samo u slučaju spašavanja, a ne za dizanje i spuštanje tereta. /⇨Tijekom svih pomicanja promatrajte podizni mehanizam i teret. ▼!▼ **Ograničenja kod korištenja:** ▼Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...): maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijek trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštovanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja / - "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... / - posebno intenzivno korištenje / - snažni udarci ili sile / - nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanje koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. ▼U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati / - uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. ⇨AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definirano u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. ▼Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ⇨1/ vizualni pregled sljedećih točaka: / stanje čeličnog užeta: bez naknada pucanja jedne ili više žica, bez savijenih, spaljenih mjesta, bez korozije i oksidacije, bez deformacije uvijanja čeličnog užeta. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. /opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Da indikator pada (smješten na okretnoj spojnici) nije aktiviran (ne smije se pojaviti crvena boja). / ispravan rad funkcije uvlačenja i blokiranja čeličnog užeta. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ⇨2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli uzrokovati njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ■ **PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO :** ⇨Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. ⇨Popraviti ili zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO, ako je potrebno. ⇨U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. ⇨Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ▼ **INDIKATOR PADA:** ⇨Kada je indikator pada aktiviran, pojavljuje se crvena boja (ili zelena boja nestaje u slučaju spona T): nemojte upotrebljavati napravu za zaustavljanje pada. Omogućite da proizvođač ili kompetentna organizacija koju je on ovlastio pregledaju i provjere napravu za zaustavljanje pada. Okretnu sponu s indikatorom pada treba zamijeniti. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. ⑯▼ **NAPOMENA:** ⇨Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. •**NAPOMENA:** Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. •**NAPOMENA:** Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremu protiv pada. •**NAPOMENA:** Ne koristiti napravu protiv pada s automatskim zaustavljanjem kao sustav za zadržavanje ili napravu za pridržavanje pri radu. •**NAPOMENA:** U slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli negativno utjecati na rad, prestati koristiti napravu za zaustavljanje pada. Prekontrolirati je i provjeriti prije svakog novog korištenja. •**NAPOMENA:** Ne koristiti napravu za zaustavljanje pada koja je pretrpjela snažan pad ako prethodno nije provjerena jer možda ima oštećenja nevidljiva golom oku. • Opasno izraditi svoj vlastiti sustav protiv pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može utjecati na neku drugu sigurnosnu funkciju. •Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. • Ne koristiti izvan područja korištenja definirano u uputama za uporabu n izvan granica. •Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. ⇨Temperatura radnog okruženja : -32°C / +50°C . ⇨**POSEBNOŠT IZVAN NORME:** Ova osobna zaštitna oprema OZO testirana je sa silom mase većom za 50% od normativnih zahtjeva (150 kg). **Čuvanje/Čišćenje:** Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. /Nakon čišćenja spremite na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka. / Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne

deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. **UK**

самовтягающий пристрій захисту від падіння (аретир) (відповідно до EN 360) & РЯТУВАЛЬНИЙ ПІДИОМНИЙ ПРИСТРІЙ (у відповідності з EN 1496- Клас А – Виключно для підйому) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА З АВТОМАТИЧНИМ ЗВОРОТНИМ ХОДОМ І КАБЕЛЕМ З ЛЕБІДКОЮ + 1 АМ016 - 20 М PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА З АВТОМАТИЧНИМ ЗВОРОТНИМ ХОДОМ І КАБЕЛЕМ З ЛЕБІДКОЮ + 1 АМ020 - 30 М PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА З АВТОМАТИЧНИМ ЗВОРОТНИМ ХОДОМ І КАБЕЛЕМ З ЛЕБІДКОЮ + 1 АМ016 - 30 М **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ або рятувального обладнання. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами доброю стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Цілях безпеки Слід суворо дотримуватися інструкції з експлуатації перевірки, технічного обслуговування та зберігання що наведені в цій інструкції Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падіння. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. Точка кріплення (розташована на верхній частині корпусу) пристрою захисту від падіння приєднується до точки прив'язки (EN795) структури за допомогою з'єднувача (EN362). ▼ Кінець ременя або кабель підключений до задньої точки кріплення стропа (EN361) за допомогою з'єднувача (EN362). (Грудна точка кріплення стропа буде використовуватися тільки у виняткових випадках). Для використання з пристроєм захисту від падіння, розніми (EN362), повинні мати функцію шарнірних поворотів. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволений для використання з системою захисту від падіння. Пристрої захисту від падіння можуть бути оснащені елементами мирні закінчень (EN354 поворотні) або різномірними (EN362). У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. Деякі пристрої захисту від падіння оснащені функцією індикатора падіння, її видно на складці (укладці) (див. довідкову таблицю). ▼ Налаштування: У той час як прикріплений до опорної точки над користувачем, простий амортизатор дозволяє малі вертикальні і горизонтальні рухи. Під час фаз переміщення користувача, кабель намотується і розмотується на барабані. Кабель постійно підтримується тугою пружиною. При падінні, замок блокує розкручування кабелю і розпочате падіння миттєво зупиняється. Для пристроїв захисту від падіння з висоти, обладнаних індикатором падіння: у разі падіння на шарнірному анкері з'являється червоний колір, або зелений колір більше не видно.. ▼ **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Ремінець : трос / Діаметр кабелю : Ø4 mm / Матеріали з теми : оцинкована сталь / міцність на розрив >:12 kN. ▼ **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ:** Рекомендовано призначити пристрій захисту від падіння для кожного користувача. Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. Систему захисту від падіння буде прикріплено до опорної точки кріплення вище користувачем (мінімальний опір: 12 kN (EN795)). Маятниковий рух може виникнути під час падіння. Щоб обмежити цей маятниковий рух, робоча ділянка або бічні межі повинні бути обмежені. Вони не повинні перевищувати 40° від вертикальної осі, що проходить через точку прив'язки пристроїв захисту від падіння. ⑧ У цьому випадку сила удару об структуру може призвести до серйозних травм або навіть смерті. Не рекомендовано раптово скидати кабель або лямки, коли вона розкручуються. Найкраще заправити його назад в корпус. ⑦ ▼ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Точки кріплення пристрою завжди повинні бути розташовані вище або на одному рівні з робочою поверхнею. / Відхилення пристрою кріплення повинні бути взяті до уваги при визначенні необхідного зазору. З цієї метою слід вивчити дані, зазначені в інструкції із застосування пристрою кріплення. ▼ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** ⇨ Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакт з: •ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... •Може забезпечити захисту оболонку. ⇨ З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: •Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані /•Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. /•Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 ⑩ ⇨ Вертикальний гальмівний шлях Н + додаткове безпечну відстань 1 м. Відстань Н вимірюється від початкового положення в кінцеве положення (баланс користувача після падіння аретир). (Див. посилання таблицю). Переконайтеся у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. (TR017 XX Y : 3m) ⑩ ⇨ Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпечною ураження електричним струмом ▼!▼ ⑮ ⇨ **РОБОТА СИСТЕМИ ПІДИОМНОЇ ЛЕБІДКИ (EN1496 Клас А - Виключно для підйому)** не є засобом індивідуального захисту 3.1.3.. ▼ **ОГЛЯДИ ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄ:** З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: •Що ніякі перешкоди не заважають нормальній роботі цього рятувального пристрою. (Клас А) /•Що ніякі перешкоди не заважають нормальній роботі цього рятувального пристрою. ⇨Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. ▼ Налаштування: ⇨Для того, щоб активувати лебідку, вставте ручку в систему підйому. /ПОПЕРЕДЖЕННЯ : Виключно для підйому! Рятувальна система виключно для підйому/ ⇨По завершенні операції підйому, вам необхідно: •Від'єднайте пристрій за допомогою ручки ривком у напрямку, протилежному напрямку за годинниковою стрілкою. /•Видаліть ручку системи підйому./•Різко потягніть кабель для скидання режиму захисту від падіння. (ЗІЗ) ▼ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** ⇨Не використовуйте функцію підйому лебідкою при вазі понад 100 кг/⇨Систему підйому слід використовувати тільки для порятунку людини, а не для підйому вантажів./⇨Здійснення технічного обслуговування і ремонту тільки на ненавантаженому підйомнику. Роботи з гальмами і замками повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом./⇨Функції підйому і спуску цього пристрою зворотного руху можна використовувати лише для цілей порятунку, а не для підйому або спускання вантажу./⇨Спостерігайте за підйомним пристроєм і вантажем при всіх рухах.▼!▼ **Обмеження використання:** ▼Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремні безпеки, реміні, амортизатори і т.д. ...): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Металеві вироби і механічні вироби (самовтягаючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). Термін придатності наведений для відомо. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Попередження: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. ▼Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руїнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ⇨ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії

після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. ▼ Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ↔1 / візуально перевірити наступні пункти: / Стан кабелю: немає початку розриву одного або більше потоків, складок, підпалів, немає корозії або окислення, відсутність деформації троса скручування. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. / Те, що індикатор падіння (розташований на поворотному механізмі(укладці)) НЕ запускається (червоний колір не повинен з'являтися). / Правильна робота висувної функції замка кабелю. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ↔2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Прийнятні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ■ **Періодичний огляд ЗІЗ:** ↔експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. ↔Відремонтувати або замінити ЗІЗ за необхідності. ↔Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. ↔Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ▼ **Індикатор падіння:** ↔Після активації індикатора падіння з'являється червоний колір (або зникає зелений колір у випадку роз'єма Т) : не використовуйте засіб для захисту від падіння. Забезпечте огляд та перевірку пристрою для захисту від падіння виробником або уповноваженою ним компетентною організацією. Індикатор падіння необхідно замінити. У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. ⑩▼ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** ↔Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. ***ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. ***ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). ***ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не використовуйте самовтягуючий аретир при роботі як запобіжний чи підтримуючий пристрій. ***ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке може вплинути на роботу, виведіть аретир з експлуатації. Перед використанням проведіть огляд та перевірку. ***ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не використовуйте аретир, який зазнав падіння без огляду та перевірки, оскільки він міг зазнати пошкодження, невидимих для неозброєного ока. * Небезпечно створювати свою власну систему захисту від падіння, оскільки кожна функція безпеки може перешкодити іншим функціям безпеки. *Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. * Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. *Виробник не несе відповідальності за будь-які прями або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. ↔Температура навколишнього робочого середовища : -32°C / +50°C . ↔ Характеристики поза стандартом: Ця ЗІЗ була протестована з масою 50%, що є вищим за стандартні вимоги (по 150 кг). **Інструкції зі зберігання/очищення:** При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. ... / Зберігати пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і стрункул малого діаметру. /Після чищення фартук необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. / Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. **RU СТРАХОВОЧНОЕ УСТРОЙСТВО С АВТОМАТИЧЕСКИМ ВОЗВРАТОМ (соответствует EN 360) & ПОДЪЁМНОЕ СПАСАТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО (соответствует EN 1496- Класс А – Только для подъёма) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ С ЛЕБЕДКОЙ + 1 AM016 - 20 М PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ С ЛЕБЕДКОЙ + 1 AM020 - 30 М PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ С ЛЕБЕДКОЙ + 1 AM016 - 30 М **Инструкции по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ или спасательное оборудование должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. В целях вашей безопасности, строго соблюдайте инструкции по использованию, проверке, уходу и хранению. Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкции по применению каждого составляющего элемента системы. Точка фиксации (находится в верхней части картера) страховочного устройства соединяется с анкерной точкой (EN795) конструкции при помощи соединительного элемента (EN362). ▼ Конец троса или ремня крепится в точке закрепления ляточного предохранительного пояса со стороны спины пользователя (EN361) при помощи соединительного элемента (EN362). (Точка закрепления ляточного предохранительного пояса со стороны груди пользователя используется в исключительных случаях). Чтобы соединительные элементы (EN362) можно было использовать в страховочном устройстве, они должны обладать функцией вращения по типу вертлюга. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Страховочные устройства могут снабжаться элементами различных конечных (вертлюг EN354) и соединительных элементов (EN362). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Некоторые страховочные устройства снабжаются индикатором падения, который виден на вертлюге (см. справочную таблицу). ▼ **ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ:** Будучи закреплённым в анкерной точке, которая находится над пользователем, одиночный амортизатор позволяет производить небольшие вертикальные перемещения. Во время перемещений пользователя трос то разматывается, то обратно наматывается на барабан. Благодаря возвратной пружине трос удерживается в постоянно натянутом состоянии. В случае падения блокирующее устройство блокирует разматывание троса и немедленно останавливает падение. Для устройств остановки падения, оборудованных индикатором падения: в случае падения на вертлюге появляется красный цвет или исчезает зелёный цвет. ▼ **Характеристика изделия:** Строп : трос / Диаметр каната : Ø4 mm / Материалы : оцинкованная сталь / прочность на разрыв : >12 kN. ▼ **УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:** Страховочным устройством**

требуется снабжать каждого человека, работающего на высоте. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Страховочное устройство должно быть закреплено в анкерной точке, расположенной на уровне выше пользователя (минимальное сопротивление: 12 кН (EN795)). После падения пользователь может начать качаться на стропах, как маятник. Чтобы ограничить маятниковое движение, необходимо ограничить рабочую зону или боковые перемещения. Перемещения не должны превышать угол 40° относительно вертикальной оси, проходящей через анкерную точку страховочного устройства. ⑧ В таком случае сила удара о конструкцию может привести к телесным повреждениям вплоть до летального исхода. Рекомендуется не отпускать размотанный трос или ремень резко. Рекомендуется придерживать трос или ремень при его наматке обратно. ⑦ ▼ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Анкерная точка страховочного устройства должна всегда находиться сверху или на уровне рабочей поверхности. / Необходимо учесть отклонение анкерного устройства, чтобы определить надлежащее безопасное расстояние. Для этого необходимо принять во внимание соответствующие указания в руководстве по эксплуатации анкерного устройства. ▼ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ⇔ Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: • режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... • В случае необходимости нужно предусмотреть защитный кожух. ⇔ В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверить следующее: • чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / • чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / • чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. ⑧ ⇔ Безопасная высота расстояния остановки Н + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние Н измеряется от начального положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). (см. справочную таблицу). Необходимо убедиться в наличии достаточного свободного пространства под пользователем, при котором, в случае падения, не возникает опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами. (TR017 XX Y : 3m) ⑧ ⇔ Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ▼! ▼ ⑮ ⇔ РАБОТА СПАСАТЕЛЬНОЙ ЛЕБЕДКИ (EN1496 Класс А - Только для подъёма) не является СИЗ. ▼ ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: • никакие препятствия не должны нарушать нормальную работу спасательного устройства. (Класс А) / • никакие препятствия не должны нарушать нормальную работу спасательного устройства. ⇔ Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. ▼ ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ: ⇔ Чтобы ввести в эксплуатацию лебедку, вставьте ручку в спасательную систему. / ВНИМАНИЕ : Только для подъёма ! Спасательная система только для подъёма. / ⇔ По завершении операции подъёма необходимо: • Отключить устройство повернув ручку против часовой стрелки. / • Извлечь ручку из спасательной системы. / • Резко потянуть трос, чтобы перейти обратно в режим защиты от падения. (СИЗ) ▼ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ⇔ Не использовать спасательную лебедку, если вес пострадавшего превышает 100 кг. / ⇔ Спасательная система может использоваться только для спасения людей (одного человека) и ни в коем случае не для подъёма грузов. / ⇔ Работы по техосмотру, техобслуживанию и ремонту подъемного устройства разрешается выполнять только при отсутствии нагрузки. Работы на тормозах и блокираторах разрешается выполнять только имеющим соответствующую квалификацию специалистам. / ⇔ Функции подъёма и спуска данного устройства должны использоваться только для спасательных операций и ни в коем случае не для подъёма или спуска грузов. / ⇔ Держите подъемное устройство и груз при всех движениях под постоянным наблюдением. ▼! ▼ Ограничения в применении: ▼ Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, ламочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации / - Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. / - Особо интенсивное использование / - Сильные удары и нагрузки / - Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооруженного глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. ▼ В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию / - или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ⇔ ИНФОРМАЦИЮ О ВАШЕМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. ▼ Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ⇔ 1/ визуальный контроль следующих элементов: / Состояние троса: ни одна из нитей не должна быть переломлена, не должно быть перегибов, ожогов, не должно быть ни следов коррозии, ни окисления, свивка не должна быть деформирована. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / Чтобы не сработал индикатор падения (на вертлюге) не должен появляться красный цвет. / Корректное функционирование системы втягивания и блокировки троса. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ⇔ 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ■ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: ⇔ Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. ⇔ При необходимости сдайте СИЗ в ремонт или замените. ⇔ В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнить идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. ⇔ Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ▼ ИНДИКАТОР ПАДЕНИЯ: ⇔ Когда срабатывает индикатор падения, появляется красный цвет (или исчезает зелёный цвет в случае Т-образного соединителя): не используйте устройство остановки падения. Устройство остановки падения необходимо сдать на проверку и техобслуживание (ремонт) производителю или компетентной организации, рекомендованной производителем. Вертлюг с индикатором падения необходимо заменить. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по

эксплуатации. ⑩▼ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** «Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. •**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. •**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. •**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Страховочное устройство с автоматическим возвратом нельзя использовать в качестве системы удержания от попадания в зону падения или устройства удержания на рабочем месте. •**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** В случае контакта с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование, страховочное устройство необходимо вывести из эксплуатации. Перед каждым новым использованием необходимо производить контрольный осмотр устройства. •**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Если страховочное устройство было подвержено значительной нагрузке (при падении пользователя или при падении самого устройства), его необходимо тщательно осмотреть и проверить, поскольку устройство могло получить повреждения, невидимые невооружённым глазом. • Опасно создавать свою собственную страховочную систему, поскольку каждая функция безопасности может затруднять работу другой функции безопасности. •Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. • СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. •Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. «Температура окружающей рабочей среды : -32°C / +50°C . «**ОСОБЕННОСТИ ИСПЫТАНИЙ:** Данное СИЗ испытывалось при нагрузке, превышающей расчётную нагрузку на 50 % (до 150 кг). **Хранению/Чистке:** Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. /После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. / Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. **TR YÜKSEKTEN ANİ DÜŞMEYİ ÖNLEYİCİ OTOMATİK GERİ SARMALI EMNİYET HALATI (EN360 ile uyumludur) & YÜKSELTMELİ KURTARMA CİHAZI (uyum EN 1496- Sınıf A – Sadece kaldırmak için) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: VİNÇLİ OTOMATİK GERİ SARIMLI DÜŞME ÖNLEYİCİ +1 AM020-20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: ÇIKRIKLI KABLOLU OTOMATİK İKAZLI DÜŞME ÖNLEYİCİ +1 AM016-20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: ÇIKRIKLI KABLOLU OTOMATİK İKAZLI DÜŞME ÖNLEYİCİ +1 AM020-30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: ÇIKRIKLI KABLOLU OTOMATİK İKAZLI DÜŞME ÖNLEYİCİ +1 AM016-30 M** **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kişiler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu sorulumun kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. güvenliğinizi için Kullanım, kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun burada tarif Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu düşme frenleme sisteminin sabitleme noktası (karterin üst kısmında bulunan), bir kanca ile (EN362) yapının kancalama noktasına (EN795) bağlanır. ▼Kablolu veya kayışın uç kısmı bir kanca ile (EN362) paraşüt tipi emniyet kemerinin (EN361) sırt bölümünde kancanın noktasına bağlanır. (Paraşüt tipi bir emniyet kemerinin göğüs üzerindeki bağlama noktası yalnızca olağanüstü durumlarda kullanılacaktır). Düşme frenleme sistemleriyle kullanılabilmeleri için, kancaların (EN362) yaylı kanca tipi bir dönme fonksiyonuna sahip olması gerekir. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Düşme frenleme sistemi farklı bitiş elemanları (yaylı kanca EN354), farklı kancalar (EN362) ile donatılabilir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. Bazı düşme frenleme sistemleri yaylı kanca üzerinde görünür bir düşme göstergesi fonksiyonu ile donatılmışlardır (referanslar tablosuna bakın). ▼ İŞLEYİŞ: Kullanıcı üzerinde bulunan kancalama noktasına asıldığında, basit şok absorbarı dikey olarak kısa mesafelerde hareket edilmesini sağlar. Kullanıcının hareket ettiği süre boyunca, kablo bir tambura sarılır ve çözülür. Kablo sürekli olarak dönüş yayı ile sıkı bir şekilde tutulur. Düşme olması halinde, kilit ile kablolu ilerleyişi engellenir ve düşmeyi hemen durdurur. Düşme göstergesi fonksiyonuna sahip düşme önleme cihazları için, düşme sırasında firdöndü üzerinde kırmızı bir renk görünür veya yeşil renk artık görünmez. ▼ Özellikler: LÖİN : Halatın / Halatın çapı : Ø4 mm / Malzemeler : Galvanize çelik / Kopma direnci >12 kN. ▼ KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir düşme frenleme sistemi atanması tavsiye edilir. Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Düşme frenleme sistemi kullanıcının üzerinde bulunan bir kancalama noktasına takılmalıdır (minimum direnç: 12 kN (EN795)). Bir düşme sırasında yalpalama hareketi söz konusu olabilir. Bu yalpalama hareketlerini sınırlandırmak için, çalışma alanı veya yan hareketlerin sınırlandırılması gerekir. Ani düşme önleme sisteminin kancalama noktasından geçen dikey eksenenden itibaren bir 40° açıyı geçmemelidir. ⑧Bu durumda, bir yapıya çarpma gücü ciddi yaralanmalara hatta ölüme neden olabilir. Kablo veya kayışı sarılı olduğunda aniden bırakmamanızı tavsiye ederiz. Karter içine girişinin takip edilmesi tercih edilmelidir. ⑦▼ **UYARILAR:** Sistemin kancalama noktası daima çalışma yüzeyiyle aynı seviyede veya çalışma yüzeyinin üzerinde olmalıdır. / Kancalama sisteminin sapması, istenen yüksekliğin belirlenmesi için dikkate alınmalıdır. Bu nedenle, kancalama sisteminin kullanım kılavuzundaki özel talimatlarını dikkate alınması gerekir. ▼ **UYARILAR:** «Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: •Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alemler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... •Duruma göre bir koruyucu kılıf öngörün. «Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: •Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu /•Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. /•Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. ⑧«Düşme yüksekliği bir durma mesafesi + 1 metre ek emniyet mesafesine karşılık gelen H mesafesidir. H mesafesi ayakların altından nihai pozisyona dek olan arada ölçüdür (düşmeyi takiben kullanıcının dengesini bulması). (referanslar tablosuna bakın). Bir düşme olayı esnasında yere ya da diğer nesnelere çarpmaktan kaçınmak için, uygun düşme mesafesinin ayarlanmış olduğundan emin olun. (TR017 XX Y : 3m) ⑩«Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. ▼!▼ ⑩«**ÇALIŞMA SİSTEMİ KURTARMA VİNÇİ (EN1496 Sınıf A - Sadece kaldırmak için) No bir P.P.E. değildir ▼ KONTROLLER KULLANIMDAN ÖNCE:** Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: •kurtarma cihazının normal çalışmasını önleyen bir engel olmamalıdır. (Sınıf A) / •kurtarma cihazının normal çalışmasını önleyen bir engel olmamalıdır. «Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumda başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanın sunun. ▼ İŞLEYİŞ: «Vinci devreye alabilmek için, kolu kurtarma sistemine takın. /DİKKAT ! Sadece kaldırmak için ! Sadece kaldırma için kurtarma sistemi./ «Kaldırma işlemi yapıldığında, şunları yapmalısınız: •Saat yönüne doğru ters yönde hızlı bir çekişle kolu kullanarak cihazı çıkarın. / •Kurtarma sisteminin kolunu çıkarın./ •Düşme önleme koruma modunu sıfırlamak için kabloyu

aniden çekin. (KKD) ▼ **UYARILAR:** -Ağırlık 100 kg'dan fazla ise vinç kurtarma fonksiyonunu kullanmayın./-Kurtarma sistemi sadece kişinin kurtarılması için kullanılmalı, malzeme taşınması için kullanılmamalıdır./-İnceleme, bakım ve onarım çalışmaları yüksüz kaldırma aracında. Frenler ve kilitlerde çalışmalar sadece yetkili uzman personel tarafından./-Bu cihazın kaldırma ve indirme işlevi, yalnızca kurtarma amaçları doğrultusunda kullanılabilir; başka herhangi bir yükün kaldırılması ve indirilmesi için kullanılamaz./-Kaldırma cihazını ve yükü bütün hareketler boyunca gözlemleyin. ▼ **Kullanım sınırları:** ▼ Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel koruma donanımından ve kurtarma planını kullanıma sunun. Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemerleri, şok adsorberleri vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon yüzüne çalışma, kancalar vb.): Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çiplak gözle görülmeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. ▼ Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanımı dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması veya değiştirilmesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. ▼ Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: -1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: / Kablonun durumu: Bir veya daha fazla telde kesik izi yok, katlanma, bükülme yok, yanık yok, korozyon yok, deformasyon yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığına kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması. / Düşme göstergesinin (yaılı kanca üzerinde bulunan) devreye girmediğini (kırmızı renk görünür olmamalıdır). / Kablo katlama ve blokaj fonksiyonunun düzgün olarak çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablunun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. -2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebileceği şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ■ **BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ:** -En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel koruma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel koruma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. -Bireysel koruma donanımını gerekirse değiştirin veya tamir ettirin. -Bireysel koruma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullananından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. -Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ▼ **DÜŞME GÖSTERGESİ:** -Düşme göstergesi aktif olduğunda, (veya T konektörü olması halinde yeşil renk kaybolursa): düşme önleme cihazını kullanmayın. Düşme önleme cihazının imalatçı veya yetkili bir kuruluş tarafından incelenip kontrol edilmesini sağlayın. Düşme gösterge firdöndüsü değiştirilmelidir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. ① ▼ **UYARILAR:** -Kullanıcının emniyeti koruma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. • **UYARILAR:** Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel koruma donanımına zarar verebilir. • **UYARILAR:** Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. • **UYARILAR:** Otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemini bir tutma veya çalışma pozisyonu koruma sistemi olarak kullanmayın. • **UYARILAR:** Kimyasal ürünlerle, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas etmesi durumunda, düşme frenleme sistemini ıskartaya alın. Sistemi yeniden kullanmadan önce kontrol ettirin, revizyondan geçirin. • **UYARILAR:** Ciddi bir düşmenin konusunu oluşturmuş bir düşme frenleme sistemini kontrol ve revizyondan geçirilmeden kullanmayın; zira çiplak gözle görülmeyen hasarlara maruz kalmış olabilir. • Bir ani düşme önleme sistemini kendi başınıza oluşturmanız tehlikelidir; zira emniyet fonksiyonları birbirlerini olumsuz yönde etkileyebilirler. • Bireysel koruma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. • Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. • İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. -Çalışma ortamı sıcaklığı: -32°C / +50°C. -STANDART DIŞI ÖZELLİK: Bu bireysel koruma donanımı standartlarla belirlenen şartlara göre %50 üzerinde bir kütleli zorlama ile test edilmiştir (150 kg).. **Saklama/Temizleme koşulları:** Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metallerde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. /Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. / Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. **ZH 收缩式防坠制动器 (符合 EN360 标准) & 提升式救援设备 (符合 EN 1496- 级别 A – 仅用于提升) TR01720F:** 带绞盘自动弹回缆绳防坠器 + 1 AM020 - 20 米 **5.05.007:** 绞盘式收缩防坠制动器 - 20 M **TR01730F:** 带绞盘自动弹回缆绳防坠器 + 1 AM020 - 30 M **5.05.017:** 绞盘式收缩防坠制动器 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备或救援设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。此个人安全防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的, 由使用者承担所有责任。这些设备的使用仅限于健康人士, 某些医疗条件可能会影响用户的安全, 如有疑问, 请联系医生。为了您的安全, 请严格遵守本手册中的使用、检验、维护保养及存放规定。此产品和一个防坠系统密不可分 (符合 EN363 标准), 它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。在使用前, 请参阅系统中每个部件的使用建议。此装置的固定点 (位于外壳顶端) 通过一个连接器 (符合 EN362 标准) 和锚点连接 (符合 EN795 标准)。▼安全线缆或者安全带边端和背带 (符合 EN361 标准) 的背后挂钩点用连接器 (符合 EN362 标准) 相连 (背带胸前的挂钩点仅在特殊情况下使用)。为了落实防坠设备的使用, 连接器 (符合 EN362 标准) 应配备转环。防坠背带 (符合 EN361 标准) 是唯一在防坠系统中可以夹住身体的设备。防坠设备可以有不同的终端装置 (转环符合 EN354 标准)、不同的连接器 (符合 EN362 标准)。在这些情况下, 请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。部分型号的防坠设备在转环上配备有可视的坠落指示器。(见参照表) ▼ 功能: 当牵挂点位于使用者之上时, 吸能器只允许使用者小范围的水平或上下移动。在用户的移动过程中, 绳索通过绳盘收放。绳索始终通过回位弹簧拉紧。跌落时, 由锁刹阻止绳索运动, 立即制止开始的坠落。对于配有跌落指示器功能的跌落捕捉设备: 坠落过程中在旋轴上会出现红色, 或绿色不会更加明显。▼ 技术规格: 标准的安全绳: 缆/钢索直径: Ø4 mm / 材料: 镀锌钢 / 抗拉强度: >12 kN. ▼ 使用和/或设置: 建议每位使用者都要有防坠装置。该个人安全防护设备每次只能给一个人使用。防坠落系统应挂在使用者上方的锚固点处 (最小强度: 12 千牛 (符合 EN795 标准))。如坠落会产生单摆运动。为了限制此单摆运动, 工作区域或者外侧的移动必须加以限制。它们与通过防坠落装置锚固点的纵轴之间不可超

过 40 度角。⑧在这种情况下，对构架的冲击力可能会导致严重人身伤害甚至死亡。建议不要在电缆或背带展开时突然将其松开。最好是随其进入曲轴箱。⑦▼重要提示：装置的锚固点必须始终处于工作台的位置或其上方。/ 锚定装置的偏差必须予以考量，以确定所需的垂直间隙。为此，在锚固装置的使用说明书中指定的信息应当加以考虑。▼重要提示：⇨在使用过程中，整个装置严禁接触到：▪切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体.....▪可提供一个保护鞘。⇨为了安全起见在每次使用前，请检查：▪系统中的每个元素的使用操作说明都符合/工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。/▪足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。⑧⇨垂直间隙的制动距离 H+ 额外的安全距离为 1 米。距离 H 是从脚下初始位置到最终位置（停止坠落时用户处于平衡状态）测得的距离。（见参照表）。确保适当的坠落距离以阻止撞击地面或其他物。（TR017 XX Y : 3m）⑧⇨预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。▼!▼⑤⇨操作系统恢复绞车（EN1496 级别 A - 仅用于提升）个人防护装备无产品。▼使用前检查：为了安全起见在每次使用前，请检查：▪无障碍物破坏救援设备的正常功能。（级别 A）/▪无障碍物破坏救援设备的正常功能。⇨在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。▼功能：⇨为让绞车运行，请将手柄插入恢复系统中。/警告：仅用于提升！仅用于提升的救援系统。/⇨完成提升操作后，您必须：▪将手柄按逆时针方向猛拉，以脱离设备。/▪移除恢复系统手柄。/▪猛拉绳索，重设跌落捕捉保护模式。（个人）▼重要提示：⇨如重量大于 100 千克，则请勿使用绞车恢复功能。/⇨恢复系统只能用于救人，不能用于提升货物。/⇨仅在空载时，进行检查，维护及修理工作。由有资质的专业人士对制动和锁进行操作。/⇨复原装置的提升和下降功能只可用于救援而不得用于附着物的提升或降落。/⇨观察运动中的升降装置及负载物。▼!▼使用限制：▼在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。纺织物产品或者含有纺织物的原件（背心，安全带，吸能器等等.....）：最长除尘年限 10 年（从生产之日起），从第一次使用开始 7 年。金属物或机械产品（收缩式防坠器，滑轮，固定环等等.....）：最长使用年限是 20 年从生产之日起（含储存和使用时间）。产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大：-不遵守厂商说明的运输，储存和使用 /-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边缘..... /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解。注意：这些因素会造成不可视的损坏。注意：一些极端条件会减少使用寿命为数天。▼如有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁。保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。▼想知道您的年度维护中心，请查阅 WWW.DELTAPLUS.EU。▼所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。不要超出使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。▼为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。⇨1/目视检查以下事项：/ 线缆的状态：没有断丝，没有折压，没有焚烧，没有锈迹或氧化，绞绳没有变形。/ 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。/ 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。/ 连接器的正确使用和锁定。/ 坠落指示器（位于转环处）未开启（不应出现红色）/ 可伸缩和固定安全缆的正确使用方法 / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。⇨2/当如下情况时：在使用前和使用中 / 当有疑问时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。/ 在一次坠落发生后此限制生效。/ 最少每 12 个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。■个人防护设备的周期性检查 ⇨检查应该在最少 12 个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。⇨如有需要，维修和更换个人防护设备。⇨为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。⇨文件应周期性的检查是否可读。▼坠落指示器：⇨当激活跌落指示器时，就会出现红色（或在有 T 型连接器时绿色消失）：请勿使用跌落捕捉设备。请制造商或者制造商委托的合格组织对跌落捕捉设备进行检测和检查。应当更换跌落指示器旋轴。在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。⑩▼重要提示：⇨使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。▪重要提示：所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。▪重要提示：使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。▪重要提示：不要使用收缩式防坠器的止坠器来固定或者牵挂用。▪重要提示：当接触了化学试剂、溶剂或者可燃物后可能会对性能造成影响，请将此工具停止使用。在新的使用前需要检查和检验。▪重要提示：不要在没有检查和检验前，使用一个已经工作过的止坠系统部件，因为它可能会有肉眼看不出的损伤。▪自己制造一个防坠系统是危险的，因为每一个安全功能会对其它造成影响。▪所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。▪不要超出使用说明书定义的范围或极限。▪如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。⇨工作环境温度：-32°C / +50°C。⇨非标准功能：此个人安全防护装备已经通过了超过标准要求 50% 的测试（150 公斤）。. 存放说明/清洗：在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等..... / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物质、酸性化学物质、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。/清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。/用肥皂水清洗，用海绵晾干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水也要这样处理。请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 **SL REŠEVALNA NAPRAVA S SAMODEJNO PREKINITVIJO (v skladu z EN 360) & REŠEVALNA OPREMA ZA DVIGANJE (Skladen z EN 1496- Razred A – Samo za vzpon)** **PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: NAPRAVA ZA PREPREČEVANJE PADCEV S SAMODEJNO PREKINITVIJO IN KABLOM + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: SAMONAVIJALNA ZAUSTAVITVENA NAPRAVA S KABLOM IN VITLOM + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: SAMONAVIJALNA ZAUSTAVITVENA NAPRAVA S KABLOM IN VITLOM + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: SAMONAVIJALNA ZAUSTAVITVENA NAPRAVA S KABLOM IN VITLOM + 1 AM016 - 30 M** **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Za svojo varnost upoštevajte nasvete za uporabo, verifikacijo, vzdrževanje in skladiščenje. Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Pritrdilna točka (nahaja se na vrhu ohišja) naprave za zaustavljanje pri padcu je povezana s sidrnimi točkami (EN795) strukture s veznim elementom (EN362). ▼Konec pasu ali kabla je povezan s hrbtnimi pritrdilnimi točkami (EN361) z veznim elementom (EN362). Točka za pritrditev kablov na prsni kosti se uporablja samo izjemoma). Da bi lahko uporabljali napravo za zaustavljanje padcev, morajo imeti vezni elementi (EN362) možnost upravljanja z obračanjem in vrtenjem vrtljive sponke. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Oprema za preprečevanje padca je lahko opremljena z elementi različnih koncev (vrtljiva sponka EN354), različnim veznim elementom (EN362). Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Nekatere naprave za preprečevanje padcev so opremljene s kontrolno opremo z vrtljivo funkcijo (glej tabelo z referencami). ▼DELOVANJE: Medtem, ko je enodelni blažilnik energije padca pritrdjen na sidrni točki nad uporabnikom, omogoča majhno vertikalno premikanje. V fazi uporabnikovega premeščanja (vzpenjanje – spuščanje) se kabel odvíja in zavija na škripcu. Kabel se stalno vzdržuje zaradi naprave za preprečevanje padcev. V primeru padca se kabel blokira in zaklene ter tako prepreči padec. Na napravi za zaustavljanje padca, opremljeni z napravo za obežanje pri padcu, se na vrtljivi zaponki prikaže rdeča barva, pri čemer ni več vidna zelena barva. ▼Specifikacije proizvoda: Lana : kabel / Premer vrvi : Ø4 mm / Materiali : jeklo galvanizirano / Tržna odpornost : >12 kN. ▼NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Prepoočljivo je da vsak uporabnik ima enega zaustavljalca padca. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. Naprava za preprečevanje padca mora biti pritrdjena na eno sidrno točko pod uporabnikom (minimalen upor: 12 kN (EN795)). Med padcem lahko pride do nihanja. Da se to nihanje omeji ustrezno omejite delovno mesto ali stransko gibanje. Ne sme presegati 40 ° kota od navpične osi, ki poteka skozi sidrišče naprave za preprečevanje padca. ⑧V tem primeru lahko sila udarca

proti strukturi povzročijo resne poškodbe ali celo smrt. Priporočljivo je, da ne spustite nenadoma kabla ali traku, ko je odvit. Najbolje je da ga spremljate pri zavijanju nazaj v karter. ⑦▼ OPOMBA: Sidrne točke na napravi se morajo vedno nahajati nad ali v isti ravnini z delovno površino. / Odmik sidrne naprave je treba upoštevati pri določitvi zahtevanega prostega prostora pod nogami uporabnika. Za ta namen je treba strogo upoštevati informacije, navedene v navodilih za uporabo sidra. ▼ OPOMBA: ⇨ Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: •ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... •Lahko zagotovite tudi zaščitni ovoj. ⇨ Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: •da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema /•Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. /•ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. ⑧⇨ Prost prostor za zaustavljanje H + dodaten varnostni odmik 1m. Oddaljenost H se meri od začetnega položaja pod stopali do končnega položaja (ravnotežje uporabnika po zaustavljanju pri padcu). (glej tablico referenc). Zagotovite ustrezen razmik pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarec ob tla ali ob neki drugi predmet. (TR017 XX Y : 3m) ⑧⇨ Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. ▼!▼ ⑮ ⇨

FUNKCIONIRANJE SISTEMA ZA OBNOVITEV VITEL (EN1496 Razred A - Samo za vzpon) Ne med osebno zaščitno opremo. ▼ PREVERJANJE PRED UPORABO: Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: - da je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ne obstaja nikakršna ovira za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padca z višine. (Razred A) / - da je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ne obstaja nikakršna ovira za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padca z višine. ⇨Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. ▼ DELOVANJE: ⇨Pour mettre en fonctionnement le treuil, insérer la manivelle dans le système de récupération. /POZOR : Samo za vzpon ! Reševalni sistem samo pri spuščanju z višine. /⇨Tako po končanem postopku dviganja morate: •S pomočjo ročice, ki jo potegnete v smeri, ki je nasprotna smeri urinega kazalca, izključite napravo. / •Odstranite ročico z varovalnega sistema. /•Potegnite kabel, s čimer boste resetirali sistem za zaustavljanje padca v način za zaščito pred padcem. (OZO) ▼ OPOMBA: ⇨Ne uporabljajte funkcije za obnovo vitla, če je le-ta težji od 100 kg/⇨Povratni sistem se sme uporabljati samo za reševanje oseb, ne pa za dviganje predmetov./⇨Preverjanje, vzdrževanje in popravila izvajajte le na neobremenjeni napravi. Dela na zavorah in zaklopkah sme izvajati le za to usposobljeno strokovno osebje./⇨Uporaba funkcij dviganja in spuščanja pri pripomočku za varovani spust le v primeru reševanja in ne za dviganje ali spuščanje tovora./⇨Napravo za dviganje in tovor vedno opazujte med vsakim premikanjem.▼!▼ **Omejitev pri uporabi:** ▼Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinljivo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. ▼Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. ⇨PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Oprema ne uporabljati mimo njenih omejitev. ▼Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati:⇨1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: / Stanje kabla: brez strganih delov na eni ali več nitih, brez zvijanja, brez opeklin, brez korozije, oksidacije, deformacij ali zvitosti kabla. / Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. /Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Da se naprava za preprečevanje padcev (na vrtljivi sponki) ni odpela (ne sme se videti rdeča barva). / Pravilno funkcioniranje kabla in naprave za blokiranje kabla in. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. ⇨2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen osebja, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ■ PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: ⇨Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen osebja, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. ⇨Po potrebi popraviti ali zamenjati osebno varovalno opremo. ⇨Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. ⇨Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. ▼ NAPRAVA ZA PREPREČEVANJE PADCA: ⇨Če je naprava za preprečevanje padca odpeša, se prikaže rdeča barva: (ali če zelena barva izgine v primeru vodila T) : ne uporabljajte naprave za zaščito proti padcu. Kontrolo naprave za preprečevanje padca lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen osebja. Po potrebi se mora zamenjati napravo za preprečevanje padca skupaj z vrtljivo zaponko ter vse dele. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. ⑯▼

OPOMBA: ⇨Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. •OPOMBA: Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. •OPOMBA: Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje mase, navedene za preprečevanje padca. •OPOMBA: Ne uporabljajte sistema za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinljivo kot zadrževalno napravo ali podporo za namestitvev pri delu ali kot sidrišče. •OPOMBA: Naprave za preprečevanje padca z višine ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. Obvezno jo pregledati in popraviti pred vsako uporabo. •OPOMBA: Ne uporabljajte opreme za preprečevanje padca z višine če je bila že rabljena za preprečevanje padcev in preden je pregledana in spremenjena, napake na opremi so lahko nevidne s prostim očesom. • Nevarno je kreirati svoj lastni sistem proti padcem, saj lahko vsaka varnostna funkcija vpliva na drugo varnostno funkcijo. •Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. • Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. •Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku

⇨Temperatura delovnega okolja : -32°C / +50°C . ⇨ NESTANDARDNE ZNAČILNOSTI: Ta zaščitna oprema je bila preizkušena s številnimi omejitvami, ki so 50% višje od zahtevanih normativnih (150 kg). **Hrambo/Ciščenje:** Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. /Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. / Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. **ET**

AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA KUKKUMISKAITSEVAHEND (vastav standardile EN 360) & TÖSTMISEGA PÄÄSTESEADE (vastavuses standardiga EN 1496- Klass A – Ainult üles tõstmiseks) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F:

AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA VINTSIGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T:

AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA VINTSIGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F:

AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA VINTSIGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T:

AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA VINTSIGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T:

AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA VINTSIGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T:

AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA VINTSIGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T:

KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 AM016 - 30 M **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist või päästevahendid käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsenud pädeva järelevalvaja vahetel vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Oma ohutuse huvides järgige rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Käesolev toode on terve kukkumiskaitseüsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Käesoleva kukkumise peatamise seadme kinnituspunkt (mis asub korpuse tipus) on ühendatud struktuuri ankrupunktiga (EN795) ühendusklambri abil (EN362). ▼Kaabli või rihma ots on ühendatud turvarakmete seljapealse kinnituspunktiga (EN361) ühendusklambri abil (EN362). (Turvarakmete rinnapealset kinnituspunkti kasutatakse üksnes erandkorras). Selleks et ühendusklambrit (EN362) kasutada kukkumise peatamise seadmega, peab ühendusklambritel olema pöörlevat tüüpi pöördfunktsiooniga. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Kukkumise peatamise seadmed võivad olla varustatud erinevate lõpuelementidega (käändtelg EN354), erinevate ühendusklambritega (EN362). Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Teatud kukkumise peatamise seadmed on varustatud kukkumissindikaatori funktsiooniga, mis on nähtav käändteljel (vt viitkoodide tabel). ▼ **TÖÖPÕHIMÖTE:** Ühekordne julgustusamortisaator võimaldab kasutaja kohal kõrgemal asuvasse ankrupunkti kinnitatult teha väikeseid vertikaalseid liikumisi. Kasutaja liikumise ajal kerib kaabel rulli peal kokku ja lahti. Kaabel on pidevalt pingul tänu tagasitõmbamisvedrule. Kukkumise korral käivitub lukustus, mis blokeerib kaabli lahtikerimise ja peatab alanud kukkumise kohe. Kukkumissindikaatori funktsiooniga varustatud kukkumise peatamise seadmete puhul: kukkumise korral ilmub käändtelje peale punane värv või siis roheliselt värv ei ole enam näha. ▼ Toote spetsifikatsioon: Ohutusrihm : kaabli / trossi läbimõõt : Ø4 mm / Materjalid : tsingitud teras / purunemistugevus : >12 kN. ▼ **PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED:** Soovitav on anda igale kasutajale oma isiklik kukkumise peatamise seade. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. Kukkumise peatamise seadet tuleb kinnitada kasutaja kohal kõrgemal asuvasse ankrupunkti (minimaalne vastupidavus: 12 kN (EN795)). Kukkumise ajal võib tekkida pendelliikumine. Selle pendelliikumise piiramiseks, peavad töötsoon või kõlgmised liikumised olema piiratud. Need ei tohi ulatuda kaugemale kui 40° nurga all vertikaalteljest läbi kukkumise peatamise seadme ankrupunkti. ⑧ Sel juhul võib löögijõud vastu struktuuri põhjustada raskeid vigastusi või koguni surma. Soovitav on mitte lasta kaablit või rihma lahti järsult, kui kaabel või rihm on lahti keritud. Eelistatav on kaablit või rihma hoida ja juhtida selle sisenemist korpusesse. ⑦ ▼ **HOIATUSED:** Seadme ankrupunkt peab alati asuma töötasapinna kohal üleval või sellega ühel kõrgusel. / Kasutaja jalge alt maani nõutava vaba ruumi kindlakääramiseks tuleb arvesse võtta ankruseadme kõrvalekallet. Selleks tuleb järgida kinnituseadme kasutusjuhendis märgitud juhiseid. ▼ **HOIATUSED:** ➔ Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: •lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... •Vajaduse korral tuleb ette näha kaitseümbris. ➔ Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: •et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni /•et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. /•et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. ⑩ ➔ Vajalik vaba ruum on peatamisvahemaa H + täiendav ohutuskaugus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähtekohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist). (vt viitkoodide tabel). Veenduge, et töötaja alla jääb piisav kukkumisruum, et vältida kukkumise korra kukkumist vastu maad või teisi esemeid. (TR017 XX Y : 3m) ⑩ ➔ Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriõhutu kujutavatest tsoonidest ▼! ▼ ⑮ ➔ **PÄÄSTEVINTSI TÖÖSÜSTEEM** (EN1496 Klass A - Ainult üles tõstmiseks) Ei ole isikukaitsevahend. ▼ **KONTROLLID ENNE KASUTAMIST:** Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: •selle päästeseadme normaalset töötamist ei tohi segada ükski takistus. (Klass A) /•selle päästeseadme normaalset töötamist ei tohi segada ükski takistus. ➔ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. ▼ **TÖÖPÕHIMÖTE:** ➔ Vintsi töölepanemiseks pange väänt päästesüsteemi sisse. /TÄHELEPANU : Ainult üles tõstmiseks ! Ainult üles tõstmiseks mõeldud päästesüsteem. / ➔ Kui tõsteoperatsioon on tehtud, tuleb: •seade koormusest vabastada, tõmmates vänta järsu liigutusega vastupäeva suunas; / •vänt päästesüsteemist uuesti välja võtta; / •tõmmata järsu liigutusega kaablit, et panna see uuesti kukkumiskaitseolekusse. (IVM) ▼ **HOIATUSED:** ➔ Kui tõstetav mass kaalub üle 100 kg, siis ärge päästevintsi funktsiooni kasutage. / ➔ Päästesüsteemi tohib kasutada ainult inimese päästmiseks, mitte kauba tõstmiseks. / ➔ Ülevaatus-, hooldus- ning remonditööd ainult koormusvabal tõstevahendil. Pidurite ja tõkiste kallal tohib töötada üksnes kvalifitseeritud oskuspõhine. / ➔ Tagasitõmbamiseseadme tõste- ja laskumifunktsioone tuleb kasutada ainult päästetööde korral, mitte aga koormuse tõstmiseks või alla laskmiseks. / ➔ Jälgige tõsteseadet ja lasti kõigi liikumiste ajal. ▼! ▼ **Kasutuspiirangud:** ▼ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd, julgustusamortisaatorid jne...): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorras. Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükkandseade, tööd kõitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunda toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. ▼ Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusega ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. ➔ **IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU.** ▼ Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendis ettenähtust erinevalt otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. ▼ Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ➔ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: / Kaabli seisukord: et ei ole ühe või mitme kiu/niidi rebendeid, volte, põletusi, söövitust ega roostetamist, et kaabli tross ei oleks deformeerunud. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuste märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustamine. / et kukkumissindikaator (mis asub käändtelje peal) ei oleks aktiveerunud (ei tohi paista punast värvi) / Kaabi tagasikerimise ja blokeerimise mehhanism töötab õigesti. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või kõie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ➔ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömoodusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasema kukkumises. / vähemalt iga kaheistkümneme kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ■ **ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE:** ➔ Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheistkümneme kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendit uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. ➔ Vajaduse korral tuleb lasta isikukaitsevahend parandada või välja vahetada. ➔ Vastavalt

Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekarta, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. ⇨ Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ▼

KUKKUMISINDIKAATOR: ⇨ Kui kukkumisindikaator on aktiveerunud, ilmub nähtavale punane värv (või T-kujulise konektori puhul ei ole rohelist värvi enam näha): sel juhul ei tohi kukkumise peatamise seadet kasutada. Laske kukkumise peatamise seade tootjal või tootja volitatud pädeval organisatsioonil üle kontrollida ja läbi vaadata. Kukkumisindikaatorit sisaldav käändtelg tuleb välja vahetada. Sel juhul järgida kasutusjuhendit nende kohta kirjeldatud eeskirju. ⑩ ▼

HOIATUS: ⇨ Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. •HOIATUS: Igasugune staatlaine või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. •HOIATUS: Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. •HOIATUS: Automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit ei tohi kasutada turvasüsteemina või tööasendi positsiooniseadmena. •HOIATUS: Kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või põlevate ainetega, mis võiksid kukkumise peatamise seadme tõkkorda kahjustada, tuleb seade kasutuselt kõrvaldada. Lasta seade enne igasugust uut kasutamist üle kontrollida ja läbi vaadata. •HOIATUS: Ärge kasutage kukkumise peatamise seadet, mis on läbi teinud suure kukkumise, enne kui see ei ole üle kontrollitud ja läbi vaadatud, sest sellel võib olla kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad.

• Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada.

•Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. • Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. • Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendis ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ⇨ Töökohta temperatuur : -32°C / +50°C. ⇨

NORMIVALINE ERIPÄRA: Käesolevat isikukaitsevahendit on testitud massikoormusel, mis ületab 50% ulatuses normatiivseid nõudeid (150 kg koormusel). **Ladustamine/Puhastus:** Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. /Hoida puhastatult valguse eest kaitsult kuivas ja ohutatud kohas. / Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme tööomadusi kahjustada. **LV KRITIENA NOVĒRŠANAS LĪDZEKLIS AR AUTOMĀTISKU ATRITINĀŠANĀS FUNKCIJU (atbilst EN360) & GLĀBŠANAS IERĪCE PACĒLOT (atbilst EN 1496- Klase A – Tikai pacelšanai) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: KRITIENA NOVĒRŠĒJAS AR AUTOMĀTISKO BRĪDINĀJUMA IERĪCI UN KABELI AR VINČU + 1 AM020 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: IEVELKOŠA TIPĀ KRITIENA BLOKATORS AR TROSI UN VINČU + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: IEVELKOŠA TIPĀ KRITIENA BLOKATORS AR TROSI UN VINČU + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: IEVELKOŠA TIPĀ KRITIENA BLOKATORS AR TROSI UN VINČU + 1 AM016 - 30 M**

Lietošanas instrukcija: Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas vai glābšanas iekārtas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi iepazīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgās efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus, lai nodrošinātu savu drošību. Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šī kritienu apturēšanas fiksēšanās punkts (atrodas apvalka virsotnē) ir saistīts ar drošības struktūras pieaķēšanās punktu (EN795) ar savienojošo elementa (EN362) palīdzību. ▼ Kabeļa vai siksnas gals ir savienots ar kritienu apturēšanas ierīci (EN361) aizmugurējo aizķēšanās punktu ar savienojošo elementa (EN362) palīdzību. (Kritienu apturēšanas ierīce priekšējais aizķēšanās punkts tiek izmantots tikai izņēmuma gadījumos.) Lai savienojamos elementus (EN 362) varētu izmantot kopā ar kritienu apturēšanas līdzekli, tiem jābūt šarnīrsavienojuma skrūvējuma funkcijai. Kritienu apturēšanas ierīce (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritienu apturēšanas sistēmā. Kritienu apturēšanas līdzekli var būt aprīkoti ar dažādiem savienojamiem elementiem (EN362) un dažādiem noslēdzošajiem elementiem (šarnīrsavienojums EN354). Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. Dažiem kritienu apturēšanas līdzekļiem piemīt uz šarnīrsavienojuma redzama kritienu indikators funkcija (skatīt atsauču tabulu). ▼

DARBOŠANĀS PRINCĪPS: Tiklīdz līdzeklis ir pievienots pieaķēšanās punktam, kas atrodas virs šī līdzekļa lietotāja, vienkāršais trieciens enerģijas absorbētājs ļauj veikt maza apjoma vertikālas pārvietošanās. Trose ir pastāvīgi nosprīgota, pateicoties nolaišanās atspere. Kritienu gadījumā bloķēšanas mehānisms bloķē trose atritināšanos un tūlīt apstādina uzsāktu kritienu. Kritienu bloķēšanas ierīcēm, kas aprīkotas ar kritienu indikatora funkcijām: kritienu gadījumā uz šarnīrsavienojuma parādās sarkanā krāsa vai zaļā krāsa vairs nav redzama. ▼

Gaminio specifikācijas: Tālu : trosei / Troses diametrs : Ø4 mm / Medžiagos : galvanizēts tērauds / pretestība pārrāvumam >12 kN. ▼

UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Ieteicams izsniegt kritienu apturēšanas līdzekli katram lietotājam. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Kritienu apturēšanas līdzeklis jāpieaķē pie pieaķēšanās punkta, kas atrodas virs šī līdzekļa lietotāja (minimālā pretestība: 12 kN (EN795)). Kritienu laikā var rasties svārstveida kustība. Lai to ierobežotu, darba zonai vai sūnu pārvietošanās iespējām jābūt ierobežotām. Tās nedrīkst pārsniegt 40° leņķi, sākot no vertikālās ass, kas iet caur kritienu apturēšanas līdzekļa pieaķēšanās punktu. ⑧ Šajā gadījumā trieciens spēks pret darba virsmu var radīt nopietnus ievainojumus un pat izraisīt nāvi. Nav ieteicams strauji atlaist kabeli vai siksnu, kad tā ir atritināta. Vēlams ar roku vadīt kabeli vai siksnas saritināšanos atpakaļ apvalkā. ⑦ ▼

[SPEJĪMAI]: Līdzekļa pieaķēšanās punktam vienmēr jāatrodas vai nu virs darba virsmas, vai arī vienā līmenī ar to. / Pieaķēšanās līdzekļa novirzi jāņem vērā, lai noteiktu nepieciešamo attālumu līdz zemei. Šajā nolūkā jāievēro specifiskie norādījumi, kuri sniegti pieaķēšanās līdzekļa lietošanas instrukcijā. ▼

[SPEJĪMAI]: ⇨ Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: •griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... •Šādā gadījumā var būt nepieciešams nodrošināt drošības polsterējumu. ⇨ Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārlicinās: •vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi /•vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritienu risku, kritienu augstumu un svārstveida kustību kritienu gadījumā. /•vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļi, kuri varētu traucēt kritienu apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. ⑩ ⇨ Brīvā gaisa telpa ir apstāšanās distance H + 1 m papildus drošībai. Distancē H mēra no aprīkojuma lietotāja pēdām sākumpozīcijā līdz tā pēdām beigu pozīcijā (kad pēc kritienu beigām ir atgūts līdzsvars un ir notikusi pilnīga apstāšanās). (skatīt atsauču tabulu). Pārlicinieties, ka pastāv attiecīgs kritienu atstatums, lai kritienu gadījumā novērstu atslāpēšanu pret zemi vai citiem priekšmetiem. (TR017 XX Y : 3m) ⑩ ⇨ Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīniju vai zonām ar elektrisko. ▼! ▼ ⑮ ⇨

VILKŠANAS VINČAS SISTĒMAS DARBĪBA (EN1496 Klase A - Tikai pacelšanai) Nav individuālais aizsarglīdzeklis. ▼

PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS: Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārlicinās: •ka neviens šķērslis netraucēs šīs glābšanas ierīces normālai darbībai. (Klase A)./ •ka neviens šķērslis netraucēs šīs glābšanas ierīces normālai darbībai. ⇨ Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējama glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda

nepieciešamība. ▼ **DARBOŠANĀS PRINCIPIS:** "Lai viņu iedarbinātu, vilkšanas sistēmā ievietot rokturi. /UZMANĪBU : Tikai pacelšanai ! Glābšanas sistēma tikai pacelšanai./ "Kad ir veikta pacelšanas operācija, vajag: "Pārtraukt ierīces darbību, paraujot rokturi pretēji pulkstenrādītāja virzienam. / "Ņemot vilkšanas sistēmas rokturi./ "Paraut trosi, lai to novietotu kritiena bloķēšanas aizsargzīmā. (IAL) ▼ **ĪSĒJĪMAI:** "Neizmantojot viņas vilkšanas funkciju, ja svārs ir lielāks nekā 100 kg./"Vilkšanas sistēmu jālieto tikai personas glābšanai, nevis priecējamai pacelšanai./"Tehniskā apskate, tehniskā apkošana un remonts tikai pacelšanas ierīcēm bez kravas. Darbi ar bremsēm un bloķētājiem jāveic tikai kvalificētam personālam./"Nolaišanās ierīces pacelšanas un nolaišanas funkcijas jālieto tikai glābšanas darbiem un ne lai paceļtu vai nolaiestu kravas./"Visu kustību laikā novērot cēlējierīces un kravu.▼!▼ **Lietošanas termiņi:** ▼Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējams glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (iejūgs, jostas, triecienu enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skaitot no ražošanas datuma), 7 gadi, skaitot no pirmās lietošanas reizes. Metāla elementi un mehāniskie elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atritināšanas funkciju, slidošie elementi, līdzekļi darbam uz virvē, pieāķēšanās elementi utt...): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- Īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. ▼Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktas aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. "LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVĀKŠAIS APRĪKOJUMA IKGĀDEJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modifikācijas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. ▼Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: "1/ vizuāli apskatot šādus punktus: / Kabeļa stāvokli: vai nav pārrāvuma pazīmju uz vienas vai vairākām stieplēm (pavedieniem), vai nav ielocījumu, apdegumu, korozijas vai oksidēšanās pazīmju, vai nav vērojama kabeļa stieplu deformēšanās. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. /Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkuru bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojamo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / vai kritiena indikatora funkcija (atrodas uz šarnīrsavienojuma) nav ieslēgta (sarkanā krāsa nedrīkst parādīties); / Pareiza kabeļa noņemšanas un bloķēšanas iespēju funkcionēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledējums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija, siksnas vai virves nolietotāšanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. "2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ■ **INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE.** "Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tāpat ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precīzēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. "Nodot remontam vai aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. "Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ierakstītajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. "Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ▼ **KRITIENA INDIKATORS:** "Ja ieslēdzas kritiena indikator, parādās sarkanā krāsa (vai pazūd zaļā krāsa T konektora gadījumā): kritiena bloķēšanas ierīci nelietot. Kritiena bloķēšanas ierīce jāpārbauda ražotājam vai tā pilnvarotai kompetentai iestādei. Kritiena indikatora šarnīrsavienojumu jānomaina. Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. (16) ▼ **ĪSĒJĪMAI:** "Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. "ĪSĒJĪMAI: Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. "ĪSĒJĪMAI: Lietotāja svārs, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. "ĪSĒJĪMAI: Neizmantojot kritiena apturēšanas līdzekli ar automātisku atritināšanas funkciju kā pieāķēšanās sistēmu vai kā darba drošības līdzekli. "ĪSĒJĪMAI: Ja aprīkojums bijis kontaktā ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri varētu ietekmēt tā funkcionēšanu, kritiena apturēšanas līdzekli nedrīkst izmantot. Tas jāpārbauda un jāapseko pirms atkārtotas lietošanas. "ĪSĒJĪMAI: Neizmantojot kritiena apturēšanas līdzekli pēc tam, kad tas izturējies ievērojamu kritienu. Pirms atkārtotas lietošanas šis līdzeklis jāpārbauda un jāapseko, jo tam var būt ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. "Ir bīstami izveidot pašam savu kritiena novēršanas sistēmu, jo katra drošības elementa funkcija var ietekmēt cita drošības elementa funkciju. "Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modifikācija, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvā veidā. "Neizmantojot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniedzot aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. "Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modifikācijas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. "Darba vides temperatūra : -32°C / +50°C . "ĀRPUS STANDARTA ESOŠĀS ĪPAŠĪBAS: Šis individuālais aizsardzības līdzeklis ir pārbaudīts ar masas spiedienu, kas ir par 50% lielāks nekā normatīvajās prasībās (līdz 150 kg). **Glābšanas/Tīrīšanas:** Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. /Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. / Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot atāllumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantojot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. **LT AUTOMATINIS KRITIMO SULAİKYO BLOKAS (pagal EN360) & GELBĒJIMO ĪRENGINYS ĪSKELIANT (atitinkantiems EN 1496- Klasė A – Skirtas tik kelti) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F:** KRITIMO SULAİKYO MECHANIZMAS SU AUTOMATINIU LYNŲ SUTRAUKIMU SU GERVE + 1 AM020 - 20 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01720T:** APSAUGOS SU AUTOMATINIU GRĪŽTAMUŲJU TROSU IR SU GERVE + 1 AM016 - 20 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01730F:** APSAUGOS SU AUTOMATINIU GRĪŽTAMUŲJU TROSU IR SU GERVE + 1 AM020 - 30 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01730T:** APSAUGOS SU AUTOMATINIU GRĪŽTAMUŲJU TROSU IR SU GERVE + 1 AM016 - 30 M **Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijas vertimā (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP vėya kurtarma aparatini kullanmadan arba gelbėjimo įranga naudojotas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonų, kreipkitės į gydytoją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaiikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra - minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu. Prieš naudojimą yra

būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Kritimo sulaikymo įrenginio tvirtinimo pozicija (karterio viršuje) yra jungtims (EN362) jungiamas prie ankerinės struktūros (EN795). ▼Kabelio ar juostos galas yra jungtims (EN362) jungiamas prie nugaroje esančio kūno saugos diržų (EN361) tvirtinimo pozicijos. (Kritinės srityje esanti kūno saugos diržų tvirtinimo pozicija naudojama tik išskirtiniais atvejais.) Jungtys (EN362) gali būti naudojamos kartu su kritimo sulaikymo įranga tik tuo atveju, jei yra aprūpintos šarnyrinės jungties tipo sukimosi funkcija. Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrankis, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Kritimo sulaikymo įranga gali būti aprūpinta skirtingais galiniais komponentais (šarnyrinė jungtims (EN354)) bei jungtimis (EN362). Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Tam tikri kritimo sulaikymo įrenginiai yra aprūpinti kritimo indikatorius funkcija, matoma ant šarnyrinės jungties. (žr. nuorodų lentelę) ▼ **NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS:** Prijungtas prie ankerio, esančio virš naudotojo, viengubas energijos sugėriklis suteikia galimybę judėti mažais atstumais vertikaloje plokštumoje. Naudotojo judėjimo fazių metu kabelis vyniojamas ant ritės ir iš jos išvyniojamas. Kabelis nuolat tvirtai prilaukomas atgalinės spyruoklės. Kritimo atveju užraktas blokuoja kabelį ir iš karto sustabdo kritimą. Kritimo sustabdymo įrenginiams su kritimo indikatorius funkcija: kritimo metu ant sujungimo atsiranda raudona spalva, arba nesimesimo žalios spalvos. ▼ Produkta specifikacija: Toli : lyno / Lyno diametras : Ø4 mm / Materiali : galvaninis plienas / atsparumas trūkimsams : >12 kN. ▼ **INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS:** Rekomenduojama aprūpinti kritimo sulaikymo įrenginiu kiekvieną naudotoją. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Kritimo sulaikymo įrenginys turi būti jungiamas prie ankerio, esančio virš naudotojo (minimalus atsparumas: 12 kN (EN795). Kritimo atveju gali būti sukeltas švytuoklės efektas. Siekiant išvengti švytuoklės efekto, darbo zona arba judėjimai įšonus turi būti apriboti. Jie neturi viršyti 40° kampo nuo vertikalos ašies, einančios pro kritimo sulaikymo įrenginio ankerį. ⑧ Tokiu atveju atsirenkimo į struktūrą smūgis gali sukelti rimtų sužalojimų arba netgi baigtis mirtimi. Rekomenduojama staigiai nepaleisti kabelio ar diržo, kuomet jie yra susukti. Pageidautina prižiūrėti jo sudėjimą karterį. ⑦▼ **Brūdinājumi:** Įrenginys visuomet turi būti tvirtinamas aukščiau darbo vietos arba jos lygyje. / Tvirtinamo įrenginio nukrypimas turi būti įvertintas, kad būtų apskaičiuotas būtinas saugus aukštis. Turi būti atsižvelgta į tvirtinamo įrenginio naudojimo instrukcijos specialias nuorodas. ▼ **Brūdinājumi:** ↔ Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: •aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. •Pasirūpinti saugos elastiniu diržu. ↔ Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: •Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų /•Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. /•Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdyt normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. ⑩↔ Saugus aukštis yra kritimo sulaikymo atstumas H + papildomas 1 m saugumo atstumas. Atstumas H yra matuojamas nuo pradinės iki galutinės pėdų pozicijos (naudotojo pusiausvyra po kritimo sulaikymo). (žr. Nuorodų lentelę). Pasirūpinkite, kad būtų paliktas pakankamas atstumas iki žemės, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitus objektus. (TR017 XX Y : 3m) ⑩↔ Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ▼!▼ ⑮↔ **OPERACINĖS SISTEMOS ATKŪRIMO GERVĖ** (EN1496 Klasė A - Skirtas tik kelti) nėra asmeninė apsaugos priemonė. ▼ **PATIKRINKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ:** Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: •Kad jokios kliūtys netrukdyt normaliam gelbėjimo įrenginio veikimui. (Klasė A) /•Kad jokios kliūtys netrukdyt normaliam gelbėjimo įrenginio veikimui. ↔Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. ▼ **NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS:** ↔Norėdami paleisti gervę, įstatykite rankeną į atkūrimo sistemą. /DĖMESIO : Skirtas tik kelti ! Gelbėjimo įrenginys skirtas tik kelti. / ↔Kai kėlimo operacija baigta, jūs turite: •Išjungti įrenginį rankena, truktelėdami ją prieš laikrodžio rodyklę. /•Nuimti rankeną nuo atkūrimo sistemos. /•Truktelėti kabelį, kad iš naujo nustatytumėte apsaugos nuo kritimo režimą. (AAP) ▼ **Brūdinājumi:** ↔Nenaudokite gervės atkūrimo funkcijos, jeigu svoris didesnis negu 100 kg./↔Atkūrimo sistema turi būti naudojama tik žmoniems gelbėti, bet ne prekėms kelti./↔Darbų atlikimo tikrinimo, techninė priežiūra ir remontas atliekami tik tada, kai keltuvas tuščias. Stabdžiai ir tvirtinimo įtaisai užfiksuoti, o darbus atlieka tik kvalifikuotas personalas./↔Šio įtaiso kėlimo ir nuleidimo funkciją galima naudoti tik gelbėjimo tikslais, tačiau ne bet kokiam kitam krovinui kelti ar nuleisti./↔Stebėkite keltuvas ir krovinį per visą kėlimo laikotarpį!▼!▼ **Naudojimo apribojimai:** ▼Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. ▼Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. ↔KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU ▼Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. ▼Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus:↔1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: / Kabelio būklė: nėra vieno ar daugiau nutrukusių siūlų, susilenkimų, nudegusių vietų, korozijos ar oksidacijos, deformacijų ar susuktų vietų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. /Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultravioletinio spinduliavimo bei kitų klimatinėjų sąlygų. / Tinkamas karabinių veikimas ir užsiblokavimas. / Kad kritimo indikatorius (esantis ant šarnyrinės jungties) nesuveikt (nepasirodė raudona spalva). / Tinkamas kabelio blokavimo bei nuėmimo funkcijos veikimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klizai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ↔2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ■ **PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS:** ↔Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. ↔Jei reikia, būtina pakeisti arba pataisyti AAP. ↔Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. ↔Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ▼ **KRITIMO INDIKATORIUS:** ↔Kai kritimo indikatorius aktyvinamas, atsiranda raudona spalva (arba dingsta žalia spalva – T jungties atveju); nenaudokite kritimo sustabdymo įrenginio. Kritimo sustabdymo įrenginį turi apžiūrėti ir patikrinti gamintojas arba jo įgaliota kompetentinga įstaiga. Kritimo indikatorius sujungimą reikia pakeisti. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. ⑩▼ **Brūdinājumi:** ↔Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. •Brūdinājumi: Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. •Brūdinājumi: Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. •Brūdinājumi: Draudžiama naudoti automatinį kritimo sulaikymo įrenginį kaip tvirtinimo ar darbo padėties nustatymo priemonę. •Brūdinājumi: Sąlyčio su cheminiais produktais, tirpikliais ar kuru, kurie gali paveikti veikimą, atveju, būtina išimti kritimo sulaikymo įrenginį iš naudojimo. Būtina jį patikrinti ir išbandyti prieš pakartotiną jo naudojimą. •Brūdinājumi: Jei kritimo sulaikymo įrenginys jau buvo panaudotas stipraus kritimo metu, draudžiama jį naudoti, neatlikus jo patikrinimo: jis gali turėti akimi nematomų pažeidimų. • Yra pavojinga kurti savo asmeninę kritimo sulaikymo sistemą, nes visos apsaugos funkcijos yra vieną kitą įtakančios. •Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. • Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas

leistas ribas. •Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ⇐Darbo aplinkos temperatūra : -32°C / +50°C . ⇐UŽ NORMŲ RIBŲ: Ši AAP buvo išbandyta, jai patiriant 50 proc. didesnę už normatyvuose numatytą apkrovą (150 kg).. **Laikymo/Valymo:** Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. /Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. / Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. **SV FALLSKYDD MED AUTOMATISKT SÄKERHETSBLOCK (i överensstämmelse med) & RÄDDNINGSANORDNING GENOM LYFT (överensstämmer med EN 1496- Klass A – Endast för lyft) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: MANUELL VINSCH - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: SJÄLVVÄTERSTÄLLANDE FALLSKYDD MED KABEL OCH VINSCH + 1 AM016 - 20 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: SJÄLVVÄTERSTÄLLANDE FALLSKYDD MED KABEL OCH VINSCH + 1 AM020 - 30 M PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: SJÄLVVÄTERSTÄLLANDE FALLSKYDD MED KABEL OCH VINSCH + 1 AM016 - 30 M** **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen eller räddningsutrustning. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetsituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. Fästpunkten (högst upp av hölj) för denna fallstoppsanordning är kopplad till förankringspunkten (EN795) i byggnadsstrukturen med hjälp av en kopplingsenhet (EN362). ▼Linans eller remmens ände kopplas till selens fästpunkt på ryggen (EN361) med hjälp av en kopplingsenhet (EN362). (Selens fästpunkt vid sternum används endast i undantagsfall) . För att användas till fallstoppsanordningen ska kopplingsenheterna (EN362) ha en vridfunktion av typ lekare. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppsystem Fallstoppsanordningar kan vara utrustade med olika ändenheterna (lekare EN354), olika kopplingsenheter (EN362). I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroshyren till varje komponent. Vissa fallstoppsanordningar är utrustade med en fallindikator på lekaren (se referenstabell). ▼ funktionen När den enkla falldämparen är kopplad till en förankringspunkt placerad nedanför användaren, tillåter den små vertikala förflyttningar. När användaren förflyttar sig, rullas linan upp och ned längs en rulle. En spännfjäder ser till att linan hela tiden är spänd. Vid fall spärras linan av en spärrhake och fallet stoppas omgående. För fallskydd utrustade med en fallvarningsfunktion: vid ett fall visas en röd färg på lekaren, och då syns inte den gröna färgen längre. ▼ **TEKNISKA EGENSKAPER:** Lina : kabeln / Vajerns diameter : Ø4 mm / Anordning : galvaniserad stål / Motståndskraft : >12 kN. ▼ **FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR:** Det rekommenderas att tilldela en fallstoppsanordning för varje användare Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. fallstoppanordningen måste fästas vid en förankringspunkt placerad ovanför användaren (minimal motståndskraft: 12 kN (EN795). En pendelrörelse kan uppstå vid ett fall. För att begränsa denna pendelrörelse ska arbetsområdet och laterala förflyttningar begränsas. Det får inte överstiga en vinkel på 40° från den vertikala axeln som går genom förankringspunkten till fallstoppsanordningen. ⑧ Slag mot en struktur kan orsaka allvarliga skador och även leda till döden. Det rekommenderas att inte plötligt släppa ställinan eller remmen när denne är utdragen. Det är bättre att följa dess retur i hölj. ⑦ ▼ **WARNING:** Anordningens förankringspunkt ska alltid vara ovanför eller på samma nivå som arbetsytan. / Förankringsanordningens avvikelse ska beaktas för att fastställa den nödvändiga fri höjd. För detta ändamål ska den information som anges i användningsinstruktionerna beaktas. ▼ **WARNING:** ⇐Under användningen, ska anordningen inte komma i kontakt med: •vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... •Eventuellt skaffa ett skydd. ⇐ Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: •att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga /•att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. /•att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion ⑩⇐ Fri höjd är avståndet för stopp H + ett extra säkerhetsavstånd på 1 m. Avståndet H räknas från den ursprungliga positionen under fötterna till den slutliga positionen (användarens balans efter det stoppade fallet). (se referenstabell). Provjerite postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se spriječio udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada. (TR017 XX Y : 3m) ⑩⇐ Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. ▼! ▼ ⑮ ⇐ **ÅTERHÄMTNINGSVINSCHENS FUNKTION** (EN1496 Klass A - Endast för lyft) Intge personlig skyddsutrustning ▼ **KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING:** Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: •Inget föremål får hindra denna räddningsanordnings normala funktion. (Klass A) / •Inget föremål får hindra denna räddningsanordnings normala funktion. ⇐Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. ▼ funktionen ⇐För att dra igång vinschen ska man föra in handtaget i återhämtningssystemet. /OBS : Endast för lyft ! Räddningssystem endast avsett för lyftning./ ⇐När lyftet är avslutat ska man: •Koppla bort apparaten med handtaget genom att föra det i moturs riktning. / •Ta bort handtaget från återhämtningssystemet. /•Ryck tag i linan för att åter föra tillbaka den i säkert falläge. (PSS) ▼ **WARNING:** ⇐Använd inte vinsch-systemet för vikter över 100 kg./⇐Återhämtningssystemet får endast användas för att rädda en person och inte för att hissa varor./⇐Utför inspektions-, underhålls-, och reparationsarbeten bara vid lastfri lyftanordning. Endast kvalificerad personal får arbeta med bromsar och spärrar./⇐Denna anordnings lyft- och nedfirningsfunktion får endast användas för räddning och inte för att lyfta eller fira ned annan typ av last./⇐Se på lyftapparaten och lasten under alla rörelser. ▼! ▼ **Begränsningar:** ▼Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, falldämpare etc...) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automatisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. ▼ vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick. ⇐FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. ▼För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt:⇐1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: / Ställinans skick: ingen påbörjad bristning eller skador på en eller flera trådar, ingen viking, ingen

brännskador, korrosion, oxidering eller formändringar av linans slagning. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Att fallindikatorn (på lekaren) inte är aktiverad (den röda färgen ska inte synas). / Korrekt funktion av ställins blockering och indragning. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ⇨2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ■ **REGELBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: ⇨Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktiga kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. ⇨Ordna reparation eller utbyte av skyddsutrustningen om det behövs. ⇨I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. ⇨Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ▼ **FALLINDIKATOR** : ⇨När fallvarningen aktiveras och när den röda färgen visas (eller den gröna färgen försvinner gällande kopplingen T): använd inte fallskyddet. Låt tillverkaren eller en behörig tekniker undersöka anordningen. Lekaren med fallvarningen ska bytas ut. I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. ⑩ ▼ **VARNING**: ⇨Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. •**VARNING**: All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. •**VARNING**: Användarens vikt, inklusive kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. •**VARNING**: Fallstoppsanordningen med automatisk säkerhetsblock får inte användas som kvarhållningssystem eller stödordning. •**VARNING**: Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen måste anordningen tas ur bruk. Den måste kontrolleras och besiktas före en ny användning. •**VARNING**: Ett fallstoppsanordning som har varit med i ett fall får inte användas innan den har blivit kontrollerad för den kan ha skador som är osynliga för blotta ögat. • Det är farligt att skapa sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. • Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar. •Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ⇨Temperatur på arbetsmiljön : -32°C / +50°C . ⇨ **ICKE-STANDARDISERADE EGENSKAPER**: Denna personliga skyddsutrustning har testats med en påfrestning 50 % högre än de normativa kraven (150 kg). **Förvaring/Rengöring**: Vid transport och förvaring bör produkten i /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. /Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats. / Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordningens prestanda. **DA FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGERULNING (i överensstämmelse med EN 360) & REDNINGSANORDNING TIL HÆVNING (i överensstämmelse med EN 1496- Klasse A – Kun til ophejsning) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F**: FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGEKALD MED SPIL + 1 AM020 – 20 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01720T**: FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGEKALDELSE MED SPIL + 1 AM016 – 20 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01730F**: FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGEKALDELSE MED SPIL + 1 AM020 – 30 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01730T**: FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGEKALDELSE MED SPIL + 1 AM016 – 30 M **Brugsanvisning**: Denne vejledning skal (ifølgende gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel eller redningsudstyr tages i brug. De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordnede. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instruktionerne i denne brugervejledning. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugers sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring, som beskrevet i denne vejledning. Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringsystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. Fastgørelsespunktet (i toppen af huset) på dette faldsikringsudstyr er forbundet til ankerpunktet (EN795) på strukturen med et koblingspunkt (EN362). ▼Yderenden af kablet eller remmen er forbundet til et fastgørelsespunkt på ryggen af en sele (EN361) med et koblingselement (EN362). (Brystfastgørelsespunktet på en sele anvendes kun undtagelsesvist). For at anvendes sammen med faldsikringsudstyret skal koblingselementet (EN362) have en drejefunktion af hvirvelsjækeltypen. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringsystem. Faldsikringsudstyret kan være udstyret med forskellige stopelementer (hvirvelsjækkel EN354) og forskellige koblingselementer (EN362). I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Visse faldsikringsudstyrsdele er udstyret med en funktion med en faldindikator, der er synlig på hvirvelsjæklen (se referencetabellen). ▼ **FUNKTION**: Når det fastgøres til et ankerpunkt over brugeren, gør enkelt-energiabsorbereren det muligt at udføre små vertikale bevægelser. Under de faser, hvor brugeren flyttes, ruller kablet sig på og af en tromle. Kablet holdes konstant stramt med en returfeder. I tilfælde af fald, blokerer en låsemekanisme kablets afrulning og stopper straks det påbegyndte fald. Til faldstopanordninger, der er udstyret med en støddæmper: I tilfælde af fald vises den røde farve på svirvlen, det vil sige, at den grønne farve ikke mere er synlig. ▼ **TEKNISKE KARAKTERISTIKA**: Line : kablet / Kabeldiameter : Ø4 mm / Materialer : galvaniseret stål / Brudmodstand : >12 kN. ▼ **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING**: Det anbefales at tildele et faldsikringsudstyr til hver bruger. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. Faldsikringsudstyret skal fastgøres i et ankerpunkt, der er placeret over brugeren (minimumsmodstand: 12 kN (EN795)). Der kan ske en pendulbevægelse under et fald. For at begrænse denne pendulbevægelse skal arbejdszonen eller de sideværts flytninger begrænses. De må ikke overstige en vinkel på 40° fra den lodrette akse, der passerer faldsikringsudstyrets ankerpunkt. ⑧ I så tilfælde kan anslagskraften mod en konstruktion give anledning til alvorlige kvæstelser eller endda medføre dødsfald. Det anbefales ikke pludseligt at slippe kablet eller remmen, når denne er rullet ud. Det er bedre at følge den tilbage i huset. ⑦ ▼ **ADVARSEL**: Udstyrets ankerpunkt skal altid være placeret over eller på samme niveau som arbejdsoverfladen. / Der skal tages hensyn til ankerudstyrets afvigelse for at bestemme den nødvendige frihøjde. Hertil skal de angivelser, der er specificeret i brugervejledningen til ankerudstyret tages i betragtning. ▼ **ADVARSEL**: ⇨ Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: •Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. •Tag evt. højde for et beskyttelsesovertræk. ⇨ Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: •At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes /•At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. /•At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugers fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringsystemets normale funktion. ⑩ ⇨ Frihøjden er stopafstanden H + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra udgangspositionen under fødderne til slutpositionen (brugers ligevægt efter faldstop). (Se referencetabellen). Sørg for, at der er et passende faldfritrum for at forhindre, at jorden eller andre genstande rammes i tilfælde af

fald. (TR017 XX Y : 3m) ⑱⇒ Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko.

▼!▼ ⑮⇒ FUNKTION AF MODTAGESPILSYSTEMET (EN1496 Klasse A - Kun til ophejsning) Ikke et personligt værnemiddel.

▼ KONTROLLER FØR ANVENDELSE: Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: •At der ingen forhindringer er for at forstyrre den normale funktion af denne redningsanordning. (Klasse A)./ •At der ingen forhindringer er for at forstyrre den normale funktion af denne redningsanordning. ⇐Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. ▼ FUNKTION: ⇐For at sætte spillet i funktion, indsættes håndsvinget i modtagesystemet. /BEMÆRK : Kun til ophejsning! Redningssystem til ophejsning alene./ ⇐Når løfteoperationen er udført, skal man: •Udkobl apparatet ved at betjene håndsvinget med et fast greb mod uret. / •Træk håndtaget ud af modtagesystemet./ •Træk med et fast greb i kablet for at sætte det i faldsikringsbeskyttelsestilstand. (PVS) ▼ ADVARSEL: ⇐Brug ikke modtagespilfunktionen, hvis vægten er over 100 kg./⇐Modtagesystemet må kun bruges til redning af en person og ikke til løftning af varer./⇐Inspektions-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun gennemføres på lastfrit løftegrej. Arbejde på bremser og låse må kun gennemføres af hertil kvalificeret, specialiseret personale./⇐Tilbagekaldelsesplanens løfte- og sænkefunktioner må kun bruges i tilfælde af redning og ikke til at løfte eller sænke last./⇐Hold øje med løfteudstyr og last under alle bevægelser.▼!▼

Anvendelsesbegrænsninger: ▼Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælt, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabrikationsdato), 7 år fra første anvendelse. Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glidere, arbejde på tov, forankringer osv.) : En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. ▼I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. ⇐FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGØDENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. ▼For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres:⇐1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: / Kablets tilstand: Ingen overrivning af en eller flere tråde, ingen knæk, ingen forbrænding, ingen korrosion eller oksidering, inden deformation af kablets strenge. / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. /Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingssementer. / At faldindikatoren (på hvirvelsjæklen) ikke er udløst (den røde farve må ikke komme frem). / Korrekt funktion af tilbagevindingssystemet og kabelblokeringen. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ⇐2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsnings- eller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ■ PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: ⇐Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. ⇐Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel repareres eller udskiftes. ⇐I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning.

⇐Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ▼ FALDINDIKATOR: ⇐Når faldindikatoren er udløst, forsvinder den røde farve (eller den grønne farve forsvinder i tilfælde af en T-konnektor): Brug ikke faldstopanordningen. Få kontrolleret og eftersat faldstopanordningen hos producenten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Sjækken med faldindikatoren skal udskiftes. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. ⑲▼

ADVARSEL: ⇐Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. •ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. •ADVARSEL: Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. •ADVARSEL: Anvend ikke faldsikringsudstyr med automatisk tilbagerulning som fastholdelsessystem eller arbejdsfastholdelsesudstyr. •ADVARSEL: I tilfælde af kontakt med kemiske, opløsnings- eller brændbare produkter, der vil kunne påvirke funktionen, tages faldsikringsudstyret ud af brug. Få det kontrolleret og undersøgt før enhver genanvendelse. •ADVARSEL: Brug ikke faldsikringsudstyr, der har været ude for et alvorligt fald, før det er blevet kontrolleret og undersøgt, da det kan have fået skader, der er usynlige for det blotte øje. • Det er farligt at lave sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. •Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. • Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. •Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. ⇐Arbejdsmiljøtemperatur : -32°C / +50°C . ⇐EKSTRAORDINÆRE EGENSKABER: Dette personlige værnemiddel er afprøvet med et specifikt tryk over 50% i forhold til normgivne krav (på 150 kg)..

Opbevarings/Rengørings: Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. /Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. / Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. **FI KELAUTUVA TARRAIN (EN 360) & NOSTOPELASTUSLAITE (yhteesopiva EN 1496-**

Luokka A – Vain nostoihin) PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: KELAUTUVA VAJERITARRAIN JA VINSSI + 1 AM020 - 20 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01720T:** KELAUTUVA VAJERITARRAIN JA VINSSI + 1 AM016 - 20 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01730F:** KELAUTUVA VAJERITARRAIN JA VINSSI + 1 AM020 - 30 M **PROTECTOR ELEVATOR TR01730T:** KELAUTUVA VAJERITARRAIN JA VINSSI + 1 AM016 - 30 M **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavaaliineen tai pelastusvälineet käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntuksivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavaaliinetta (PPE) saavat käyttää vain pätevä, asianmukaisesti koulutetut tai pätevä vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavaaliineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos suojavaaliine ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavaaliineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimeen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustelee epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata tarkasti tässä käyttöoppaassa annettuja käyttö-, tarkastus-, huolto ja varastointiohjeita. Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida

loukkaantumisriski putoamistilanteessa. Pehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Tämän putoamissuojaimen kiinnityspiste (EN795) (suojakotelon yläosassa) on kytketty kiinnittimellä (EN362) rakenteen ankkurointipisteeseen. ▼Vaijerin tai hinnan pää on kytketty valjaiden (EN361) selkäkiinnityspisteeseen kiinnittimellä (EN362). (valjaiden rintakiinnityspistettä käytetään ainoastaan poikkeustapauksessa). Kiinnittimissä (EN362) on putoamissuojaimen yhdistämistä varten oltava nivellenkiintyyppinen kääntyvä kiinnitysjärjestely. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonuojain. Putoamissuojaimissa voi olla erilaisia päättelementtejä (nivellenkki EN354) ja kiinnittimiä (EN362). Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. Joidenkin putoamissuojainten nivellenkkeissä on näkyvä putoamisilmaisain (katso viitetaulukko). ▼ TOIMINTA: Kun yksinkertainen nykyksenvaimennin on kytketty käyttäjän yläpuolella olevaan ankkurointipisteeseen, se mahdollistaa pienet pystyliikkeet. Käyttäjän siirtoliikkeiden aikana vaijeri kelautuu rummulle ja siltä ulos. Vaijeri pysyy palautusjousen ansiosta jatkuvasti kireällä. Putoamistapauksessa lukituslaite lukitsee vaijerin automaattisesti pysäyttäen käyttäjän putoamisen välimääräisesti. Putoamisilmaisimella varustetut putoamissuojaimet: putoamistapauksessa nivellenkkiin ilmestyy punainen värimerkki tai vihreä merkki poistuu näkyvistä. ▼ TEKNISET TIEDOT: Liitoskõysi : vaijerista / Vaijerin halkaisija : Ø4 mm / Materiaali : galvanoitu teräs / repeämänkesto : >12 kN. ▼ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää oma putoamissuojain. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. Putoamissuojain on kiinnitettävä käyttäjän yläpuolella sijaitsevaan ankkurointipisteeseen (vähimmäiskäyttövoima: 12 kN (EN795)). Putoamisen yhteydessä voi esiintyä heiluntaliikettä. Heiluntaliikkeen rajoittamiseksi työaluetta tai sivuttaisliikkeitä on rajoitettava. Niiden kulma ei saa olla vaaka-akselista laskettuna yli 40° putoamissuojaimen ankkurointipisteeseen nähden. ⑧ Tällaisessa tapauksessa estettä päin isketytymisen seurauksena voi olla hengenvaarallinen loukkaantuminen. Vaijeria tai hihnaa ei ole suositeltavaa vapauttaa äkillisesti sen ollessa uloskelautuneena. Se on suositeltavaa saattaa koteloonsa. ⑦ HUOMAUTUS: Laitteen ankkurointipisteen on aina sijaittava työskentelytason yläpuolella tai sen tasalla. / Ankkurointilaitteen poikkeama on huomioitava vaadittavien turvavälien määrittämiseksi. Tätä varten on huomioitava ankkurointilaitteen käyttöoppaassa annetut tiedot. ▼ HUOMAUTUS: ⇨ Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähköjohtimet jne. •Tarvittaessa on käytettävä suojakuorta. ⇨ Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: •että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan /•että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. /•että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. ⑩⇨ Turvaväli on pysähtymismatka H + 1 m:n lisäturvaväli. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino putoamissuojaimen toiminnan jälkeen). (katso viitetaulukko). Varmista, että putoamiskorkeus on oikein mitattu, jotta törmäykset maahan tai muihin esteisiin voitaisiin putoamistapauksessa välttää. (TR017 XX Y : 3m) ⑩⇨Varmista turvaväliä suojamaan ja sähkölinjoihin tai sähköiskuille alttiisiin alueisiin.

▼!▼ ⑮⇨ PELASTUSVINSSIJÄRJESTELMÄN TOIMINTA (EN1496 Luokka A - Vain nostoihin) Ei henkilökohtaista suojalaitteella. ▼ TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ: Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: •Mikään ei saa estää pelastuslaitteen normaalia toimintaa. (Luokka A) ./ •Mikään ei saa estää pelastuslaitteen normaalia toimintaa. ⇨Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. ▼ TOIMINTA: ⇨Kahva on ennen vinnin käyttöönottoa asetettava pelastusjärjestelmään. /HUOMIO : Vain nostoihin ! Pelastusjärjestelmä vain nostoja varten. / ⇨Toimenpiteet noston jälkeen: •Kytke laite irti kääntämällä kahvaa nopeasti vastapäivään. / •Poista kampi pelastusjärjestelmästä. / •Nykäise vaijerista nopeasti sen kytkemiseksi putoamissuojajustilaan. (SSJ) ▼ HUOMAUTUS: ⇨Älä käytä pelastusvinssitoimintaa, jos nostettava paino on yli 100 kg./⇨Pelastusjärjestelmä saa käyttää vain henkilöiden pelastamiseen - ei tavaroiden nostamiseen./⇨Tarkastus-, huolto- ja korjaustöitä saa suorittaa vain nostimen ollessa kuormittamattomassa tilassa. Vain asianmukaisesti koulutetut ja valtuutetut ammattihenkilöt saavat tehdä jarruihin ja lukituksiin kohdistuvia töitä./⇨Laitteen nosto- ja laskeutumistoimintaa saa käyttää ainoastaan henkilöiden pelastamiseen - ei kuormien nostoa tai laskua varten./⇨Nostolaitetta ja kuormaa on valvottava kaikkien liikkeiden aikana.▼!▼ **Käyttörajoitukset:** ▼Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. Tekstiilelementtejä sisältävät tekstiili tuotteet (valjaat, vyöt, nykyksenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestoin, köysityöt, ankkuroinnit jne.): käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. / - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. / - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. / - Voimakkaita isku- ym- rasituksia. / - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamia päiviä. ▼Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämerkityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. ⇨KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. ▼Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ⇨1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: / Vaijerin kunto: ei alkavaa yhden tai useamman säikeen rispaantumista, ei taitoksia, ei palovaurioita, ei korroosiota, ei hapettumista, ei muodonmuutoksia vaijerin punoksessa. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. /Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnittinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / että putoamisilmaisain (nivellenkkeissä) ei ole lauennut (punaista väriä ei saa näkyä). / Vaijerin kelauksen ja lukituksen asianmukainen toiminta. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hinnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ⇨2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ■ SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: ⇨Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. ⇨Korjauta tai vaihda suojalaitte tarvittaessa. ⇨EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. ⇨Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ▼ PUTOAMISILMAISIN: ⇨Kun putoamisilmaisain laukeaa, näkyviin ilmestyy punainen värimerkki (tai vihreä merkki katoaa, mikäli kyseessä on kiinnike T): älä käytä putoamissuojainta. Tuote on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Putoamisilmaisimella varustettu nivellenkki on vaihdettava. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. ⑮ HUOMAUTUS: ⇨Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. •HUOMAUTUS: Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. •HUOMAUTUS: Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. •HUOMAUTUS: Älä käytä kelautuvalla tarraimella varustettua putoamissuojainta varmistusjärjestelmänä tai tukijärjestelyinä. •HUOMAUTUS: Poista laite käytöstä, mikäli se joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Anna laite ennen uutta käyttöönottoa tarkastettavaksi ja hyväksyttäväksi. •HUOMAUTUS: Jos putoamissuojain on ottanut vastaan voimakkaan pudotuksen, se on tarkastettava ja hyväksyttävä ennen uutta käyttöönottoa. Laitteeseen on voinut syntyä vaurioita, jotka eivät ole havaittavissa silmämääräisessä tarkastuksessa. • Omaehtoiset putoamissuojainjärjestelyt voivat häiritä toisten suojainten toimintaa. •Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai

/ * في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية، أو المذيبات، أو الوقود الذي قد يؤثر على عملية العمل / * في حالة الخضوع لضغوط أثناء حالة سقوط سابقة / * على الأقل كل 12 شهراً بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبل المصنِّع. لفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يجب أن يقوم المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله بفحص كل 12 شهراً على الأقل. يرتبط هذا الفحص الهام للغاية بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية، وبالتالي سلامة المستخدم. أثناء الفحص، يجب الحصول على وثيقة مكتوبة تسمح باستخدام معدات الوقاية الشخصية مرة أخرى. توضح هذه الوثيقة أن أمن المستخدم مرتبط بصيانة الوسيلة وفعاليتها ومقاومتها. يجب إصلاح معدات الوقاية الشخصية عند اللزوم. وفقاً للوائح الأوروبية، يجب ملء استمارة بيانات المنتج قبل الاستخدام الأول، ثم يحددها المستخدم ويحتفظ بها مع المنتج وكذلك الدليل أيضاً. لا بد من التحقق الدوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح. مؤشر التنبيه قبل السقوط: في حالة تنشيط مؤشر السقوط، سوف يضيء المصباح باللون الأحمر: (أو يختفي اللون الأخضر في حالة الموصل T): تجنب استخدام جهاز الحماية من السقوط. وقم بالتحقق من جهاز الحماية من السقوط وفحصه من قبل الشركة المصنعة أو الشركة المختصة بالأجهزة. ويجب استبدال محور مؤشر السقوط. وفي هذه الحالة، يجب اتباع التعليمات الموضحة في الكتيب (الدليل) الخاص بها. 16 الانذارات: تعتمد سلامة المستخدم على الفاعلية الثابتة لمعدات الوقاية الشخصية، وكذلك على قدرتها على المقاومة، وعلى الإستيعاب الجيد للتعليمات الواردة في دليل الإستخدام هذا. الانذارات: أي تحميل زائد ساكن أو ديناميكي من شأنه إتلاف معدات الوقاية الشخصية. الانذارات: لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الوزن الأقصى المشار إليه على مضاد السقوط. الانذارات: لا تستخدم أداة وقف السقوط ذات الإستدعاء التلقائي كنظام كبح أو كأداة حماية في أثناء العمل. الانذارات: في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية، أو المذيبات، أو البنزين مما قد يؤثر على كفاءة التشغيل، ضع أداة وقف السقوط خارج الخدمة. تفقد الأداة وأفحصها قبل أي إستخدام جديد. الانذارات: لا تستخدم أداة وقف سقوط سبق لها أن تعرضت لسقوط شديد قبل أن تتفقد وتفحصها حيث أنه من المحتمل إصابتها بأضرار غير مرئية للعين المجردة. من الخطورة خلق نظام مضاد للسقوط خاص، حيث أن كل وظيفة من وظائف السلامة قد تتداخل مع وظائف السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المصنِّع وبدون إستخدام طرقة التشغيلية. لا يُستخدم خارج نطاق الإستعمال المحدد في تعليمات الإستخدام، أو خارج النطاق المخصص له. يعتبر المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو إستخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. درجة حرارة بيئة العمل: -32°C / +50°C. خصائص خارج المعيار: تم إختبار معدات الوقاية الشخصية هذه مع ثقل كتلة عظمى تبلغ 50% للمتطلبات المعيارية (حتى 150 كيلوجرام). تعليمات التخزين/التنظيف: أثناء النقل والتخزين: إحتفظ بالمنتج في عبوته إبعده عن المنتج عن جميع الأجسام القاطعة، والخشنة، إل... / إحتفظ بالمنتج بعيداً عن: أشعة الشمس، والحرارة، واللهب، والمعادن الساخنة، والزيوت، والمنتجات النفطية، والمنتجات الكيميائية القاسية، والأحماض، والصبغات، والمذيبات، والحواف الحادة والهيكل ذات الأقطار الضعيفة. كل هذه العناصر قد تؤثر على أداء جهاز وقف السقوط. بعد تنظيف مخزن، بعيداً عن الضوء في منطقة جافة وجيد التهوية. يتم التنظيف بالماء والصابون، مع المسح بواسطة قطعة قماش ثم التعليق في مكان جيد التهوية حتى يجف بشكل طبيعي بعيداً عن عن أي نار مباشرة أو مصدر للحرارة، وكذلك الحال بالنسبة للعناصر التي تشرب الرطوبة قبل إستخدامها. لا تستخدم مواد التبييض، أو المنظفات القوية، أو المذيبات، أو البنزين، أو الصبغات، حيث إن هذه المواد من شأنها التأثير على أداء الوحدة

PART 3

UPDATE 08/02/2018 TO 21/04/2019

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci-dessous - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **ES** Prestaciones : Cumples con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegate. - **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo. - **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EEG und den folgenden Normen. - **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EEG oraz poniższych norm - **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/EOK και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performance : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/EEC і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЭС и приводимым ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yönetesinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar : - **ZH** 性能 : 符合 89/686/EEC 和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme : - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevale standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset. -

AR الأداء : متطابق مع المتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي رقم 89/686/CEE ومع المعايير المذكورة أدناه.



FR Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EEG - **PL** Dyrektywa ŚOI 89/686/EEG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EGK EYE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/EOK - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/EEC щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/EEC о СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/欧盟个人防护设备指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EGS - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktiva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY -

AR القرار التوجيهي الخاص بمعدات الحماية الفردية ورقمه 89/686/سي إي إي

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018



FR RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELLET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللائحة (EU) 425/2016 -

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT**

Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合 2016/425 (歐盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站 www.deltaplus.eu 的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR

الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

EN363 : 2008 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Système d'arrêt des chutes - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Fallskydssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet - Putoamissuojainjärjestelmät -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية -

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN** Personal fall protection equipment : Test method - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssystemen: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobné ochranné prostriedky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprječavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katseteetodid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - bandymo metodai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemethoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار -

EN365 : 2004 FR Exigences générales pour le mode d'emploi et pour le marquage - **EN** General requirements for the instructions for use and the marking - **IT** Requisiti generali per l'uso e la marcatura - **ES** Requisitos generales para instrucciones de uso y marcado. - **PT** Exigências gerais relativas às instruções de uso e à marcação - **NL** Algemene eisen betreffende de gebruiksaanwijzing en de markering - **DE** Allgemeine Anforderungen an Gebrauchsanleitung und Kennzeichnung - **PL** Wymagania ogólne w zakresie instrukcji użytkowania i oznakowania - **CS** Všeobecné požadavky na

návody k používání, údržbě, periodické prohlídce, opravě, značení a balení - **SK** Všeobecné požiadavky na pre označovanie a návody na použitie - **HU** A használati utasításra és a jelölésre vonatkozó általános követelmények - **RO** Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare și marcare - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο λειτουργίας και για τη σήμανση - **HR** Opći zahtjevi za uputstvo za uporabu i označavanje - **UK** Загальні вимоги до інструкції із застосування і маркування - **RU** Общие требования к эксплуатации и маркировке - **TR** Kullanım talimatları ve işaretlere yönelik genel gereksinimler - **ZH** 使用说明与标记的一般性要求 - **SL** Splošne zahteve za navodila za uporabo in označevanje - **ET** Üldnõuded kasutusjuhenditele ja märgistusele - **LV** Vispārīgās prasības lietošanas pamācībai un marķējumam - **LT** Bendrieji naudojimo instrukcijų ir ženklavimo reikalavimai - **SV** Allmänna krav för bruksanvisningar och märkning - **DA** Generelle krav til anvendelsesmåde og markering - **FI** Käyttöohjeisiin ja merkintöihin kohdistuvat yleisvaatimukset - **AR** المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام ووضع العلامات

EN360:2002 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Antichute à rappel automatique - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Self-retractable fall arrester - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Anticaídas de retorno automático - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivo anticaduta retrattile - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Anti-quedas automáticos - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Valbeveiliging met automatische lijnspanner - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Absturzsicherung mit automatischer Rückholung - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Urządzenia samohamowne - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Zatahovací zachycovače pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Samonavijacie záchytné zariadenia - **HU** Egyéni védőfelszerelés magassból való lezuhanás megelőzésére - Visszahúzható típusú lezuhanásgátlók - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Opritoare de cădere retractabile - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Αντιπτώση αυτόματης επαναφοράς - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Oprema protiv pada sa automatskih zaustavljanjem - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - блокувальний пристрій для захисту від падіння з висоти - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Устройство защиты от падения втягивающегося типа - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Geri sarımlı düşüş durdurma sistemi - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 伸缩式坠落后制动 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Samonavijalna zaustavitvena naprava - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Tagasitõmbavad kukkumispidurid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - levelkōša tipa kritiena blokators - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio įranga - automatinis ištraukiamasis kritimo stabdiklis - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Säkerhetsblock - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Faldsikring med automatisk tilbagetrækning - **FI** Putoamissuojaimet - Kelautuvalla tarraimella varustettu putoamisenest - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL** Intensywne użytkowanie - **CS** Intenzivní používání - **SK** Intenzívny používaní - **HU** Intenzív használat - **RO** Utilizare intensă - **EL** Εντατική χρήση - **HR** Intenzivno korištenje - **UK** Інтенсивне використання - **RU** Интенсивное использование - **TR** Yoğun kullanım - **ZH** 集约利用 - **SL** Intenzivna uporaba - **ET** Intensiivne kasutus - **LV** Intensīvs lietojums - **LT** Intensyvus naudojimas - **SV** Intensiv användning - **DA** Intensiv brug - **FI** Intensiivinen käyttö - **J21** **FR** Certification à l'horizontale - **EN** Horizontal certification - **ES** Certificación en horizontal - **IT** Certificazione per utilizzo in orizzontale - **PT** Certificação na horizontal - **NL** Certificering voor horizontaal gebruik - **DE** Zertifiziert für horizontale Arbeiten - **PL** Certyfikat do użytku w poziomie - **CS** Certifikace pro zatížení ve vodorovném směru - **SK** Certifikace pro zatížení v horizontálním směru - **HU** Horizontális minősítés - **RO** Certificare pe orizontală - **EL** πιστοποίηση στην οριζόντια - **HR** Certifikat za horizontalno korištenje (horizontalno kretanje) - **UK** Вивірка по горизонталі - **RU** Сертифицировано для работ в горизонтальном положении - **TR** Yatay sertifikasyon - **ZH** 水平度认证 - **SL** Certificirana uporaba v vodoravni smeri - **ET** Horisontaalne sertifitseerimine - **LV** Sertificēts horizontāliem darbiem - **LT** Horizontalusis sertifikavimas - **SV** Horisontell certifiering - **DA** Certificering til vandret - **FI** Sertifiointi vaakasuunnassa - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **J20** **FR** Utilisation intensive - **EN** Intensive use - **ES** Uso intensivo - **IT** Utilizzo intensivo - **PT** Uso intensivo - **NL** Intensief gebruik - **DE** Intensive Nutzung - **PL**

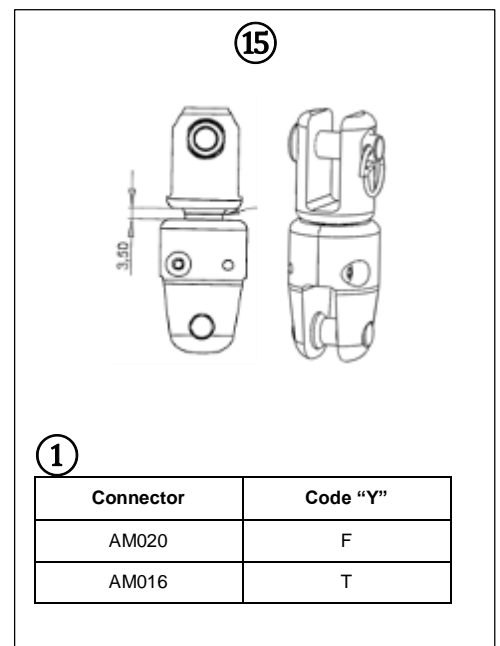
HR Zaštitna osobna oprema od pada s visine - Uređaji za spašavanje podizanjem - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння - -рятувальний пристрій-підйомник - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения - Спасательное подъемное устройство - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Kurtarma amaçlı kaldırma cihazları - **ZH** 个人防摔性防护设备 - 高处救援设备 - **SL** Osebna oprema za varovanje pred padci – Reševalne dvigovalne naprave - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahend - Päästeoperatsioonide tõstevahend - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Glābšanas ierīce paceļot - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – gelbėjimo keltuvai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Räddningsutrustning med lyft - **DA** Individuel beskyttelsesbeklædning mod fald – Redningsanordning fra højder - **FI** Putoamissuojaimet – Nostovarmistusslaitteet - **J25 FR** Dispositif de sauvetage par élévation - classe A - **EN** Rescue device by elevation - Class A - **ES** Dispositivo de salvataje por elevación - Clase A - **IT** Dispositivo di salvataggio in altezza - classe A - **PT** Dispositivo de salvamento por elevação - classe A - **NL** Hijsapparaat voor reddingsdoeleinden - klasse A - **DE** Rettungshubgerät – Klasse A - **PL** Wyciąg ratunkowy - klasa A - **CS** Záchranné zdvihací zařízení – třída A - **SK** Záchranné zdvihací zařízení – třída A - **HU** Mentőeszköz emeléssel - A osztály - **RO** Dispozitiv de salvare prin ridicare - clasa A - **EL** Διάταξη διάσωσης μέσω ανύψωσης - κλάση A - **HR** Naprava za spašavanje dizanjem - razred A - **UK** Рятувальний пристрій підйомник - клас A - **RU** Спасательное подъемное устройство - класс A - **TR** Yükselmeye göre kurtarma cihazı - Sınıf A - **ZH** 起吊救生装置- A 级 - **SL** Naprava za reševanje z dviganjem – razred A - **ET** Tõstmisega päästeseadmed - A klass - **LV** Glābšanas ierīce paceļot - A klase - **LT** Avarinio gelbėjimo kėlimo būdu įtaisais – A klasė - **SV** Anordning för räddning med lyftning - klass A - **DA** Redningsanordning til ophejsning – klasse A - **FI** Nostovarmistusslaite – Luokka A - **A98 FR** Dispositif de sauvetage par élévation fonction commande manuelle pour descente - classe B - **EN** Rescue device manual override elevating function for descent - Class B - **ES** Dispositivo de salvataje por elevación en función código manual para descenso - clase B - **IT** Dispositivo di salvataggio in altezza funzione corda manuale per discesa - classe B - **PT** Dispositivo de salvamento por elevação função comando manual para descida - classe B - **NL** Hijsapparaat voor reddingsdoeleinden met handmatige bedieningsfunctie voor afdalingen - klasse B - **DE** Rettungshubgerät mit manueller Abstiegsfunktion – Klasse B - **PL** Wyciąg ratunkowy z funkcją obsługi ręcznej przy opuszczaniu - klasa B - **CS** Záchranný zdvihací prostředek s ručně ovládanou funkcí pro slaňování – třída B - **SK** Záchranný zdvihací prostředek s ručně ovládanou funkcí pro slaňování – třída B - **HU** Mentőeszköz emeléssel manuális funkció az eresztéshez - B osztály - **RO** Dispozitiv de salvare prin ridicare funcție comandă manuală de coborâre - Clasa B - **EL** Διάταξη διάσωσης μέσω ανύψωσης χειροκίνητη λειτουργία για την κάθοδο - κλάση B - **HR** Naprava za spašavanje dizanjem, funkcija ručna komanda za spuštanje - razred B - **UK** Пристрій порятунку за допомогою функції підйому ручне управління для спуску - Клас B - **RU** Спасательное подъемное устройство с ручным управлением для спуска - Класс B - **TR** Kurtarma cihazı manüeli, iniş için yükselme fonksiyonunun yerine geçer- Sınıf B - **ZH** 手动控制提升功能用于降落的救援装备- B 级 - **SL** Naprava za reševanje z dviganjem, z ročnim upravljanjem spusta – razred B - **ET** Manuaalse juhtseadmega tõstmise teel toimiv päästeseade laskumiseks - B klass - **LV** Glābšanas ierīce paceļot ar manuālo komandu nolaižoties - B klase - **LT** Avarinio gelbėjimo įtaiso rankinio valdymo kėlimo funkcija nusileidimo metu – B klasė - **SV** Anordning för räddning med lyftning, Manuell styrning för nedgång - Klass B - **DA** Redningsudstyr ved hævnning manuel funktionsstyring til nedfiring – Klasse B - **FI** Käsikäyttöinen laskeutumislaitte pelastautumista varten – luokka B -

AR معدات الحماية الشخصية من مخاطر السقوط - قبل جهاز الانقاذ الارتفاع **J25** جهاز إنقاذ الأرواح - الفئة **AA98** ارتفاع وظيفة الإنقاذ التحكم اليدوي لانحدار - فئة B

PROTECTOR ELEVATOR TR01720F : EN360:2002 : A17: 150 kg, - EN1496 : 2006 : J25: A, Colour : Dark grey - Size : 20 m
PROTECTOR ELEVATOR TR01720T : EN360:2002 : A17: 150 kg, - EN1496 : 2006 : J25: A, Colour : Dark grey - Size : 20 m
PROTECTOR ELEVATOR TR01730F : EN360:2002 : A17: 150 kg, - EN1496 : 2006 : J25: A, Colour : Dark grey - Size : 30 m
PROTECTOR ELEVATOR TR01730T : EN360:2002 : A17: 150 kg, - EN1496 : 2006 : J25: A, Colour : Dark grey - Size : 30 m

TABLE OF REFERENCES

REFERENCE	LANYARD - CABLE Ø (mm)	LENGTH "XX" (m)	CODE "Y" CONNECTOR REFERENCE ①		VERTICAL USE ⑥ ⑨ 100kg / 150kg	CLEARANCE MINIMUM (m) ⑬
			Y	①		
TR017 XX Y	Ø 4 GALVA	20 -> 30	Y	①	EN360 100kg ->150kg	EN360 3 m / 100kg - >150kg
TR01720F	Ø 4 GALVA	20	F	AM020		
TR01720T	Ø 4 GALVA	20	T	AM016	EN1496 -A 100kg	EN1496-A 3 m /100kg
TR01730F	Ø 4 GALVA	30	F	AM020		
TR01730T	Ø 4 GALVA	30	T	AM016		



	EN362 ①	CABLE	GALVA	VERTICAL USE	CLEARANCE MINIMUM
EN	CONNECTORS	CABLE	GALVANISED STEEL	VERTICAL USE	CLEARANCE MINIMUM
FR	Connecteurs	Câble	Acier galvanisé	Usage vertical	Tirant d'air minimum
DE	Karabiner	Kabel	Verzinkter Stahl	Vertikale Nutzung	Lichte höhe mindestens
ES	Conectores	Cable	Acero galvanizado	Uso vertical	Tirante de aire mínimo
IT	Connettori	Cavo	Acciaio zincato	Utilizzo verticale	Tirante d'aria minimo
PT	Conectores	Cabo	Aço galvanizado	Függőleges használatra	Tirante de ar mínimo
NL	Sluithaak	Kabel	Verzinkt staal	Verticaal gebruik	Hefhoogte minstens
EL	Σύνδεσμοι	Καλώδιο	Γαλβανισμένος χάλυβας	Καθετη χρήση	βύθισμα του αέρα ελάχιστο
PL	Łączniki	Linka stalowa	Stal galwanizowana	Pionowe używania	Wolna przestrzeń co najmniej
ZH	连接器	繩	镀锌钢	垂直使用	最小淨空
CS	Spojovací karabiny	Lano	Pozinkovaná ocel	Vertikální použití	Světlá výška nejméně
RO	Conectori	Cablu	Oțel galvanizat	Utilizare vertical	Spațiul pe verticală de minim
HU	Kapcsolóelemek	Kábel	Horganyzott acél	Függőleges használat	Légoszlopot minimum
HR	Spone	Čelično užje	Galvaniziran čelik	Vertikalna upotreba	Sigurnosna udaljenost najmanje
SV	Kopplingsanordning ar	Stållina	Galvaniserad stål	Vertikal användning	Frihöjden minst
DA	Forbindelsesled	Kabel	Galvaniseret stål	Lodret brug	Frihøjden minimum
NO	Forbindelser	Kabel	Galvanisert stål	Vertikal bruk	Utkast minimum luft
FI	Liitossaat	Vaijeri	Galvanoitu teräs	Pystypintoihin	Turvaväli vähintään
SK	Spojovacie elementy	Lano	Galvanizovaná oceľ	Vertikálne použitie	Voľný priestor minimálne
ET	Ühendusklambrid	Kaabel	Tsingitud teras	Vertical kasutamine	Vajalik vaba ruum vähemalt
SL	Konektorji	Kabel	Pocinkano jeklo	Navpična uporaba	Svetla višina najmanj
RU	Соединители	Трос	оцинкованная сталь	Использование вертикального	Высота пролета минимум
LT	Jungtys	Kabelis	Galvaninis plienas	Vertikalus naudojimas	Horizontalus atstumas mažiausiai
LV	Savienotājs	Kabelis	Galvanizēts tērauds	Vertikālā lietošana	Vertikālā atstarpeir vismaz
TR	Bağlantı parçaları	Kablo	Galvanize çelik	Dikey kullanım	Düşey açıklık en az
UA	З'єднувачі	Кабель	оцинкована сталь	Вертикальна використання	Вертикальний зазор не менше
AR	الموصلات	كابل	مجلفن فولاذ	استخدام العمودي	الهواء مسحوب

UPDATE 02/02/2018 TO 21/04/2019

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **PT** Organismo Notificado que atribuiu o certificado CE de Tipo: - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend, Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállítás: - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορήγησε το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу ЕС: - **RU** Аккредитованный орган, представивший сертификат ЕС типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş: - **ZH** 认证机构颁发 EC 证书, 类型为: - **SL** Pooblaščená družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi: - **AR** م. شهادة أخطرت مختبر منحت . -

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusvizsgálatot kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块 B), 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübikinnitamise teinud (vorm B) ja ELi tüübikinnitamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

0082 APAVE SUDEUROPE, CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

UPDATE 02/02/2018 TO 21/04/2019

FR Organisme Notifié de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE : - **EN** Monitoring Notified Body according to article 11 of Directive 89/686/EEC: - **IT** Organismo Notificato di controllo in base all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE : - **ES** Organismo Notificado de control de acuerdo con el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE : - **PT** Organismo Notificado de controlo, de acordo com o art.º 11.º da directiva 89/686/CEE: - **NL** Erkende controlerende Instantie volgens artikel 11 van Richtlijn 89/686/EEG: - **DE** Benannte Kontrollstelle nach Artikel 11 der europäischen Richtlinie 89/686/EWG: - **PL** Kontrolna jednostka Notyfikowana według art. 11 dyrektywy 89/686/EWG: - **CS** Notifikovaný kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS: - **SK** Kontrolný notifikovaný orgán v súlade s článkom 11 smernice 89/686/EHS: - **HU** Tanúsító és Ellenőrző Szervezet a 89/686/EGK irányelv 11 cikke szerint : - **RO** Organism notificat de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ: - **HR** Prijavljeno kontrolno tijelo prema članku 11 Direktive 89/686/EEZ: - **UK** Акредитований орган з перевірки згідно статті 11 директиви 89/686/ЄЄС: - **RU** Аккредитованный контролирующий орган согласно статье 11 директивы 89/686/ЕЭС: - **TR** 89/686/CEE yönergesinin 11. maddesi uyarınca kontrol için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 根据 89/686/EEC 指令第 11 条, 监管认证机构: - **SL** Priglašeni kontrolni organ, v skladu z 11. Čl. Smernica 89/686/EGS: - **ET** Teavitatud kontrollasutus vastavalt direktiivi 89/686/EMÜ artiklile 11: - **LV** Pilnvarotā kontroles iestāde saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK 11. pantu: - **LT** Notifikuotoji kontrolės įstaiga pagal direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį: - **SV** Anmält kontrollorgan enligt artikel 11 i direktivet 89/686/EEG: - **DA** Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EØF: - **FI** Direktiivin 89/686/ETY artikkelin 11 mukainen valtuutettu tarkastuslaitos: - **AR** EEC/686/89 الهيئة الإشرافية المنصوص عليها في المادة 11 من التوجيه

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism

notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeni tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估 EPL 类产品的合规性 (模块 C2 或模块 D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

0082 APAVE SUDEUROPE, CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

0333 AFNOR CERTIFICATION, 11 AVENUE FRANCIS DE PRESSENS 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX France

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES : Identification du fabricant DELTAPLUS / date (mois/année) de fabrication, exemple 03/2018/ la référence du produit TR017XX / (voir tableau) / le numéro de lot, exemple 18.99999 / l'indication de conformité à la directive 89/686/CEE (pictogramme CE) / le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement (0082 ou 0333). / le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... /Longueur maximale câble / 100 kg / 150kg : charge nominale maximum. (voir tableau) /Ainsi que les pictogrammes: ②-> ⑭(voir schémas) ②Lire la notice d'instruction avant utilisation. ▼ **PERFORMANCES / CONFORMITE :** Le produit est conforme aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'innocuité, de confort, et aux normes : EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 classe A. /Testé à 150 kg suivant EN360, voir marquage produit. /⇔Autres composants : Connecteur: Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre.**EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : Identification of the manufacturer DELTAPLUS / date (month / year) of manufacture, example 03/2018/ The product reference TR017XX / (see table): / The batch number, example 18.99999 / The indication of compliance with Directive 89/686/EEC (CE symbol) / The number of the notified body involved in the regulation of equipment (0082 or 0333). / the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... /Maximum length cable / 100 kg / 150kg : maximum nominal load. (see table): /As well as the pictograms: ②-> ⑭(see diagrams) ②Read the instruction manual before use. ▼ **PERFORMANCE / COMPLIANCE:** The product complies with the European Directive 89/686, notably regarding ergonomics, innocuousness, comfort and with standards : EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 class A. /Tested at 150 kg according to EN360, see product marking. /⇔Other components: Connector: In these cases, follow the instructions described in their own manual.**ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS: : Identificación del fabricante DELTAPLUS / fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 03/2018/ referencia del producto TR017XX / (ver tabla): / numero de lote, por ejemplo 18.99999 / la indicación de conformidad a la directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / el número del organismo notificado que interviene en el control del equipamiento (0082 o 0333) / el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... /largo máximo el cable / 100 kg / 150kg : carga nominal máxima (ver tabla): /También los pictogramas: ②-> ⑭(ver los esquemas) ②Leer la información de instrucciones antes del uso. ▼ **EFICACIA/CONFORMIDAD :** Este producto cumple con las exigencias de la directiva europea 89/686, en especial en lo referente a ergonomía, inocuidad, comodidad, y con las normas: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Clase A. /Testeado a 150 kg según EN360, ver marcación del producto. /⇔Otros componentes: Conector: En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario.**IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: : Identificazione del costruttore DELTAPLUS / data (mese/anno) di produzione, ad esempio 03/2018/ il riferimento del prodotto TR017XX / (vedere tabella): / il numero di lotto, ad esempio 18.99999 / indicazione di conformità con la direttiva 89/686/CEE (pittogramma CE) / il numero dell'ente certificante che interviene nel controllo dell'apparecchiatura (0082 o 0333) / il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... /lunghezza massima il cavo / 100 kg / 150kg : carico nominale massimo. (vedere tabella): /Così come i pittogrammi: ②-> ⑭(vedere schemi) ②Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. ▼ **PERFORMANCE / CONFORMITA' :** Il prodotto è conforme alle esigenze della direttiva europea 89/686, soprattutto in termini di ergonomia, innocuità, comodità e alle norme: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Classe A. /Testata a 150 kg in base alla norma EN360, vedere marcatura prodotto. /⇔Altri componenti: Connettore: In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche.**PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : Identificação do fabricante DELTAPLUS / data (mês/ano) de fabricação, exemplo 03/2018/ a referência do produto TR017XX / (ver tabela) / o número de lote, exemplo 18.99999 / a indicação de conformidade com a directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / o número do organismo notificado que intervém no controlo do equipamento (0082 ou 0333) / o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM... /comprimento máximo o cabo / 100 kg / 150kg : carga nominal máxima (ver tabela) /Bem como os pictogramas: ② -> ⑭ (ver esquemas) ② Ler as instruções antes da utilização. ▼ **DESEMPENHOS/CONFORMIDADE:** O produto está em conformidade com as exigências da diretiva europeia 89/686, especialmente em termos de ergonomia, inocuidade e conforto, bem como com as normas: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Classe A. /Testado a 150 kg de acordo com a norma EN360, ver marcação do produto. /⇔Outros componentes: Conector: Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias.**NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS / datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 03/2018/ de referentie van het product TR017XX / (zie tabel) / het partijnummer, bijvoorbeeld 18.99999 / de vermelding dat het voldoet aan richtlijn 89/686/CEE (pictogram EG) / het nummer van de aangemelde instantie die bij de controle van de uitrusting is betrokken (0082 of 0333) / het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... /maximale lengte riem / 100 kg / 150kg : maximale nominale belasting (zie tabel) /Evenals de pictogrammen: ② -> ⑭ (zie schema's) ② Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. ▼ **PRESTATIES / OVEREENSTEMMING MET DE NORMEN :** Het product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686, met name wat betreft ergonomie, onschadelijkheid, comfort, en aan de normen: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klasse A. /Getest bij 150 kg volgens EN360, zie marking product. /⇔Andere componenten: Lijnen: Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing.**DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: : Herstellerkennzeichen DELTAPLUS / Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 03/2018/ Die Referenz des Produkts TR017XX / (siehe Tabelle): / die Los N° , Beispiel 18.99999 / Konformitätshinweis mit der europäischen Richtlinie 89/686/CEE (CE-Piktogramm) / die Nummer, der für die Kontrolle der Ausrüstung benannten Organisation (0082 oder 0333) / die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... /maximale Länge Kabel / 100 kg / 150kg : maximale Nennlast (siehe Tabelle): /Sowie die Piktogramme: ②-> ⑭(siehe Zeichnungen) ②Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. ▼ **SCHUTZLEISTUNGEN / KONFORMITÄT:** Das Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686, insbesondere hinsichtlich der Ergonomie, Unschädlichkeit,

des Tragekomforts und der Normen : EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klasse A. /Gemäß EN360 mit 150 kg geprüft, siehe Produktkennzeichnung. /⇨ Weitere Bestandteile: Seil: Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI : Identyfikacja producenta DELTAPLUS / data (miesiąc/rok) produkcji, np. 03/2018/ nr katalogowy produktu TR017XX / (patrz tabela): / numer partii, np. 18.99999 / I oznaczenie zgodności z dyrektywą 89/686/CEE (piktogram CE) / nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia (0082 lub 0333) / nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... /maksymalna długość liny / 100 kg / 150kg : maksymalne obciążenie nominalne. (patrz tabela) /Podobnie jak piktogramy: ②-> ⑮(patrz schematy) ②Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. ▼ OSIĄGI / ZGODNOŚĆ: ⇨Produkt spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 89/686, zwłaszcza w zakresie ergonomii, nieszkodliwości, komfortu oraz norm : EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klasa A. /Przetestowano przy obciążeniu 150 kg zgodnie z EN360, patrz oznaczenie produktu. /⇨ Inne elementy: Linka: W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkowania danego elementu. **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ : Identifikace výrobce DELTAPLUS / datum výroby (měsíc/rok), například označení 03/2018/ referenční označení produktu TR017XX / (viz tabulka) / č. série, například označení 18.99999 / údaj o shodě se směrnicí 89/686/CEE (piktogram CE) / číslo pověřeného kontrolního orgánu zprostředkovávajícího kontrolu vybavení (0082 nebo 0333) / číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... /maximální délka lanko / 100 kg / 150kg : maximální nominální zatížení. (viz tabulka) /Uvedené piktogramy: ②-> ⑮(viz schéma) ②Před použitím si přečtěte návod k údržbě. ▼ PARAMETRY / SHODA S NORMAMI: ⇨Výrobek splňuje požadavky evropské směrnice 89/686, zejména co se týče stříhového řešení, neškodnosti a pohodlí, a dle také požadavky těchto norem: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Třída A. /Testováno na hmotnost 150 kg podle normy EN360, viz označení na produktu. /⇨ Další komponenty: Spojovací prostředek: V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV : Identifikácia výrobcu DELTAPLUS / dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 03/2018/ referencia výrobku TR017XX / (pozri tabuľku) / č. série, napríklad 18.99999 / identifikácia súladu so smernicou 89/686/EHS (piktogram CE) / č. úradu zodpovedného za kontrolu pomôcky (0082 alebo 0333) / č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... /maximálna dĺžka Lano / 100 kg / 150kg : maximálna menovitá záťaž. (pozri tabuľku) :/Ako aj nasledujúce piktogramy: ②-> ⑮(pozri schémy) ②Pred použitím si prečítajte návod na použitie. ▼ VÝKONY/SÚLAD: ⇨Výrobok je v súlade s požiadavkami európskej smernice 89/686, najmä pokiaľ ide o ergonómiu, neškodnosť a pohodlie, a v súlade s normami: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Trieda A. /Testované pri 150 kg podľa EN360, pozri označenie výrobku. /⇨ Iné komponenty: Spojovacie elementy: V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. **HU Jelölés:** JELŐLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK : A gyártó ismertető jele DELTAPLUS / gyártási dátum (hónap/év), például 03/2018/ termék cikkszám TR017XX / (lásd táblázat) / tételeszám, például 18.99999 / A 89/686/EGK irányelvnek való megfelelés jelölése (CE piktogram) / notifikált szervezet száma, amely az eszköz ellenőrzésében jár el (0082 vagy 0333) / szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... /maximális hossza kábelt / 100 kg / 150kg : maximum nominális súly. (lásd táblázat) :/Valamint a piktogramok: ②-> ⑮(lásd a rajzot) ②Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. ▼ TELJESÍTMÉNY / MEGFELELŐSÉG : ⇨A termék megfelel a 89/686. európai irányelv követelményeinek, különösen ergonómiai, biztonsági, kényelmi szempontból, valamint a következő szabványoknak: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Osztály A. /Tesztelve 150 kg-on az EN360 szerint, lásd termékjelölés. /⇨ Egyéb összetevők : Kapcsolóelemek: Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. **RO Marcaji:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR : Identificarea fabricantului DELTAPLUS / data (luna/anul) de fabricație, exemplu 03/2018/ referința produsului TR017XX / (a se vedea tabelul) / număr lot, exemplu 18.99999 / indicarea conformității cu directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / numărul organismului notificat care intervine în controlul echipamentului (0082 sau 0333) / numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... /lungimea maximă cablul / 100 kg / 150kg : sarcina nominală maximă. (a se vedea tabelul) :/Precus și pictogramele: ②-> ⑮(vezi schemele) ②Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. ▼ PERFORMANȚE / CONFORMITATE: ⇨Produsul îndeplinește cerințele Directivei europene 89/686, în special cu privire la ergonomie, caracterul inofensiv, confort, și ale standardelor: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Clasa A. /Testat la 150 kg conform EN360, vezi marcaji produsului. /⇨ Alte componente: Conectori: În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. **EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ : Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS / ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 03/2018/ η αναφορά του προϊόντος TR017XX / (βλ. Πίνακα) : / ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα 18.99999 / η ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ (εικονόγραμμα ΕΚ) / ο αριθμός του κοινοποιηθέντος οργανισμού που υπεισέρχεται στον έλεγχο του εξοπλισμού (0082 ou 0333) / ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... /μέγιστο μήκος καλώδιο / 100 kg / 150kg : μέγιστο ονομαστικό φορτίο. (βλ. Πίνακα) :/Καθώς και τα εικονογράμματα: ②-> ⑮(βλ. σχήματα) ②Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. ▼ ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ/ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ: ⇨Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686, ιδίως όσον αφορά την εργονομία, την αβλάβεια, την άνεση, και τα πρότυπα: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Κατηγορία Α. /Δοκιμάστηκε στα 150 kg σύμφωνα με το EN360, βλέπε επισημάνση προϊόντος. /⇨ Άλλες συνιστώσες: Σύνδεσμοι: Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. **HR Označka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER : Identifikacija proizvođača DELTAPLUS / datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 03/2018/ kat.br. proizvoda TR017XX / (vidi tabelu) / broj lota, primjer 18.99999 / podatak o sukladnosti s direktivom 89/686/EEC (znak CE) / broj prijavljenog tijela koje je obavilo kontrolu opreme (0082 ili 0333) / broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN... /maksimalna duljina kabela / 100 kg / 150kg : maksimalno nominalno opterećenje. (vidi tabelu) /Kao i piktogrami: ②-> ⑮(vidi sheme) ②Prije uporabe pročitati upute. ▼ SVOJSTVA / SUKLADNOST: ⇨Proizvod je usklađen s zahtjevima europske uredbe 89/686 u pogledu ergonomije, sigurnosti, udobnosti, kao i sa standardima: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klasa A. /Testiran na 150 kg prema EN360, vidi oznaku proizvoda. /⇨ Druge komponente: Spone: U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. **UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ : Маркування виробника DELTAPLUS / Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 03/2018/ Назва продукту TR017XX / (див.таблицю) / Номер партії, наприклад 18.99999 / Позначення згідно з Директивою 89/686/ЕЕС (СЕ символ) / Номер уповноваженого органу, який здійснює контроль за обладнанням (0082 або 0333) / Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... /Максимальна довжина трос / 100 kg / 150kg : максимальна номінальна навантаження (див.таблицю) /Так само як і піктограми: ②-> ⑮ Див. діаграми ② Читайте інструкцію перед використанням. ▼ Робочі характеристики / Відповідність: ⇨Продукт відповідає вимогам Європейської директиви 89/686, зокрема з точки зору ергономіки, безпеки, комфорту та стандартів EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Клас А. /Випробувано при 150 кг відповідно до EN360, див. маркування продукції. /⇨ Інші компоненти: З'єднувачі: У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. **RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ : Маркировка изготовителя DELTAPLUS / дата (месяц/год) выпуска, например 03/2018/ индекс продукта TR017XX / (см. таблицу): / номер партии, например 18.99999 / указание соответствия требованиям директивы 89/686/CEE (пиктограмма CE) / номер организации, задействованной в контроле оборудования (0082 или 0333) / номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... /максимальная длина трос / 100 kg / 150kg : максимальнодопустимаянагрузка. (см. таблицу): /Также пиктограммы: ②-> ⑮(см. схемы) ②Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. ▼ РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / СООТВЕТСТВИЕ: ⇨Данный продукт соответствует требованиям европейской директивы 89/686 в отношении эргономики, безвредности и комфорта, а также стандартам: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Класс А. /Испытания проводились при нагрузке 150 кг согласно EN360, см. маркировку продукта. /⇨ Другие комплектующие: Соединители: В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. **TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI : Üretici tanımlaması DELTAPLUS / İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 03/2018/ Ürünün referansı TR017XX / (tabloya bakınız) / Parti numarası, örneğin. 18.99999 / 89/686/CEE direktifi ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE) / Donanımın kontrolünü

üstlenen kuruluşun numarası (0082 veya 0333) / Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... /maksimum uzunluğu Halatın / 100 kg / 150kg : Baldır kemerleri için (tabloya bakınız) /Piktogramlar: ②-> ⑮(şemalara bakın) ②Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. ▼ PERFORMANSLAR/UYGUNLUK: «Bu ürün, özellikle ergonomi, tehlikesizlik ve konfor açısından 89/686 sayılı Avrupa Direktifi'ne ve standartlara uygundur. EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Sınıf A. /EN360'a göre 150 kg ile test edilmiştir, ürün etiketine bakın. /⇒ Diğer bileşenler: Bağlantı parçaları: Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. **ZH 标记:** 标记及或象征的意义。: 制造商识别号 DELTAPLUS / 生产的日期 (月/年), 比如相对于 03/2018/ 产品型号 TR017XX / (见表) / 批号, 如相对于 18.99999 / 符合 89/686/CEE (CE 标志) / 设备检验组织的编号 (0082 或 0333) / 产品符合的标准的号码和年度: EN... /最长长度. 缆 / 100 kg / 150kg : 最大标准承重量. (见表) /和符号: ②-> ⑮(见图示) ②在使用前阅读操作说明. ▼ 性能/符合: «产品符合欧洲 89/686 指令, 特别是在人体工学、无害性、舒适性及标准化方面: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 级别 A. /根据 EN360 标准测试到 150KG, 查看产品铭牌. /⇒ 其它的零件: 连接器: 在这些情况下, 请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作.

SL Označevanje: POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: : Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS / datum (mesec, leto) izdelave, na primer 03/2018/ referenca izdelka TR017XX / (glej tabelo) / številka serije, na primer 18.99999 / usklajenost s smernico 89/686/CEE (piktogram CE) / številka pooblaščenega družbe za nadzor opreme (0333 / 0082) / številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... /največja dolžina kabl / 100 kg / 150kg : največja nominalna teža. (glej tabelo) /In naslednji simboli : ②-> ⑮(glej shemo) ②Pred uporabo pozorno preberite navodilo. ▼ PERFORMANSE/ USTREZNOST: «Izdelek izpolnjuje zahteve Evropske direktive 89/686, zlasti glede ergonomije, neškodljivosti in udobnosti, ter standardov: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Razred A. /Testiran do 150 kg, odvisno EN360, glejte oznake izdelkov. /⇒ Ostale sestavine: Konektorji: Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. **ET**

Mārgistus: MĀRGISTUSTE JA / VŌI SŪMBOLITE TĀHENDUS: : Valmistaja logotüüp DELTAPLUS / tootmiskoopäev (kuu/aasta), näiteks 03/2018/ toote kood TR017XX / (vt. tabel) / partii number, näiteks 18.99999 / direktiivile 89/686/EMÜ (piktogramm CE) vastavuse märke / varustuse kontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333) / standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... /maksimaalne pikkus kaablit / 100 kg / 150kg : maksimaalne nimikoormus. (vt. tabel) /Ning piktogrammid: ②-> ⑮(vt skemid) ②Enne kasutamist lugege juhend läbi. ▼ TŌŌOMADUSED / VASTAVUS: «Toode vastab Euroopa direktiivi 89/686 nõuetele, ennekõike ergonomiat, kahjutust, mugavust puudutavates punktides, ning standarditele: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klass A. /Katsetatud koormusel 150 kg vastavalt standardile EN360, vt toote mārgistus. /⇒ Muud komponendid: Ühendusklaamid: Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. **LV**

Markējums: MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: : Ražotāja identifikācija DELTAPLUS / ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 03/2018/ atsauce uz aprīkojumu TR017XX / (skatīt tabulu) : / partijas numurs, piemēram 18.99999 / norāde, kas apliecina atbilstību direktīvai 89/686/EEK (CE piktogramma) / aprīkojuma kontroli veikušās laboratorijas numurs (0082 vai 0333) / standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... /maksimālais garums trosi / 100 kg / 150kg : nominālā maksimālā slodze. (skatīt tabulu) /Kā arī piktogrammas: ②-> ⑮(skātīt shēmas) ②Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. ▼ TEHNISKIE RĀDĪTĀJI/ ATBILSTĪBA: «Produkts ir saskaņā ar Eiropas Direktīvas 89/686 prasībām, jo īpaši attiecībā uz ergonomiku, nekaitīgumu, komfortu, un standartiem: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klase A. /Testēts līdz 150 kg, ievērojot EN360; skatīt aprīkojuma marķējumu. /⇒ Citi komponenti: Jungtys: Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. **LT**

Ženklīnimas: ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: : Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS / Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 03/2018/ nuoroda į gaminį TR017XX / (žr.lentelę) : / partijos numeris, pavyzdys 18.99999 / Direktyvos 89/686/CEE atitikimo žymėjimas (CE piktograma) / įrangos kontrolę atlikti įpareigotos organizacijos numeris (0082 arba 0333) / normos, kurią atitinka gaminy, numeris ir normos metai: EN... /maksimalus ilgis lyno / 100 kg / 150kg : maksimali nominali apkrova. (žr.lentelę) :/Taip pat piktogramos: ②-> ⑮(žr. schemas) ②Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. ▼ EFEKTYVUMAS / ATITIKIMAS «Gaminys atitinka Europos direktyvą 89/686, visų pirma dėl ergonomikos, nekenksmingumo, komforto, bei šiuos standartus: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klasė A. /Išbandyta 150 kg, laikantis EN360, žr. Gaminio ženklīnimą. /⇒ Kiti komponentai: Savinotājs: Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. **SV**


Märkning: ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: : Tillverkarens beteckning DELTAPLUS / Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 03/2018/ Produktens referens TR017XX / (se tabell) / Serienummer, för exempel 18.99999 / Överensstämmelse med direktivet 89/686/CEE (piktogram CE) / Nr för det anmälda organ som deltar i produktkontrollen (0082 eller 0333) / Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... /Maximal längd kabl / 100 kg / 150kg : max last. (se tabell) /Samt piktogrammen: ②-> ⑮(se bilder) ②Läsa instruktionsbroschyren före användning. ▼ Läsa instruktionsbroschyren före användning «Produkten uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686, särskilt när det gäller ergonomi, säkerhet, komfort och med standarderna : EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klass A. /Testad vid 150 kg enligt EN360, se märkning. /⇒ Andra komponenter: Rep: I

dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. **DA** **Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: : Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS / Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 03/2018/ Produktreference TR017XX / (se tabel) : / Partinummer, f.eks. 18.99999 / Angivelse af overensstemmelse med direktivet 89/686/EØF (CE-piktogram) / Nummer på det bemyndigede organ til kontrol af udstyret (0082 eller 0333) / Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... /Maksimal længde kablet / 100 kg / 150kg : Nominel maksimal belastning. (se tabel) :/Samt piktogrammerne: ②-> ⑮(se skemaer) ②Læs brugervejledningen før ibrugtagning. ▼ YDELSER/OVERENSSTEMMELSE: «Produktet er i overensstemmelse med kravene i det europæiske direktiv 89/686, særligt hvad angår ergonomi, uskadethed, komfort, og med standarderne: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Klasse A. /Aprøvet til 150 kg ifølge EN360, se produktmærkning. /⇒ Andre bestanddele: Connector: I disse tilfælde,

skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. **FI** **Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ : Valmistajan tunnistusmerkintä DELTAPLUS / valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 03/2018/ tuoteviite TR017XX / (katso taulukko): / erän numero, esimerkki 18.99999 / ilmoitus direktiivin (89/686/EYY) mukaisuudesta (CE-merkintä) / laitteen tarkastuksen suorittaneen organisaation tunnistenumero (0333 tai 0082) / standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... /suurin pituus vaijerista / 100 kg / 150kg : suurin nimelliskuormitus. (katso taulukko): /Sekä kuvasymbolit: ②-> ⑮(katso kaaviot) ②Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. ▼ SUOJAUSTASO / VASTAAVUUS: «Tuote täyttää direktiivin 89/686/EY vaatimukset, erityisesti ergonomian, vaarattomuuden, käyttömukavuuden ja määräystenmukaisuuden osalta: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 Luokka A. /Testattu 150 kg:lla EN360 mukaisesti. Katso tuotemerkinnät. /⇒ Muut osat: Kiinnitin: Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

AR **العلامات:** معنى العلامات وأو الرموز : تحديد جهة التصنيع DELTAPLUS / تاريخ (الشهر/ السنة) التصنيع، على سبيل المثال 03/2018/ مرجعية المنتج TR017XX / (راجع جدول) / رقم الكمية، على سبيل المثال 18.99999 / الإشارة إلى مطابقة القرار التوجيهي CEE/686/89 (رسم بياني CE) / رقم الهيئة التي تم إنتدابها لمراقبة الجهاز (0082 أو 0333) / رقم المعيار الذي يتطابق معه المنتج وعامه : EN... /أقصى طول الكابل / 100 kg / 150kg : الحد الأقصى للحمل الصوري (راجع جدول) /وكذلك الرسم البياني : ② - ⑮ (أنظر الرسم) ② اقرأ دليل التعليمات قبل الإستخدام ▼ الأداء / المطابقة: «هذا المنتج يلتمز بالتوجيهات الأوروبية رقم 89/686، لا سيما فيما يتعلق بالكفاءة، السلامة، والراحة والالتزام بالمعايير: EN363, EN364, EN365, EN360, et EN1496 الفئة A. /تم إختباره حتى وزن 150 كيلوجرام وفقاً للمعيار EN360، أنظر تأشيرة المنتج. /⇒ مكونات أخرى: الموصلات: وفي هذه الحالة، يجب اتباع التعليمات الموضحة في الكتيب (الدليل) الخاص بها.



PRODUCT MARKING (PART 4)

		(21)	
FR	Lire la notice d'instruction avant utilisation.	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Logo marque du modèle
EN	Read the instructions before use.	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Model brand logo
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.	Logo e marca del modello
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.	Logo marca del modelo
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.	Logotipo marca do modelo
NL	Geleefte voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.	Logo merk van het model
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.	Markenlogo des Modells
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.	Logo marki modelu
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου
ZH	使用前请仔细阅读说明。	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。	品牌标志
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny	Logo označení modelu
RO	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.	Logoul marcă al modelului
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.	Márkanév és logo
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni	Logo marke modela
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas	Märkets logotyp
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes	Logo for modelmærket
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle	Merkkilogo
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené	Logo značky modelu
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud	Toote kaubamärk
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti	Logo in oznaka modela
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos	„Modelio prekės ženklas logotipas
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz	Modeļa preču zīmes logotips
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены	Логотип DeltaPlus
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.	Tarafından Marka
UA	Див. інструкції виробника	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.	Logo торговельної марки
AR	مادختسلا لإيقتاميلعتلايلدارقإ	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة	الرمز المشار به إلى علامة الطراز

FR Matière: PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Câble : acier. Carter : acier. Treuil : acier. Connecteur : alliage léger. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Câble : acier. Carter : acier. Treuil : acier. Connecteur : acier zingué. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Câble : Acier galvanisé. Carter : Acier. Treuil : Acier. Connecteur : Alliage léger. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Câble : Acier galvanisé. Carter : Acier. Treuil : Acier. Connecteur : Acier. **EN Material:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Cable : steel. Casing: steel. Winch : steel. Connector : light alloy. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Cable : steel. Case: steel. Winch : steel. Connector : galvanized steel. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Cable: Galvanized steel. Carter: Steel. Winch: Steel. Connector: Light alloy. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Cable: Galvanized steel. Carter: Steel. Winch: Steel. Connector: Steel. **ES Material:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Cable : acero. Carcasa : acero. Cabrestante : acero. Conector : aleación liviana. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Cable : acero. Carcasa : acero. Cabrestante : acero. Conector : acero galvanizado. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Cable: Acero galvanizado. Cáster: Acero. Torno: Acero. Conector: Aleación liviana. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Cable: Acero galvanizado. Cáster: Acero. Torno: Acero. Conector: Acero. **IT Materiale:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Cavo: acciaio. Carter : acciaio. Verricello : acciaio. Connettore : lega leggera. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Cavo: acciaio. Carter : acciaio. Verricello : acciaio. Connettore : acciaio zincato. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Cavo: Acciaio zincato. Carter : Acciaio. Verricello: Acciaio. Connettore : Lega leggera. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Cavo: Acciaio zincato. Carter : Acciaio. Verricello: Acciaio. Connettore : Acciaio **PT Material:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Cabo: aço. Cáster: aço. Guincho : aço. Conector : liga leve. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Cabo: aço. Cáster: aço. Guincho : aço. Conector : aço galvanizado. PROTECTOR

ELEVATOR TR01730F: Cabo: Aço galvanizado. Cártter: Aço. Guincho: Aço. Conetor: Liga leve. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Cabo: Aço galvanizado. Cártter: Aço. Guincho: Aço. Conetor: Aço. **NL Materiaal:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Kabel: staal. Omhulsel : staal. Lier : staal. Verbindingsstuk : lichte legering. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Kabel: staal. Omhulsel : staal. Lier : staal. Verbindingsstuk : verzinkt staal. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kabel: Gegalvaniseerd staal. Carter: Staal. Lier: Staal. Connector: Lichte legering. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kabel: Gegalvaniseerd staal. Carter: Staal. Lier: Staal. Connector: Staal. **DE Material:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Seil : Stahl. Gehäuse : Stahl. Rettungswinde : Stahl. Haken : Leichtmetalllegierung. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Seil : Stahl. Gehäuse : Stahl. Rettungswinde : Stahl. Haken : verzinktem Stahl. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kabel: Galvanisierter Stahl. Gehäuse: Stahl. Seilwinde: Stahl. Verbindungselement: Leichtmetalllegierung. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kabel: Galvanisierter Stahl. Gehäuse: Stahl. Seilwinde: Stahl. Verbindungselement: Stahl. **PL Materiał:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Liną : stal. Obudowa : stal. Wciągarka : stal. Łącznik : lekkiego stopu. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Lina : stal. Obudowa : stal. Wciągarka : stal. Łącznik : stal ocynkowana. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Przewód: Stal galwanizowana. Obudowa: Stal. Wciągarka: Stal. Łącznik: Stop lekki. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Przewód: Stal galwanizowana. Obudowa: Stal. Wciągarka: Stal. Łącznik: Stal. **CS Materiál:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Lanko : ocel. Pouzdro : ocel. Naviják : ocel. Spojka: Lehká slitina. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Lanko : ocel. Pouzdro : ocel. Naviják : ocel. Spojka: Lehká slitina. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Lano: Pozinkovaná ocel. Pouzdro: ocel. Naviják: ocel. Spojka: Lehká slitina. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Lano: Pozinkovaná ocel. Pouzdro: ocel. Naviják: ocel. Spojka: ocel. **SK Materiál:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Lano: ocel. Ochranný kryt: ocel. Navijak: ocel. Karabínka: ľahká zliatina. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Laná: Ocel'. Ochranný kryt: Ocel'. Naviják: Ocel'. Spojovací komponent: Pozinkovaná ocel'. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Lano: Galvanizovaná ocel'. Ochranný kryt: Ocel'. Naviják: Ocel'. Spojovací komponent: L'ahká zliatina. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Lano: Galvanizovaná ocel'. Ochranný kryt: Ocel'. Naviják: Ocel'. Spojovací komponent: Ocel'. **HU Anyag:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Kábel : acél. Tok : acél. Csőrlő : acél. Csatlakozó : könnyű ötvözet. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Kábel : acél. Tok : acél. Csőrlő : acél. Csatlakozó : Horganyzott acél. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kábel: galvanizált acél. Karter: acél. Csőrlő: acél. Összekötő elem: könnyűfémötvözet. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kábel: galvanizált acél. Karter: acél. Csőrlő: acél. Összekötő elem: acél. **RO Materie:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Cablu: oel. Carcasă: oel. Troliu: oel. Conector: aliaj uor. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Cablu: Oel. Carcasă: Oel. Treuil : Oel. Conector: Oel zincat. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Cablu: Oțel galvanizat. Carcasă: Oțel. Troliu: Oțel. Conector: Aliaj ușor. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Cablu: Oțel galvanizat. Carcasă: Oțel. Troliu: Oțel. Conector: Oțel. **EL Υλικό:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Καλώδιο: χάλυβας. Κάρτερ: χάλυβας. Βαρούλκο: χάλυβας. Σύνδεσμος: ελαφρύ κράμα. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Καλώδιο: χάλυβας. Κάρτερ: χάλυβας. Βαρούλκο: χάλυβας. Σύνδεσμος: Γαλβανισμένος χάλυβας. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. Κάρτερ: Χάλυβας. Βαρούλκο: Χάλυβας. Σύνδεσμος: Ελαφρύ κράμα. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. Κάρτερ: Χάλυβας. Βαρούλκο: Χάλυβας. Σύνδεσμος: Χάλυβας. **HR Materijal:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Čelično užje: čelik. Kućište: čelik. Vitlo: čelik. Korča: lagana legura. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Čelično užje: čelik. Kućište: čelik. Vitlo: čelik. Korča: Pociņčani čelik. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Čelično užje: galvaniziran čelik. Kućište: Čelik. Vitlo: Čelik. Korča: lagana legura. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Čelično užje: galvaniziran čelik. Kućište: Čelik. Vitlo: Čelik. Korča: lagana legura. **UK Material:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Кабель: сталь. Кожух: сталь. Лебідка: сталь. Роз'єм: легкий сплав. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Кабель: сталь. Кожух: сталь. Лебідка: сталь. Роз'єм: оцинкована сталь. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Кабель: оцинкована сталь. Кожух: сталь. Лебідка: сталь. Роз'єм: легкий сплав. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Кабель: оцинкована сталь. Кожух: сталь. Лебідка: сталь. Роз'єм: легкий сплав. **RU Материал:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Трос: сталь. Кarter: сталь. Лебідка: сталь. Соединительное устройство: лёгкий сплав. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Трос: сталь. Кarter: сталь. Лебідка: сталь. Соединительное устройство: сталь оцинкованная. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Трос: сталь оцинкованная. Кarter: сталь. Лебідка: сталь. Соединительное устройство: лёгкий сплав. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Трос: сталь оцинкованная. Кarter: сталь. Лебідка: сталь. Соединительное устройство: сталь. **TR Malzeme:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Kablo : Çelik. Karter : Çelik. Vinç : Çelik. Konektör : Galvanizli çelik. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kablo : Galvanizli çelik. Karter : Çelik. Vinç : Çelik. Konektör : Hafif alaşım. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kablo : Galvanizli çelik. Karter : Çelik. Vinç : Çelik. Konektör : Çelik. **ZH 材料:** TR01720F: 绳缆: 钢。挡板: 钢。绞盘: 钢。连接器: 轻合金。PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: 绳缆: 钢。挡板: 钢。绞盘: 钢。连接器: 镀锌钢。PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: 绳缆: 镀锌钢。挡板: 钢。绞盘: 钢。连接器: 轻合金。PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: 绳缆: 镀锌钢。挡板: 钢。绞盘: 钢。连接器: 钢。 **SL Material:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Kabel: jeklo. Ohišje: jeklo. Vitel: jeklo. Spojni element: lahka zlitina. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Kabel: jeklo. Ohišje: jeklo. Vitel: jeklo. Spojni element: galvanizirano jeklo. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kabel: galvanizirano jeklo. Ohišje: jeklo. Vitel: jeklo. Spojni element: lahka zlitina. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kabel: galvanizirano jeklo. Ohišje: jeklo. Vitel: jeklo. Spojni element: jeklo. **ET Material:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Kaabel: Teras. Karter: Teras. Vints: Teras. Ühenduskamber: Kergsulam. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Kaabel: Teras. Karter: Teras. Vints: Teras. Ühenduskamber: Tsingitud teras. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kaabel: Teras. Karter: Teras. Vints: Teras. Ühenduskamber: Kergsulam. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kaabel: Teras. Karter: Teras. Vints: Teras. Ühenduskamber: Teras. **LV Materiāls:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Kabelis: tērauds. Karteris: tērauds. Vinča: tērauds. Savienotājs: vieglais metāls. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Kabelis: tērauds. Karteris: tērauds. Vinča: tērauds. Savienotājs: galvanizēts tērauds. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kabelis: galvanizēts tērauds. Karteris: tērauds. Vinča: tērauds. Savienotājs: vieglais metāls. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kabelis: galvanizēts tērauds. Karteris: tērauds. Vinča: tērauds. Savienotājs: tērauds. **LT Medžiaga:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Lynas: plienas. Karteris: plienas. Gervė: plienas. Jungtis: lengvas lydinys. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Lynas: plienas. Karteris: plienas. Gervė: plienas. Jungtis: cinkuotas plienas. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Lynas: cinkuotas plienas. Karteris: plienas. Gervė: plienas. Jungtis: lengvas lydinys. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Lynas: cinkuotas plienas. Karteris: plienas. Gervė: plienas. Jungtis: plienas. **SV Material:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Kabel: stål. Vevhus: Stål. Vinsch: Stål. Koppling: Lätt legering. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Kabel: stål. Vevhus: Stål. Vinsch: Stål. Koppling: Galvaniserat stål. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kabel: Galvaniserat stål. Vevhus: Stål. Vinsch: Stål. Koppling: Lätt legering. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kabel: Galvaniserat stål. Vevhus: Stål. Vinsch: Stål. Koppling: Lätt legering. **DA Materiale:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Kabel: Stål. Skærm: Stål. Spil: Stål. Stik: Letmetal. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Kabel: Stål. Skærm: Stål. Spil: Stål. Stik: Galvaniseret stål. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Kabel: Galvaniseret stål. Skærm: Stål. Spil: Stål. Stik: Letmetal. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Kabel: Galvaniseret stål. Skærm: Stål. Spil: Stål. Stik: Stål. **FI Materiaali:** PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: Vaijeri: Teräs. Kotelo: Teräs. Vinski: Teräs. Kiinnitin: Kevytmetalliseos. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: Vaijeri: Teräs. Kotelo: Teräs. Vinski: Teräs. Kiinnitin: Galvanoitu teräs. PROTECTOR ELEVATOR TR01730F: Vaijeri: Galvanoitu teräs. Kotelo: Teräs. Vinski: Teräs. Kiinnitin: Kevytmetalliseos. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: Vaijeri: Galvanoitu teräs. Kotelo: Teräs. Vinski: Teräs. Kiinnitin: Teräs.

PROTECTOR ELEVATOR TR01720F: **AR المادّة:** سلك: فولاد. مغد معدني: فولاد. مقبض: فولاد. موصل: سبيكة خفيفة. PROTECTOR ELEVATOR TR01720T: سلك: فولاد. مغد معدني: فولاد. مقبض: فولاد. موصل: فولاد مطلي بالزنك. مغد معدني: فولاد. مقبض: فولاد. موصل: سبيكة خفيفة. PROTECTOR ELEVATOR TR01730T: سلك: فولاد مطلي بالزنك. مغد معدني: فولاد. مقبض: فولاد. موصل: فولاد.

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul –
 
Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94RU: TP TC 019/2011 UA: DCTU
ARG: Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar



	③	④	⑤	⑥
FR	Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré.	L'appareil doit être connecté sur un des points antichute du harnais.	Vérifier avant chaque utilisation que le câble se déroule et s'enroule normalement.	Charge maximale : 100 kg / 150 kg.
EN	Check that the cable is not damaged each time the system is used.	The system must be attached to one of the fall arrest points on the worker's harness.	Check that the cable reels in and reels out normally each time the system is used.	Maximum weight: 100 kg / 150 kg.
IT	Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato.	L'apparecchio deve essere collegato a uno dei punti anti-caduta dell'imbracatura.	Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo s'avvolga e si svolga normalmente.	Carico massimo: 100 kg / 150 kg.
ES	Verifique antes de cada utilización que el cable no está deteriorado.	El aparato debe estar conectado con uno de los puntos anticaídas del arnés.	Verifique antes de cada utilización que el cable se enrolla y desenrolla normalmente.	Carga máxima: 100 kg / 150 kg.
PT	Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração.	O dispositivo deve ser conectado a uma paragem de queda pontos arnês.	Antes de cada utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente.	Carga máxima: 100 kg / 150 kg.
NL	Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd.	Het apparaat moet worden aangesloten op een valbeveiliging harnas punten.	Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt.	Maximale belasting: 100 kg / 150 kg.
DE	Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist.	Das Gerät muss an einem Auffanggurt Stellen angeschlossen werden.	Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Kabel sich richtig ein- und ausrollt.	Höchstbelastung 100 kg / 150 kg.
PL	Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina nie jest uszkodzona.	Urządzenie musi być podłączone do upadkiem punktów uprząży.	Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina rozwija i zwija się prawidłowo.	Maksymalne obciążenie 100 kg / 150 kg.
EL	Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση αν το καλώδιο είναι χαλασμένο.	Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί με ένα από πτώση σημεία πρόσδεσης.	Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση αν το καλώδιο τυλίγεται και ξετυλίγεται κανονικά.	Μέγιστο φορτίο: 100 kg / 150 kg.
ZH	使用前，确保钢丝绳未受损坏。	該設備必須連接到防墜落線束分。	使用前，确保钢丝绳能正常展开，收起。	最大承受力：100 kg / 150 kg.
CS	Před každým použitím prověřte, že lanko není poškozené.	Zařízení musí být připojeno k zachycení pádu postroje bodů.	Před každým použitím prověřte, že se lanko normálně odvíjí a navíjí.	Maximální zatížení : 100 kg / 150 kg.
RO	Verificați cablul înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări.	Dispozitivul trebuie să fie conectat la un stop toamna puncte de harnășament.	Verificați cablul înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că se derulează și se rulează normal.	Sarcina maximă: 100 kg / 150 kg.
HU	Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült.	A készüléket csatlakoztatni kell egy leesés elleni hám pont.	Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően fel- és letekeredik.	Maximum teher: 100 kg / 150 kg.
HR	Prije svake uporabe provjeriti da kabel nije oštećen.	Uređaj mora biti povezan s padom uhićenje upregnuti bodova.	Prije svake uporabe provjerite da se kabel normalno odmata i namata.	Maksimalno opterećenje: 100 kg / 150 kg.
RU	Проверять трос на повреждения перед каждым использованием.	Устройство должно быть подключено к сети от падения точек жгута.	Проверять перед каждым использованием, что трос разматывается и сматывается надлежащим образом.	Максимальная нагрузка: 100 кг. / 150 кг.
SV	Kontrollera alltid att kabeln inte är skadad innan användning.	Enheten måste vara ansluten till en fallskydd sele punkter.	Kontrollera alltid att feringen av kabeln fungerar normalt innan användning.	Maximal belastning: 100 kg / 150 kg.
DA	Kontrollér før hver brug, at kablet ikke er beskadiget.	Enheden skal være tilsluttet et fald anholdelse harness point.	Kontrollér før hver brug, at kablet ruller sig ud og trækker sig tilbage på normal vis.	Maks. vægt : 100 kg / 150 kg.
FI	Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vajjeri ei ole vahingoittunut.	Laite on kytkettävä lasku pidätyksen valjaat pistettä.	Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vajjeri purkautuu ja kelautuu normaalisti.	Maksimikuormitus: 100 kg / 150 kg.
SK	Pred každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškodené.	Zariadenie musí byť pripojené k zachyteniu pádu postroje bodov.	Pred každým použitím skontrolujte, či sa lano odvíja a navíja normálnym spôsobom.	Maximálna záťaž: 100 kg / 150 kg.
ET	Enne iga kasutuskorda kontrollida, et kaabel ei ole kahjustatud.	Seade peab olema ühendatud kukkumist rakmed punkti.	Kontrollida enne iga kasutuskorda, et kaabel kerib lahti ja kinni normaalselt.	Maksimaalne koormus: 100 kg / 150 kg.
SL	Po vsaki uporabi je treba preveriti, da kabel ni poškodovan.	Naprava mora biti povezana s padcem za prijetje snopa točk.	Pred vsako uporabo preveriti, ali se kabel normalno odvíja in zvija.	Največja dovoljena teža: 100 kg / 150 kg.
LV	Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārbauciet, ka trosē nav bojātu.	Ierīcei ir jābūt savienotai ar kritumu apcietināšanas jostu punktiem.	Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārbauciet, ka trosē atrīnās bez traucējumiem.	Maksimālā slodze: 100 kg / 150 kg.
LT	Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas nepažeistas.	Įrenginys turi būti prijungtas prie kritimo arešto pakinktai kiekis.	Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas tinkamai susivynioja.	Maksimali apkrova: 100 kg / 150 kg.
TR	Sistemi her kullanışınızda kablunun zarar görüp görmediğini kontrol edin.	Cihaz bir düşme tutuklama koşum noktalarına bağlanması gerekir.	Sistemi her kullandığınızda makaranın normal olarak toplandığını ve salındığını kontrol edin.	kontrol edin: 100 kg / 150 kg.
UA	Кожан раз при використанні системи перевіряйте кабель на відсутність пошкоджень	Пристрій має бути підключений до мережі від падіння точок джгута.	Перевіряйте, чи нормально намотується і розмотується кабель кожен раз при використанні системи.	Максимальна вага 100 кг/150кг
AR	تحقق قبل كل استخدام من أن الكابل غير تلف	يجب ربط الجهاز بأحد نقاط منع السقوط في حمالة الأمان الخاصة بالعامل	تحقق قبل كل استخدام من أن الكابل ينك ويثقف بشكل طبيعي .	أقصى حمولة : 100 كجم / 150 كجم

	7	8	9	13
FR	Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré enroulement	L'angle maximal d'inclinaison doit être de 40°.	Ne pas utiliser en position horizontale	L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
EN	Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in	The maximum angle of use is 40°.	Do not use in horizontal position	The system must be stored away from heat and damp.
IT	Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro.	L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di 40°.	Non utilizzare in posizione orizzontale	L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità.
ES	No suelte el cable pero acompaña su desenrollamiento.	El ángulo máximo de inclinación debe ser de 40°.	No utilizar en posición horizontal.	El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad.
PT	Não solte o cabo. Acompanhe o seu enrolamento.	O ângulo máximo de inclinação deve ser de 40°.	Não utilizar em posição horizontal	O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade.
NL	Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen.	De maximale hellingshoek moet 40 zijn.	Niet in horizontale positie gebruiken	Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen.
DE	Kabel nicht loslassen, sondern mit der Hand begleiten	Maximaler Neigungswinkel bei 40°.	Nicht in horizontaler Position verwenden	Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden.
PL	Podczas zwijania nie wolno zwalniać liny, należy ją przytrzymać	Maksymalny kąt nachylenia 40°.	Nie używać w położeniu poziomym	Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła.
EL	Μην αφήνετε το καλώδιο αλλά ακολουθήστε την επανατύλιξη	Η μέγιστη γωνία κλίσης πρέπει να είναι 40°.	Να μη χρησιμοποιείται σε οριζόντια θέση	Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από πηγές θερμότητας και υγρασίας
ZH	不要松开钢丝绳，而是用手将其卷绕回去	最大倾斜角度为 40°。	禁止在水平位置使用。	储存装置应远离热源和潮湿。
CS	Nenechávejte lanko volné, ale napomáhejte zpětnému navíjení.	Maximální úhel odklonění musí být 40°.	Nepoužívejte ve vodorovné poloze	Při uskladnění musí být zařízení chráněno před horkem a vlhkostí.
RO	Nu slăbiți cablul, urmați rularea pe tambur.	Unghiul maxim de înclinare trebuie să fie de 40°.	A nu se utiliza în poziție orizontală	Aparatul trebuie depozitat într-un loc ferit de căldură și umiditate.
HU	Ne eressze el a kábelt, kövesse a letekeredését	Unghiul maxim de înclinare trebuie să fie de 40°.	Nem használható vízszintes helyzetben	Az eszközt hőtől és nedvességtől mentes helyen kell tárolni.
HR	Nemojte olabaviti kabel već pazite na njegovo namatanje	Maximum hajlási szög 40°.	Ne koristiti u vodoravnom položaju	Uredaj treba uskladištiti daleko od topline i vlage.
SV	Släpp inte kabeln utan följ med den upp	Den maximala lutningsvinkeln är 40°.	Får ej användas i horisontellt läge	Utrustningen bör skyddas från värme och fukt.
DA	Slip ikke kablet, men følg oprulningen med hånden.	Maksimalni kut nagiba treba biti 40°.	Må ikke anvendes i vandret position	Apparatet bør opbevares på afstand af varme og fugtighed.
FI	Älä päästä vajerista irti, vaan pidättele sitä sen kelautuessa takaisin	Kallistuskulma saa olla korkeintaan 40°.	Käyttö vaaka-asennossa kielletty	Laite tulee säilyttää suojaassa lämmöltä ja kosteudelta.
SK	Lano nepúšťajte, ale pomaly pridriavajte.	Maximálny uhol odklonu smie byť 40°.	Nepoužívať v horizontálnej polohe	Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste.
RU	Не отпускать трос, а придерживать при свертывании.	Максимальный угол наклона – 40°.	Не использовать в горизонтальном положении	Хранить устройство в прохладном и сухом месте.
ET	Mitte kaablit lahti lasta, vaid selle tagasi kokkukerimisele kaasa aidata	Maksimaalne kaldenurk peab olema 40°.	Mitte kasutada horisontaalasendis	Kaitsevahendit tuleb hoida kaitstult kuumuse ja niiskuse eest.
SL	Ne spuščajte in zagotovite odvijanje.	Največji nagib je do 40°.	Ne uporabljajte u vodoravnem položaju	Aparat morate shranjevati dalj od vlage in toplote.
LV	Nelaujiet trosēi pašai saritināties, bet saritināšanās laikā vadiet to ar roku	Maksimālajam noliekšanās leņķim jābūt 40°.	Nelietot horizontālā stāvoklī	Aizākēšanas punktam jāatrodas virs šī līdzekļa lietotāja un tam jābūt vismaz 10 kN pretestībai.
LT	Nepaleiskite lyno iš karto, o prilaikykite jį ranka, kol susivynioja.	Maksimalus naudojimo kampas: 40°.	Nenaudoti horizontalioje padėtyje	Įrangą laikyti apsaugotą nuo karščio ir drėgmės.
TR	Ne spuŝçajte in zagotovite odvijanje.	Maksimum kullanım açısı 40° dir.	Yatay pozisyonda kullanmayın	Sistem ısı ve rutubetten uzak bir yerde saklanmalıdır.
UA	Не відпускайте кабель і тримайте на ньому руку під час розмотування	Максимальний кут використання дорівнює 40°.	Не використовуйте в горизонтальному положенні	Система має зберігатися в сухому прохолодному місці
AR	لا تسقط الكبل ولكن رقيه أثناء إعادة لف	يجب أن يكون الحد الأقصى لزاوية الميل 40 درجة.	لا تستخدمه في وضع أفقي	لا بد من تخزين الجهاز بعيداً عن الحرارة والرطوبة

	⑩	⑪	⑫	⑭ EN1496 -A
				
FR	Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur et avoir une résistance minimum de 12 kN.	Il est interdit d'ouvrir l'appareil.	Utiliser le produit entre - 32°C et 50°C.	Système de sauvetage uniquement pour la remontée. Poids max : 100Kg
EN	The attachment point must be situated above the user and have a minimum resistance of 12kN.	The system must not be opened.	For use in a temperature range between - 32°C and 50°C.	Rescue system only for lift. Maximum weight: 100Kg
IT	Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra l'utilizzatore e avere una resistenza di minimo 12 kN.	E vietato aprire l'apparecchio.	Utilizzare il prodotto tra -32°C e 50°C.	Sistema di salvataggio unicamente per la risalita. Peso massimo : 100Kg
ES	El punto de anclaje debe hallarse por encima del usuario y tener una resistencia mínima de 12 kN.	Queda prohibido abrir el aparato.	Utilice el producto entre - 32°C y 50°C.	Sistema de rescate solo para el elevador. Peso máximo : 100Kg
PT	O ponto de fixação deve ficar situado acima do utilizador e possuir uma resistência mínima de 12 kN.	É proibido desmontar o equipamento.	Utilizar o produto a uma temperatura situada entre - 32°C e 50°C.	Sistema de salvamento apenas para a subida. Peso máximo : 100Kg
NL	Het verankeringspunt moet boven de gebruiker gelegen zijn en moet een minimale weerstand van 12 kN hebben.	Het is niet toegestaan het apparaat te openen.	Het product gebruiken tussen - 32°C en 50°C.	Reddingssysteem alleen geschikt voor optillen. Maximale toegestane : 100Kg
DE	Der Ankerpunkt muss über dem Benutzer liegen und mindestens 12 kN aushalten.	Das Gerät darf nicht geöffnet werden.	Einsatz-temperaturbereich: zwischen -32°C und + 50°C.	Sicherheitssystem ist nur für den Aufstieg ausgelegt. Maximale Gewicht : 100Kg
PL	Punkt zaczepienia powinny znajdować się powyżej użytkownika i posiadać min. siłę 12 kN.	Nie wolno otwierać urządzenia.	Produkt wolno stosować w temperaturach od - 32°C do 50°C.	System ratowniczy wyłącznie do podnoszenia. Maksymalna waga : 100Kg
EL	Το σημείο αγκυροβόλησης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το χρήστη και να έχει μια ελάχιστη αντίσταση 12kN.	Απαγορεύεται να ανοίξετε τη συσκευή.	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μεταξύ - 32°C και 50°C.	Σύστημα διάσωσης μόνο για την ανάβαση. Μέγιστο βάρος : 100Kg
ZH	固定点必须位于使用者上部，且最小承受应力为 12 kN。	禁止打开装置。	在 - 32°C 至 +50°C 温度下使用。	仅用于提升的救援系统。最大限重 : 100Kg
CS	Bod uchycení se musí nacházet nad uživatelem a unést alespoň 12 kN.	Je zakázáno zařízení otevírat.	Výrobek používejte mezi - 32°C a 50°C.	Záchranný systém pouze pro vytahování nahoru. Maximální hmotnost : 100Kg
RO	Punctul de ancorare trebuie să se afle deasupra utilizatorului și trebuie să aibă o rezistență minimă de 12 kN.	Este interzisă deschiderea aparatului.	Utilizați produsul la temperaturi între - 32°C și 50°C.	Sistem de salvare numai pentru ascensiune. Greutatea maximă : 100Kg
HU	A kikötési pontnak a használó feje felett kell elhelyezkednie, és a minimum ellenállásnak 12 kN-nak kell lennie.	Tilos kinyitni az eszközt.	Az eszköz használatára - 32°C és 50°C között.	Mentési rendszer kizárólag felemeléshez. Maximum súly : 100Kg
HR	Točka pričvršćenja treba biti smještena iznad korisnika i imati minimalnu čvrstoću od 12 kN.	Zabranjeno je otvarati uređaj.	Koristite proizvod na temperaturi između - 32°C i 50°C.	Sustav za spašavanje samo za podizanje. Maksimalno težina : 100Kg
SV	Förankningspunkten bör vara placerad ovanför användaren och ha en min. brottsstyrka på 12 kN.	Anordn-ningen får inte öppnas.	Använd endast produkten vid temp. På -32°-50°C.	Räddningssystem endast avsett för lyftning. Max vikt : 100Kg
DA	Forankringspunktet bør befinde sig oven over brugeren, og have en minimal modstand på:12 kN.	Det er forbudt at åbne apparatet.	Brug produktet mellem - 32° C og 50° C.	Redningssystem til ophejsning alene. Størst vægt : 100Kg
FI	Ankkurointikohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella ja sen lujuuden vähintään 12 kN.	Laitteen avaaminen on kielletty.	Käytä tuotetta - 32 °C ja 50 °C: n välisessä lämpötilassa.	Pelastusjärjestelmä vain nostoja varten. Suurin paino : 100Kg
SK	Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí mať minimálnu odolnosť 12 kN.	Zariadenie je zakázané otvárať.	Výrobok sa smie používať v prostredí s teplotou - 32°C až 50°C.	Záchranný systém iba na zdvíhanie. Maximálna hmotnosť : 100Kg
RU	Точка анкерного крепления должна находиться выше пользователя и обладать минимальной нагрузкой 12 kN	Открывать устройство запрещается.	Использовать изделие при температуре от - 32°C до 50°C.	Спасательная система только для подъёма. Максимально вес : 100Kg
ET	Ankrupunkt peab asuma kasutajast kõrgemal ja selle minimaalne vastupidavus peab olema 12 kN.	Kaitsevahendit on keelatud lahti teha.	Kasutada toodet temperatuurivahemikus - 32 °C kuni 50 °C.	Ainult üles tõstmiseks mõeldud päästesüsteem. Maksimaalne kaal : 100Kg
SL	Sidrišče mora biti nad uporabnikom i iminimalno moč od 12 kN.	Napravo je prepovedano odpirati	Uporabljati na tem - 32°C et 50°C.	Reševalni sistem samo pri spuščanju z višine. Največja masa : 100Kg
LV	Uzglabāšanas laikā līdzeklis ir jāasargā no karstuma un mitruma. 12 kN	Ir aizliegts atvērt līdzekļa korpusu.	Lietojiet šo izstrādājumu temperatūrā no - 32 °C līdz 50 °C.	Glābšanas sistēma tikai pacelšanai. Maksimālais svars : 100Kg
LT	Inkaravimo taškas turi būti virš naudotojo, minimalus pasipriešinimas: 12 kN.	Draudžiama įranga atidaryti.	Gaminio naudojimo temperatūra: nuo - 32 °C iki 50 °C.	Gelbėjimo įrenginys skirtas tik kelti. Maksimālais svars : 100Kg
TR	Bağlama noktası kullanıcıdan yukarıda olmalıdır ve en az 12kN mukavemeti olmalıdır.	Sistem açılmamalıdır.	Kullanım sıcaklığı - 32°C ile 50°C arasındadır.	Sadece kaldırma için kurtarma sistemi. Maksimum ağırlık : 100Kg
UA	Точки кріплення мають бути розташовані вище рівня користувача та повинні мати мінімальний опір 12kN	Система не повинна бути відкритою	Для використання в діапазоні температур між - 32°C та 50°C.	Рятувальна система виключно для підйому. Максимально вага : 100Kg
AR	يجب أن تقع نقطة التثبيت فوق المستخدم وألا تقل قوة مقاومتها عن 12 كيلو نيوتن.	يحظر فتح الجهاز.	استخدام المنتج بين سلب 32 درجة مئوية و 50 درجة مئوية.	نظام إنقاذ للرفع فقط. Kg الوزن الأقصى 100

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N°serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12	13 EN360
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement	Antichute à rappel automatique
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment	Retractable Type Fall Arrester
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura	Anti-caduta a richiamo automatico
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo	Anticaídas retráctil
PT	data de inspeção	Comentarios	Próxima data de inspeção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento	Anti-quedas de retrocesso automático
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting	Valbescherming, automatische lijnspanner
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp	Absturzsicherung mit automatische Rückholung
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczęć	Typ wyposażenia	Urządzenia samohamowne
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Σύστημα προστασίας από την πτώση με αυτόματη επανακρούση
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型	自动收缩防坠器
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení	Samonavíjecí zachycovače pádu
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Ștampilă și Semnătură	Tip de echipament	Sistem anticadere cu opritor automat
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa	Visszahúzható típusú zuhanásgátló
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme	Oprema za sprečavanje pada s automatskim zaustavljanjem
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning	Säkerhetsblock
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype	Falddæmpere med automatisk tilbagetrækning
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus	Varuste	Kelautuva tarrain
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Samonavíjacie tmiče a zachytávače pádu
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения	Устройство защиты втягивающего типа
ET	Ülevaatuskupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkiri	Seadme tüüp	Automaatse tagasitõmbamisega lukkumiskaitsevahend
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme	Samonavijalni amortizer pri padcu
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas	Įtraukiamasis kritimo stabdytuvas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	levelkoša tipa kritiena aizturētājs
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanım tipi	Gerri toplanabilir tip düşme önleyici
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання	Висувний стопорний механізм
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز	مضد السقوط من النوع القابل للسحب

FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .



RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫ The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.	EN360 ⑬ RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER
--	---

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/		
DATE OF 1st USE	⑥			/			/		
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/		

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).
 Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				